MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918590 6

Edition originale [1906]

L'ouvrage a été mis en 1908 d'après l'édition conforme en 4 vols.

Q 945

EX LIBRIS
CHARLOTTE WYNS

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/sangadramelyriqu00dela

SANGA

Drame Lyrique en trois Actes

DE

EUGÈNE MORAND et PAUL de CHOUDENS

Musique de

ISIDORE DE LARA

Partition Chant et Piano

Transcrite par LOUIS NARICI

Paris, CHOUDENS, Editeur,
30 Boulevard des Capucines · 30

Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.
U.S.A. Copyright by Choudens, 1906.

Imp. Dupré, Paris

M
1503
D3453

A Son Altesse
Sérénissime
La Princesse
Alice de Monaco

Hommage respectueux des Auteurs

Eugène Morand
Paul de Choudens
Isidore de Lara

SANGA

DRAME LYRIQUE EN 3 ACTES

Représenté pour la première fois à l'Opéra de Nice en février 1906.

Direction : A. SAUGEY

Distribution

SANGA, Soprano Dramatique	Mlles CHARLOTTE WYNS
LÉNA, Soprano	DEREYNE
MAITRE VIGORD, Baryton	MM. FUGÈRE
JEAN, Ténor	ZOCCHI

Sylvère, M. ROUGON. — Grégoire, M. BONAFÉ
Gauchut, M. THONNERIEUX. — Patron Marc, *Baryton*, M. PERRET
Ruff, M. REBUFFEL. — André, M. VINCENT
Mariette, *Mezzo-Soprano*, Mlle DELCOUR

De nos jours en Savoie

TABLE THÉMATIQUE

ACTE Ier

Une Ferme près des Alpes

				Pages
		INTRODUCTION		1
SCÈNE	I.	— *Allons, les filles! les gas!*	Vigord, Léna	5
—	II.	— *Quelle espérance*	Léna, Vigord	10
—	—	Chanson du Grillon	Léna	11
—	III.	— *Allons, plus de besogne*	Vigord, Léna, Ruff, Marc, Sylvère	14
—	IV.	— *Pourvu que tout cela*	Léna, Vigord, Marc, Gauchut, Ruff	26
—	—	Chanson du Grain	Vigord	35
—	V.	— *Et vive la joie*	Grégoire, André, Mariette, Sanga, Jean	43
—	VI.	— *Tu l'as vu, mon Jean*	Sanga, Jean	49
—	VII.	— *Je te cherchais, Jean*	Vigord, Jean	63
—	VIII.	— *Regarde-moi, Léna*	Vigord, Léna, Jean	69
—	IX.	— *D'un fidèle amour*	Léna	71
—	X.	— *Sanga. Quoi! cette gerbe encor!*	Léna, Sanga	73
—	XI.	— *Elle m'a pris mon amant!*	Sanga, Vigord, Jean, Léna	77

ACTE II.

Les montagnes des Alpes couvertes de neige

		PRÉLUDE		83
SCÈNE	I.	— *Par les sentiers bordés d'abimes*	Sanga	90
—		— *Salut, vous qui planez sereines*	—	94
—		— *Oh! souvenez-toi, montagne!*	—	98
—		— *Mais, l'amant a trahi!*	—	102
—		— Symphonie de l'orage. *Je suis vengée!*	—	114

ACTE III.

La ferme du 1er acte entourée d'eau

SCÈNE	I.	— *Jean, l'eau nous gagne, vois!*	Vigord, Jean, Léna, Chœurs	127
—	II.	— La Folie de maître Vigord	Vigord, Léna, Jean	133
—	III.	— *N'invoque pas le ciel*	Vigord, Léna, Jean	139
—	IV.	— *Une barque, nous sommes sauvés*	Vigord, Jean, Léna, Sanga	148
—	V.	— *O mort, je te l'ai ravie*	Sanga, Jean	154

SANGA

Drame lyrique en trois Actes

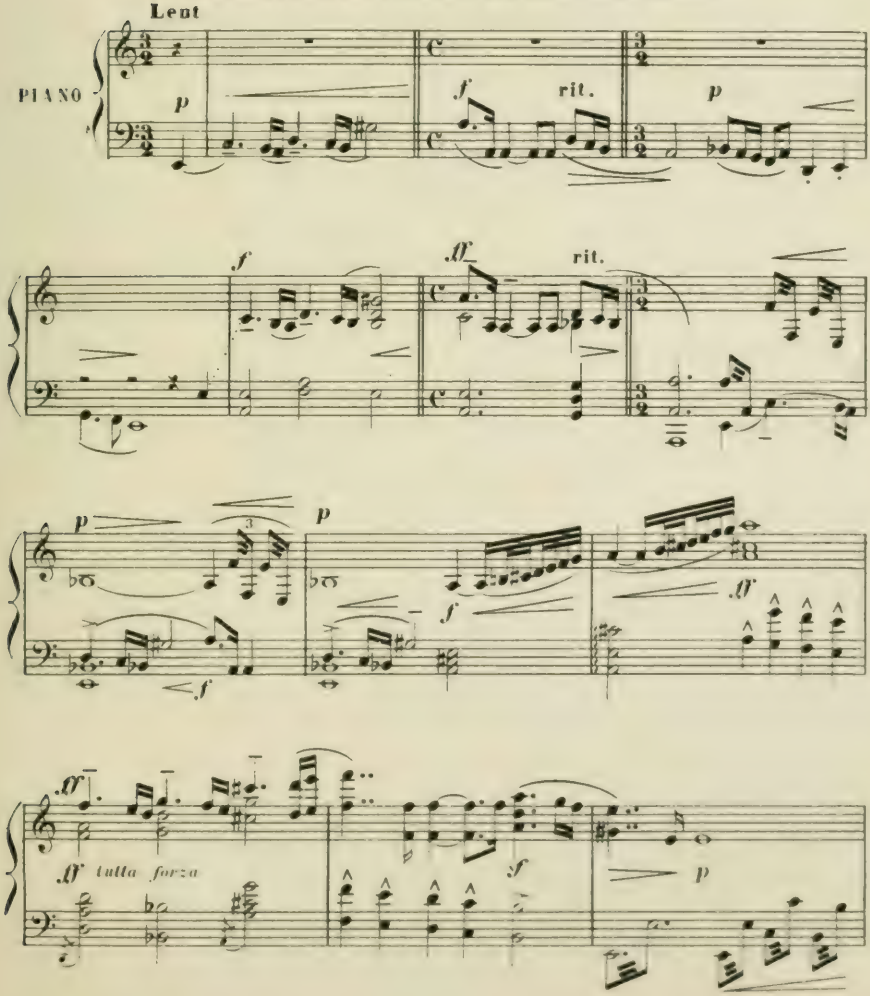
Poème de
EUGÈNE MORAND
et PAUL DE CHOUDENS

Musique de
ISIDORE DE LARA

ACTE I

Une ferme

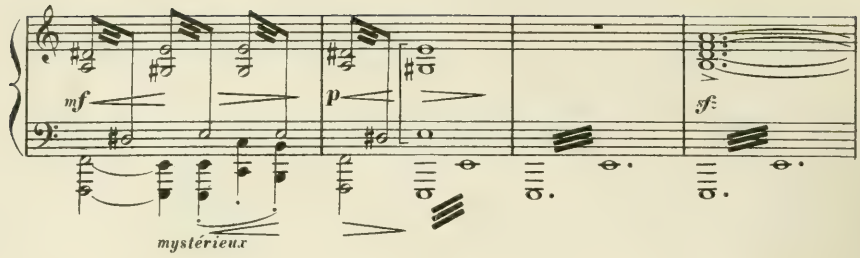
Large porte au fond par laquelle on voit la plaine et la montagne
Portes latérales — Grande cheminée, table, gerbes en tas
A droite au mur, une Vierge avec une petite lampe allumée

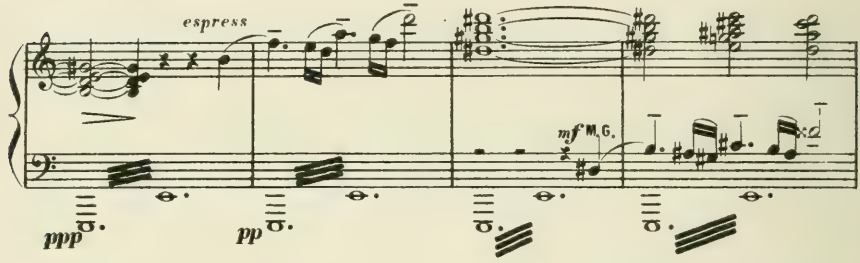


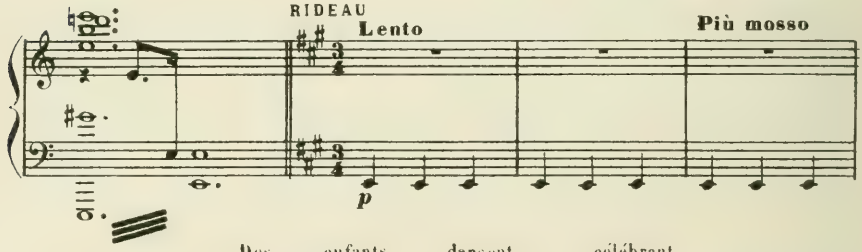
U. S. A. Copyright by CHOUDENS, 1906.

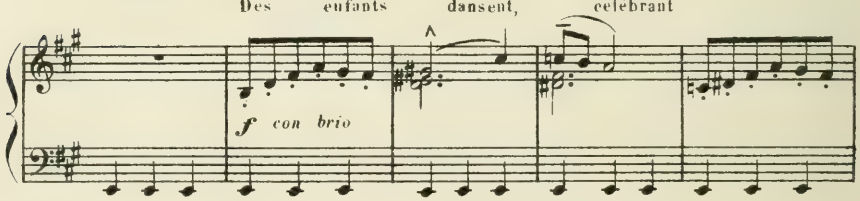
Paris, CHOUDENS Éditeur,

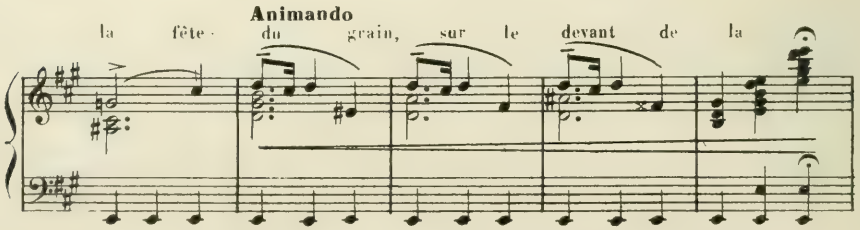
Tous droits d'édition, d'exécution publique de traduction de reproduction et d'arrangement réservés pour tous pays y compris la Suède, la Norvège et le Danemark

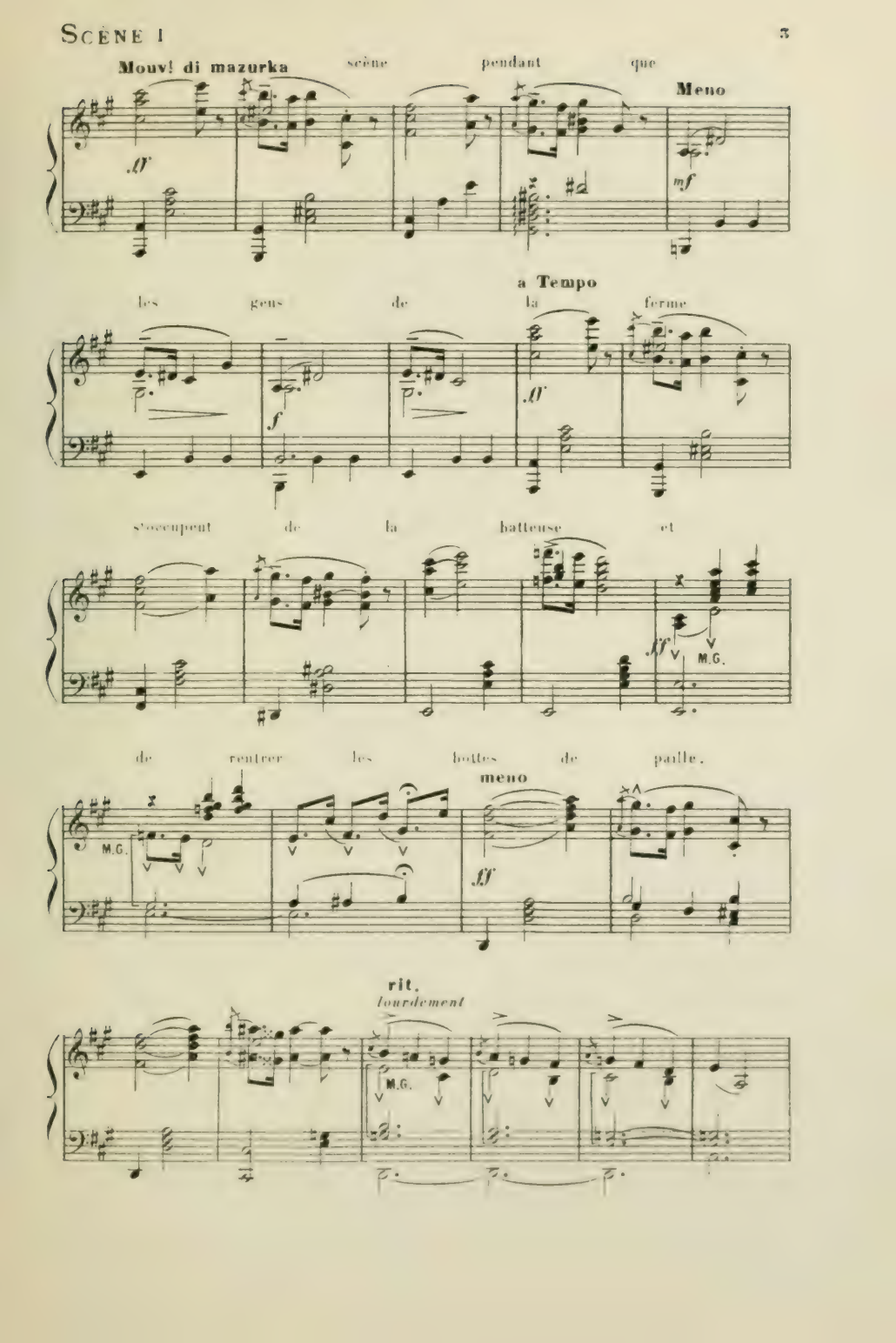

mf
p
sf
mystérieux

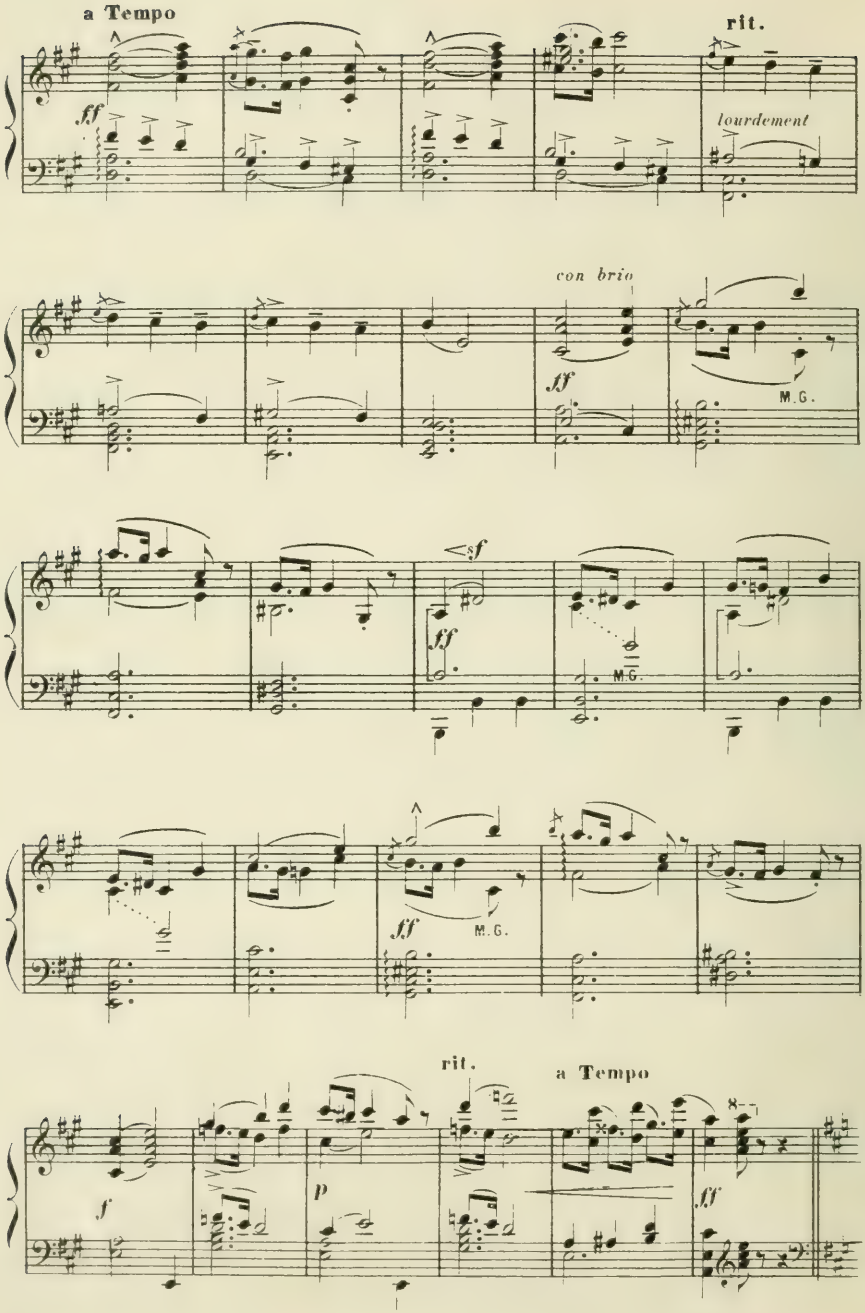

espress
mf M.G.
ppp
pp


RIDEAU
Lento
Più mosso
p


Des enfants dansent, célébrant
f con brio


Animando
la fête du grain, sur le devant de la


Mouv.t di mazurka
scène pendant que
Meno
ff
mf
a Tempo
les gens de la ferme
f
ff
s'occupent de la batteuse et
ff
M.G.
de rentrer les bottes de paille.
meno
M.G.
ff
rit.
lourdement
M.G.


a Tempo
rit.
ff
lourdement
con brio
ff
M.G.
sf
ff
M.G.
ff
M.G.
rit.
a Tempo
f
p
ff

MAÎTRE VIGORD entrant et s'arrêtant près de la batteuse.

(avec un grand entrain)

Même mouv!

Al - lons, les fil - les! les gas!

Même mouv!

Vig.

Les gerbes par i - ci; les gerbes d'or en

tas. Allons, al - lons, pressons l'ouvra - ge.

regardant le ciel au fond.

Vig.

Par ces jours chauds, il faut craindre un o - ra - ge

à un garçon qui lie des gerbes

Moderato

à volonté

Vig.

lourdement

Et toi donc?.. Est-ce ainsi que l'on fait des liens?..

Moderato

f

Il lie lui-même la gerbe

Vig.

Voilà, comme on s'y prend: Re-garde un peu; là,

f

p

p

1er Mouv!

f

Vig.

tiens! Al - lons, les gas;

1er Mouv!

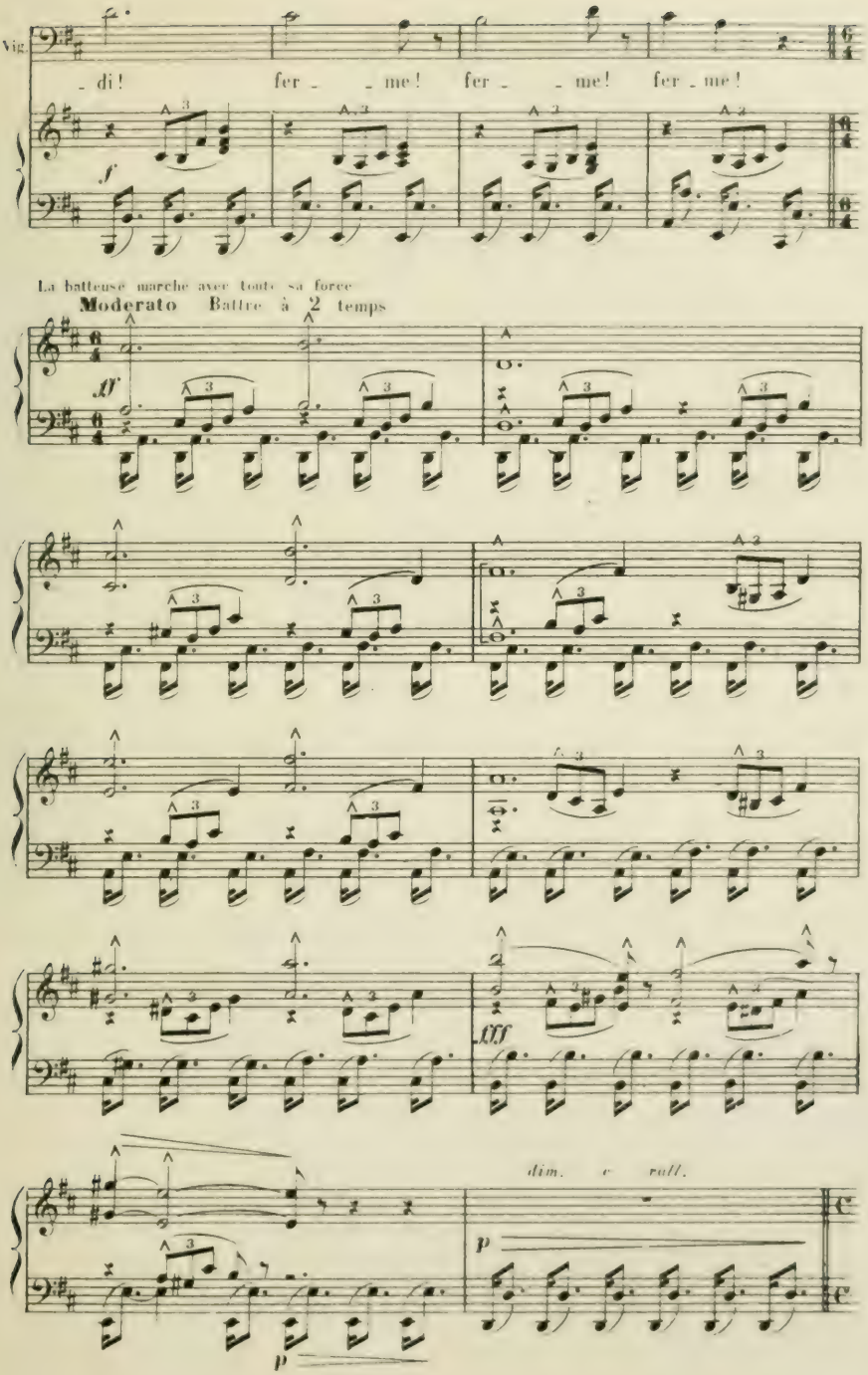
ff

mf

mf

Vig.

pour le bon grain Mettez la batteuse en train. Har-


Vig.
di! fer me! fer me! fer me!
f
La batteuse marche avec toute sa force
Moderato Battre à 2 temps
ff
fff
dim. e rall.
p

Moderato

LÉNA

Mon on_cle, la batteuse est le cœur de la ferme qui bat.

VIGORD

C'est, ma foi, vrai, c'est son cœur.

Moderato

p

Lento

Léna

Dou_ble chanson de bonheur; La batteu_se qui bat le blé de l'an_

pp Lento

Léna

_né_e; Et tout près, Entendez-vous?.. comme un murmu_re très doux. Le

p

pp

Ped.

Léna

chant du grillon dans la chemi_né_e?.

VIGORD *à volonté* avec bonhomie

Je crois, en ef_fet, à quelque bon_

p

Vig.

_ heur assez prochain dans la famil_le _ Je vais en attendant veiller aux travailleurs.

p

1er Mouv!

regardant quelques filles de ferme qui en sont en [illegible]

Vig.

Il est par là de ces fil _ les Qu'on en_ ga _ ge, pour la mois-

1er Mouv!

mf

Vig.

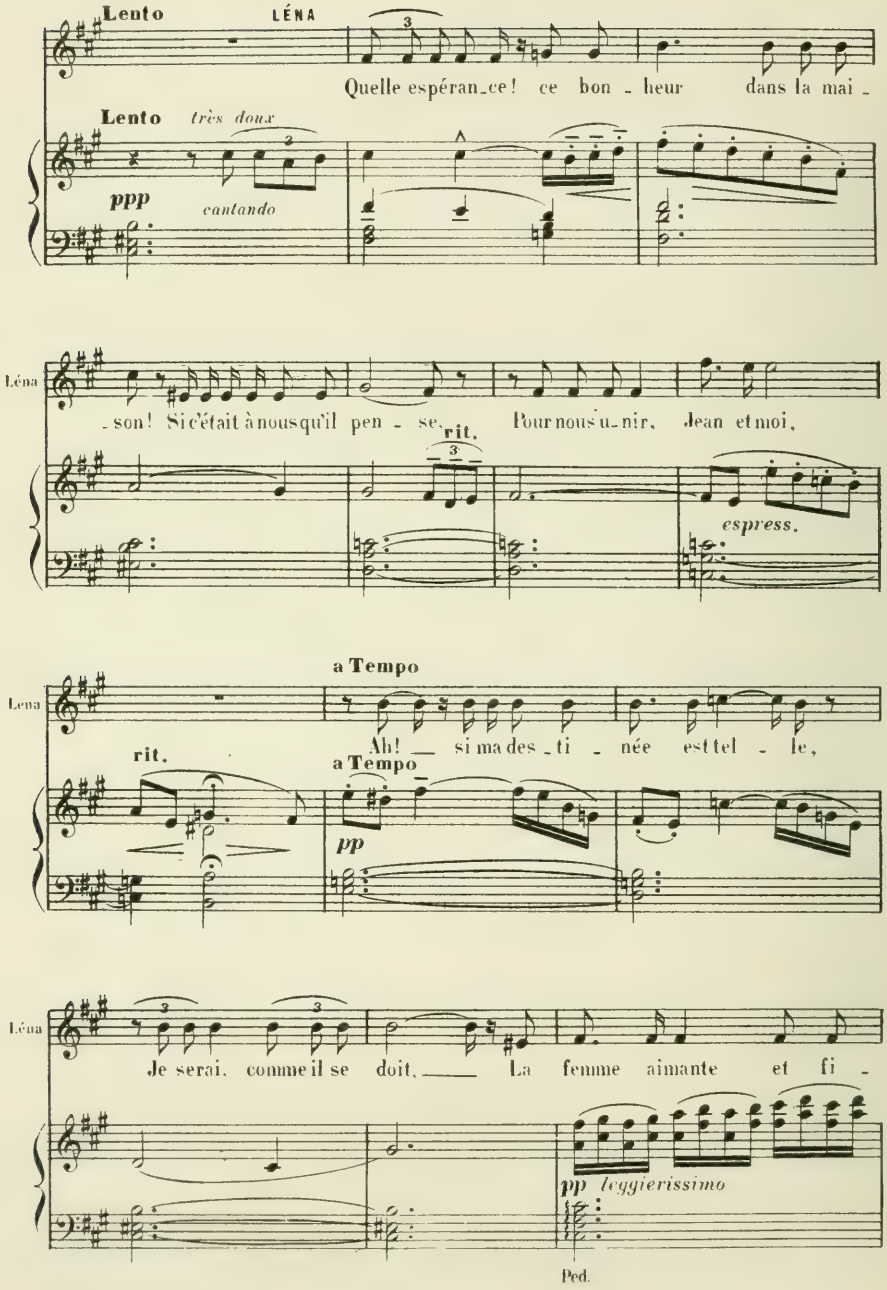
_ son, Qui per _ _ dent leur temps en chan _

Vig.

_ sons.. J'y vais voir'

Il sort.

Scène II


Lento
LÉNA
Quelle espéran_ce! ce bon_heur dans la mai_
Lento
très doux
ppp
cantando
Léna
_son! Si c'était à nous qu'il pen_se, Pour nous u_nir, Jean et moi,
rit.
espress.
a Tempo
Lena
Ah! si ma des_ti_née est tel_le,
rit.
a Tempo
pp
Léna
Je serai, comme il se doit, La femme aimante et fi_
pp leggierissimo
Ped.

Léna

p

dè - - - le. Le gril - lon dans la mai - son.

pp

Ped.

CHANSON DU GRILLON

Léna

rit.

La voix du gril - lon monte avec la flam - me; Il dit sa chan -

f

p

Léna

a Tempo

- son.. Que le vent qui bra - me, souffle pour en - trer, Il n'empêche pas d'en -

mf

p

Léna

pp

- ten - dre dans la cendre. La voix du gril - lon au cœur du foy - er. La

pp

Léna

voix de la fem - - - me.. Mon - - te avec son à - - -

rit. a Tempo

Léna

- me, Au cœur de l'é - poux, Que le

a Tempo

p rit. pp

Léna

sort ja - loux. Frappe de ses coups; Il n'empê - che pas d'en -

Péd.

rit. pp très doux

Lena

- ten - - - dre, La voix ten - - dre, La voix de la

rit. pp

allargando molto

Moderato

Elle va vers la cheminée et écoute le

Lena

femme au cœur de l'é - - poux!

Moderato

suivez

pp

vague murmure du grillon

rit.

f

pp

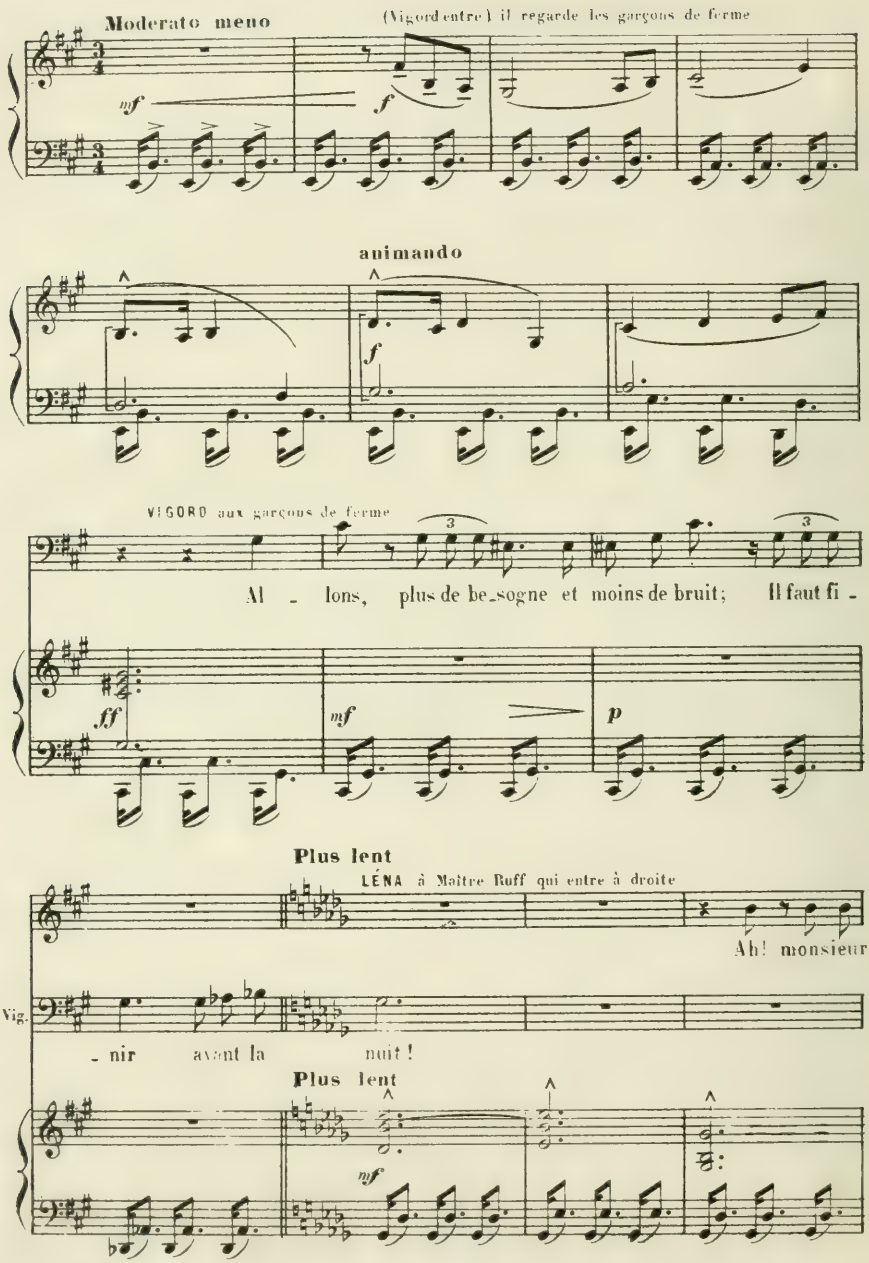
rit.

pp

Des garçons de ferme restés près de la batteuse la remettent en marche

pp

Scène III


Moderato meno
(Vigord entre) il regarde les garçons de ferme
mf
f
animando
f
VIGORD aux garçons de ferme
Al - lons, plus de be_sogne et moins de bruit; Il faut fi -
ff
mf
p
Plus lent
LÉNA à Maître Ruff qui entre à droite
Ah! monsieur
Vig.
- nir avant la nuit!
Plus lent
mf

Lena

Ruff, bon - jour!

RUFF

Bon - jour, Ma-de-moi-sel - - le!

p

VIGORD

Entrent patron Marc Sylvère et Gauchut

Moderato

à Ruff

Ah! Ah! c'est vous! Bonjour! Qu'ap-

à Vigord

Ruff

Mai - tre, l'on vous sa - - lu - e.

Moderato

p

Vig.

- portes-tu, meunier?..

à ve - nté

Le sac est lourd, je pen - se?

Il pose un sac d'argent sur la table

Ruff

Le comp - te de l'an - né - e!

Assez

LÉNA en souriant

Assez lourd.

Ruff

lourd, Je voudrais chaque journée en tou - cher autant.

Andante

VIGORD répandant les pièces sur la table

Les

Andante

avec une joie sauvage

Vig.

beaux é - cus!.. son - nants, tin -

il entasse les pièces

Vig.

- tants et tré - bu - chants! La pi - le

accellerando poco a poco

Vig.

monte, et monte, et monte et monte en - co - re....

accellerando poco a poco

accellerando - - - **Andante**

Le tas s'écroule

LÉNA (riant) *à volonté*

Et s'é_crou_ _le, en cas_

p

ten **a Tempo**

Léna

_ca_ _de, So_no_ _ re.

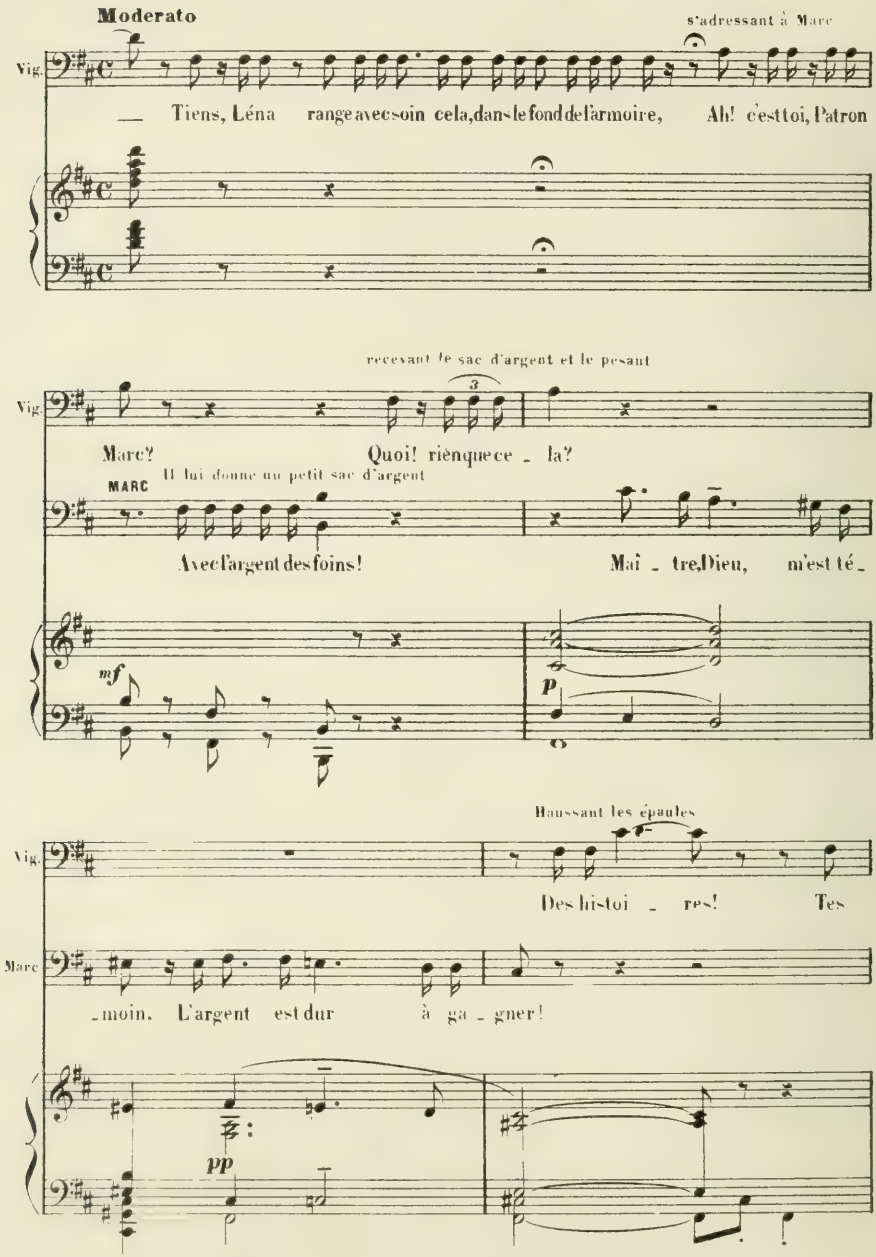
VIGORO (comptant les pièces dans ses mains de paysan avare)

f *con brio*

Ah! mu_ si_ _ que

Vig.

dou_ _ce chan_ _te, chan_te tou_jours.


Moderato
s'adressant à Marc
Vig.
— Tiens, Léna range avec soin cela, dans le fond de l'armoire, Ah! c'est toi, Patron
recevant le sac d'argent et le pesant
Vig.
Marc? Quoi! rien que ce - la?
MARC
Il lui donne un petit sac d'argent
Avec l'argent des foins! Maî - tre, Dieu, m'est té -
mf
p
Haussant les épaules
Vig.
Des histoi - res! Tes
Marc
- moin. L'argent est dur à ga - gner!
pp

Moderato mosso

(avec violence)

Vig. gens per_dent leur temps à_ boi_ re, Mets mon tout ce_la de_

Plus vite

f *p*

Vig. _hors, Entends-tu_ les pay_ er à rien fai_ re, peut-è_ _tre?

MARC

Sûr

(à Gauchot)

Vig. A_lors de_ hors! A_ toi,

Marc non!

ff *f* *ff*

Vig.

Gauchut

GAUCHUT *à volonté* *Sans mesure*

Moi, maî - tre Pour lors, Je viens vous reparler de mes deux bœufs à

Vig.

Tes bœufs, tes bœufs, ça ne vaut pas cent é - cus...

Gau.

vendre? J'en veux pourtant

sempre sans mesure

Vig.

Deux cents.. Pas un de plus C'est dit ce que j'ai dit est dit, Est-ce marché con-

Gau.

trois cents! Voyons maître?..

p

Vig.

-clu? C'est

f

Gau.

Ah! vous, quand vous voulez... ce n'est pas la peine d'al-ler con - tre.

Maestoso (avec une grande force)

Vig. vrai... L'on a tail_lé ma vo_lon_té dans un cœur de chê_ne.

(se retournant vers Sylvère)

Vig. Ah! Sylvè_re! Bon_jour... Qu'apportes-tu? toi? l'argent de la

SYLVÈRE (timidement)

Mai_tre.

Vig. fer_me? Comment non?

Syl. (Hésitant) Non, mai_tre! Accordez-moi du

(avec violence)

Vig. Du temps! du temps! Tu dois trois ter_mes. Pas un jour, tu m'entends?

Syl. temps?

Plus lent

Syl.

Vous è_tes pè _ re: J'ai cinq enfants, — A_yez pi_tié de ma mi _

Andante

p *expressif*

LÉNA intercédant pour lui

Mon oncle, ayez pitié... Ce sont de braves gens.

Syl.

_sè _ _re...

M.G.

Pressez

Léna

Accordez leur du temps.

VIGORO

Pas une heu _ re! Mon argent, mon argent!

Pressez

ff

Lent

Léna: La ré_col_te de l'an promet d'être meil_leu_re, il paiera

(avec violence!) *f*

Vig: Mon or_

Lent

pp *express.*

Léna: Mon

Vig: _gent, où par la loi, je fera tout ven_dre chez toi!..

Pressez

f

Léna: on_cle...

Adagio

Très lent et très grave

Vig: Assez! suis-je le maî_tre?

SYLVERE

Peut-ê_tre, mais, Maître Vi_

Adagio

pp

Très lent

p

Syl. -gord, prenez-y gar - de, Le vrai Maître est là-haut, Ce - lui qui voit tout, nous re -

Syl. -gar - - de. Par lui tout crime est châ - ti - é.. Que

ff

f

Animando

Syl. Dieu, Si le malheur vous courbe à ses ge - noux, Puisqu'aujourd'hui de moi vous n'avez pas pi -

f

VIGORD (furieux)

rit, *à volonté*

Syl. -tié, Lorsque vous le prie - rez, n'ait pas pi - tié de vous. Des me -

pp

Più mosso

LENA

Par pitié...

Vig. -na - ces?.. Va t'en! Je te chas - se!..

Syl. Soit! on s'en

Più mosso

f

Andante

Syl. va... C'est bon, l'on s'en va... Mais un jour,

Andante

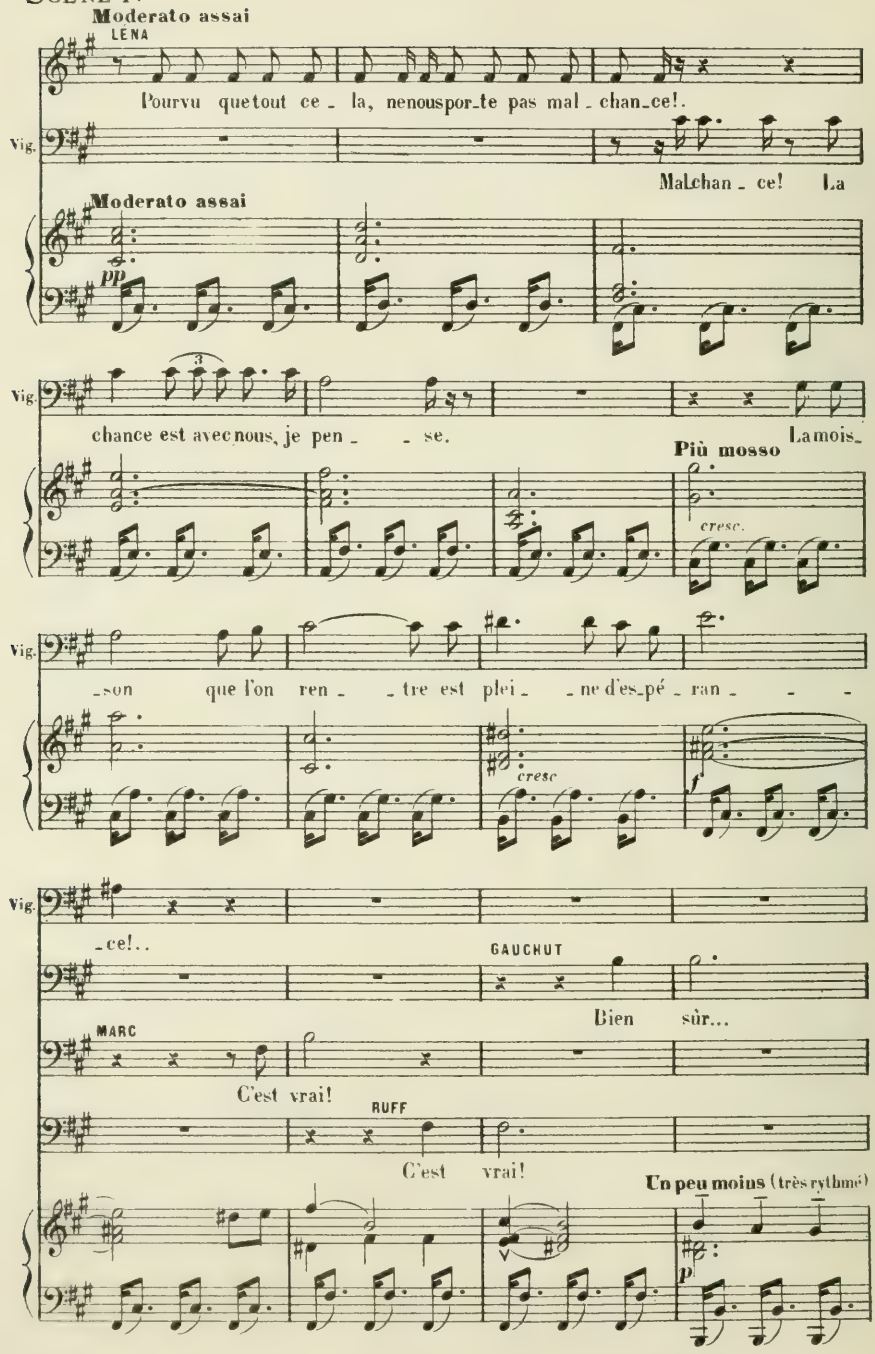
p *espressivo*

VIGORD

Bonsoir!

Syl. Dieu non plus, ne vous fera pas grâ - ce... A - dieu! Adieu!

Scène IV


Moderato assai
LÉNA
Pourvu que tout ce - la, ne nous por-te pas mal - chan-ce!.
Vig.
Malchan - ce! La
Moderato assai
pp
Vig.
chance est avec nous, je pen - - se.
La mois-
Più mosso
cresc.
Vig.
-son que l'on ren - - tre est plei - - ne d'es-pé - ran - - -
cresc
f
Vig.
-ce!..
GAUCHUT
Bien sûr...
MARC
C'est vrai!
RUFF
C'est vrai!
Un peu moins (très rythmé)
p

Vig. Quand le blé va, tout va.

MARC et RUFF (avec entrain) *ff* Quand le blé va.

f

Allegretto

Vig. E_cou_tez moi ce_la: La bat_teuse, el_le

Marc Ruff tout va.

Allegretto

f

Vig. mè_me sem_ble joy_eu_se!

RUFF Al_lons

p

Ruff maître, au re_voir. On se re_met en rou_te.

Meno

VIGORD

rall.

Quoi! Sans boire u - ne

GAUCHOT

En route, allons...

MARC

En rou - te!

Meno

pp

mf

rall.

Più lento (moderato assai)

Vig.

gout - te? Un verre avant de se quit -

RUFF

Ce n'est pas de re - fus.

Più lento

pp

Moderato

Léna va à un tonneau à droite, tirer du vin

Vig.

-ter. Léna, du vin!

Moderato

f

Vig.

Et vous, cessez un peu l'ouvra_ge. L'un me mend le re_

f *p* *p*

Vig.

_pos redonne du coura_ge. A toi, Maî_tre Ruff, Gauchut,

La batteuse s'arrête peu à peu

mf

(avec entrain)

Vig.

Marc, à vous! Verse Léna, Jusqu'au bord à tous! Pour_

GAUCHUT

Pas trop à moi.

Plus lent

f *p*

Vig.

_quoi? Parce que?

Gau.

Parce que, mari_é, l'on a grand tort de boi_re. Parce que...

All.o mod.to

Gau.

Je te di - rai pour - quoi: quand on a trop bu... l'on

All.o mod.to

p

f

pp

Gau.

a la tê - te trou - ble; On voit dou - ble..... Et l'en -

f

p

pp

Pressez un peu

a Tempo

Gau.

- nui ter - ri - ble qu'on a, tu con - çois: On ar -

VIGORD et TOUS

f

Ah! ah! ah!

Gau

- rive à voir sa fem - me deux fois!

p

subito ***pp***

Tous

Ah! la belle his_ _toi_re! Quand on a trop_

p

Tous

bu, l'on a la tê_te trou_ble; on voit dou_ble,

Tous

On ar_rive à voir en ren_trant chez soi,

subito ***pp***

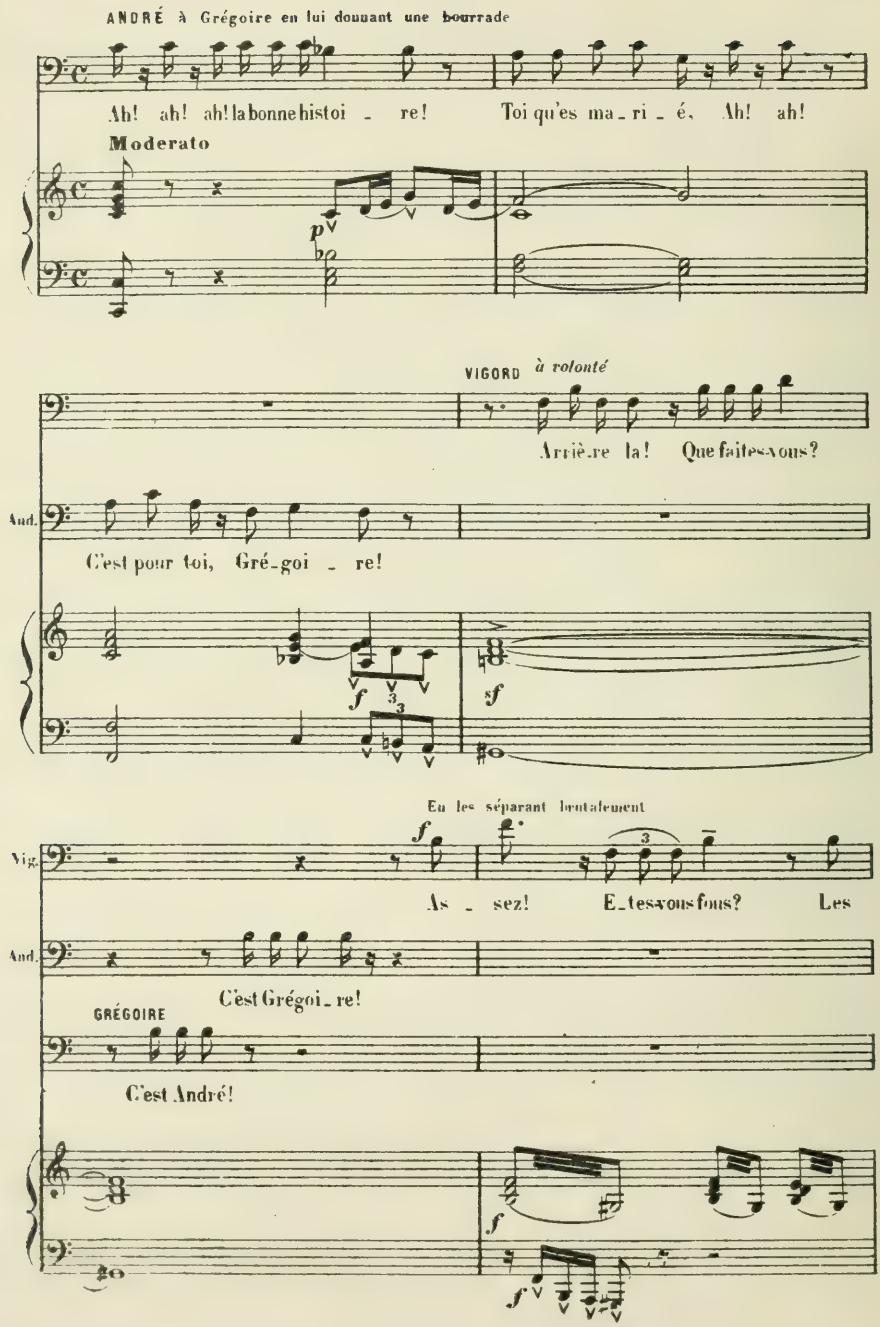
f ***ff***

Tous

Sa fem_me... deux fois!

a Tempo

f ***ff***


ANDRÉ à Grégoire en lui donnant une bourrade
Ah! ah! ah! la bonne histoi - re! Toi qu'es ma - ri - é, Ah! ah!
Moderato
p
VIGORD à volonté
Arrièr-re la! Que faites-vous?
And.
C'est pour toi, Gré-goi - re!
f
sf
En les séparant brutalement
Vig.
f
As - sez! E-tes-vous fous? Les
And.
C'est Grégoi-re!
GRÉGOIRE
C'est André!
f

Il les jette à terre à genoux devant le tas d'or des gerbes

Vig.

ger - - besqu'on devrait a-do-rer à ge - noux!.. Le

Audante

expressivo

p en dehors

Ped.

Vig.

blé, sous vos pieds foule! Le blé! le grain de blé!

Agitato

Vig.

Cet - te clo - se sa - cré - e... Hors d'i-ci!

Agitato

avec violence

f

ff

Andante

LENA (avec douceur)

Mai - tre, non! ce qu'il faut, a-fin que la le-çon ne demeure i-gno-

Andante

express.

p

Léna

_ré _ e. C'est de leur dire i _ ci bien haut, Ain _

allargando

Léna

_si que je le sais par vous, le grand mys _ tè _ _ _ _ re:

pp

Ped.

Léna

L'ex _ is _ ten _ ce du grain dans le cœur de la

espressivo molto

pp

p

Léna

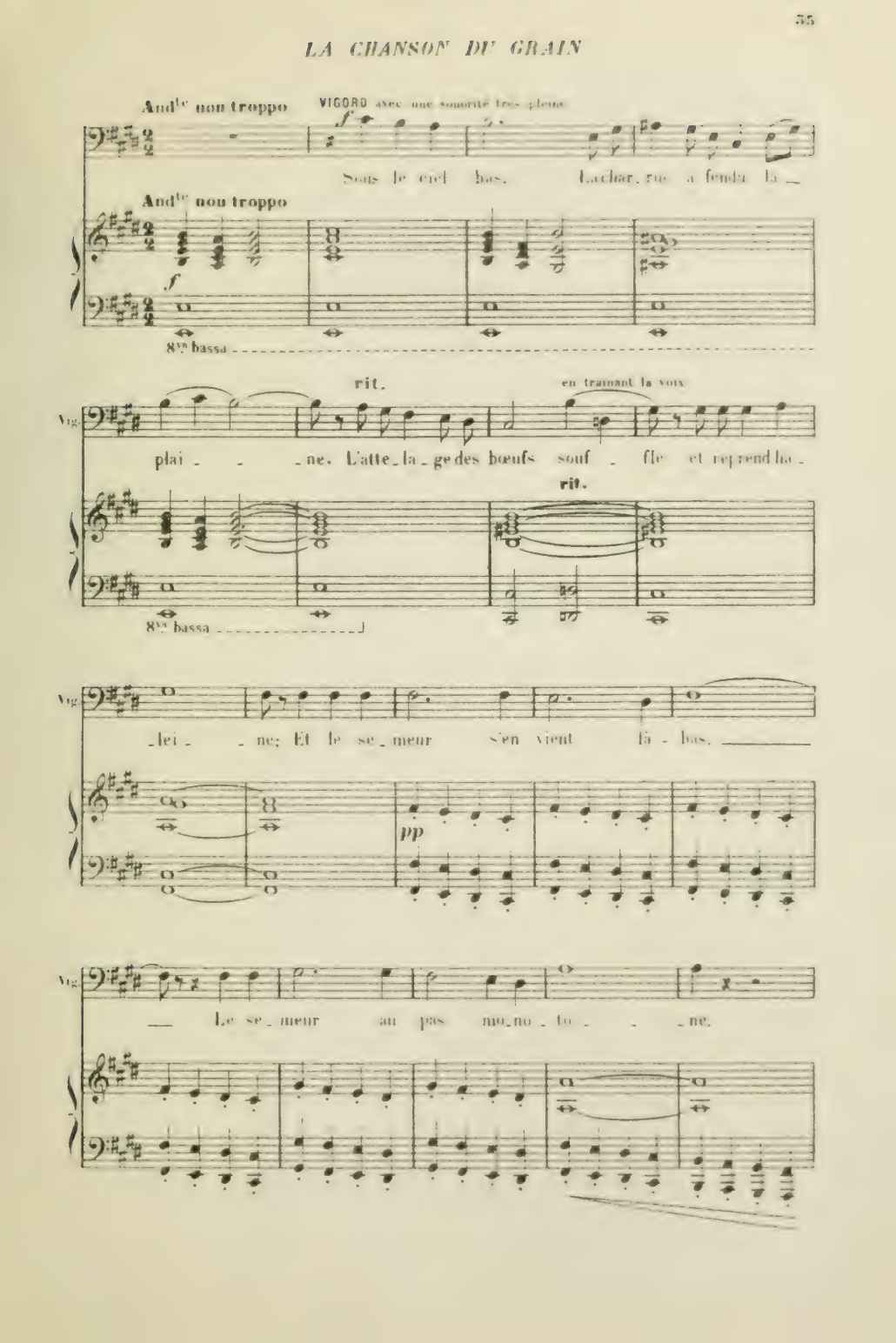
ter _ _ _ re

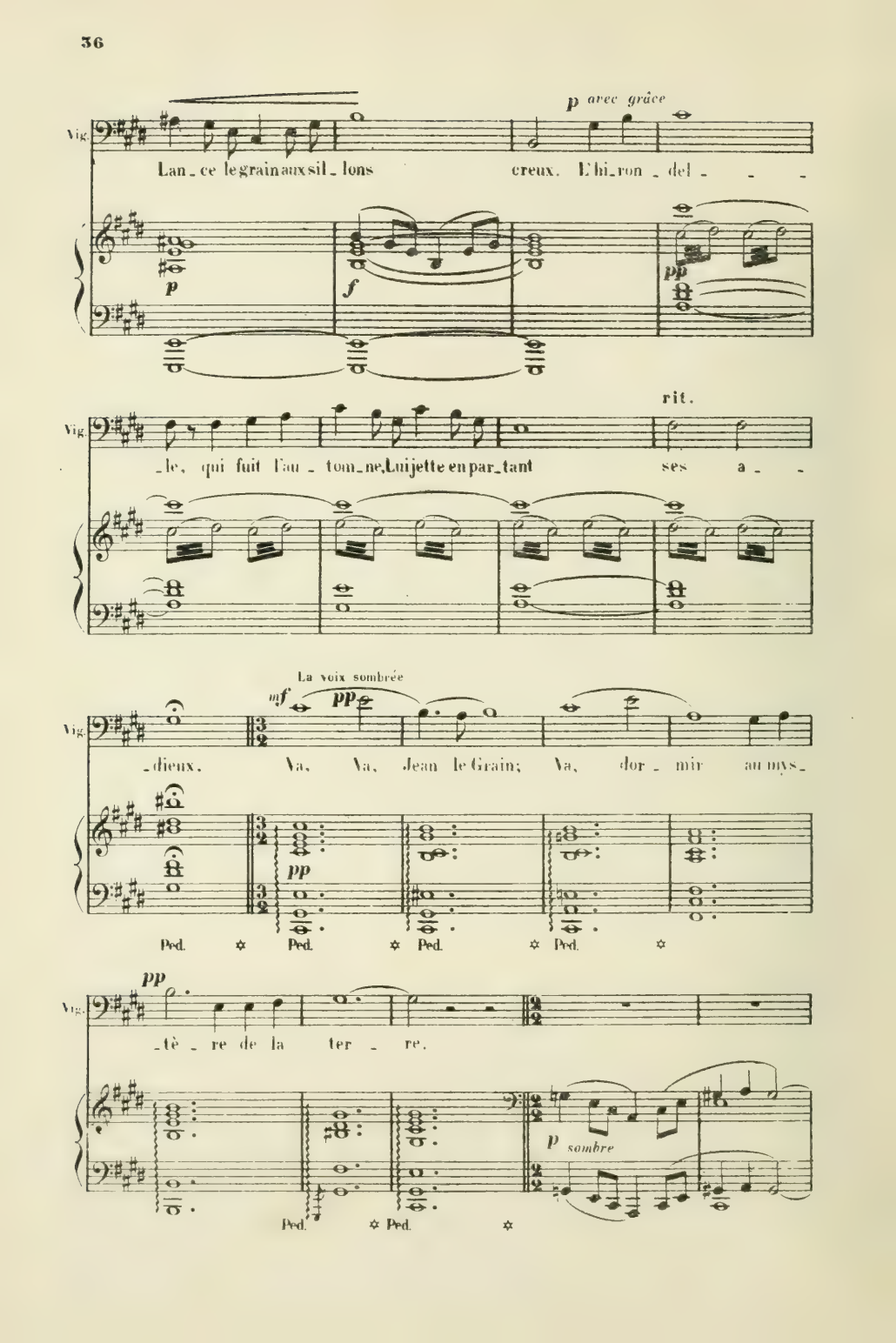
VIGORO

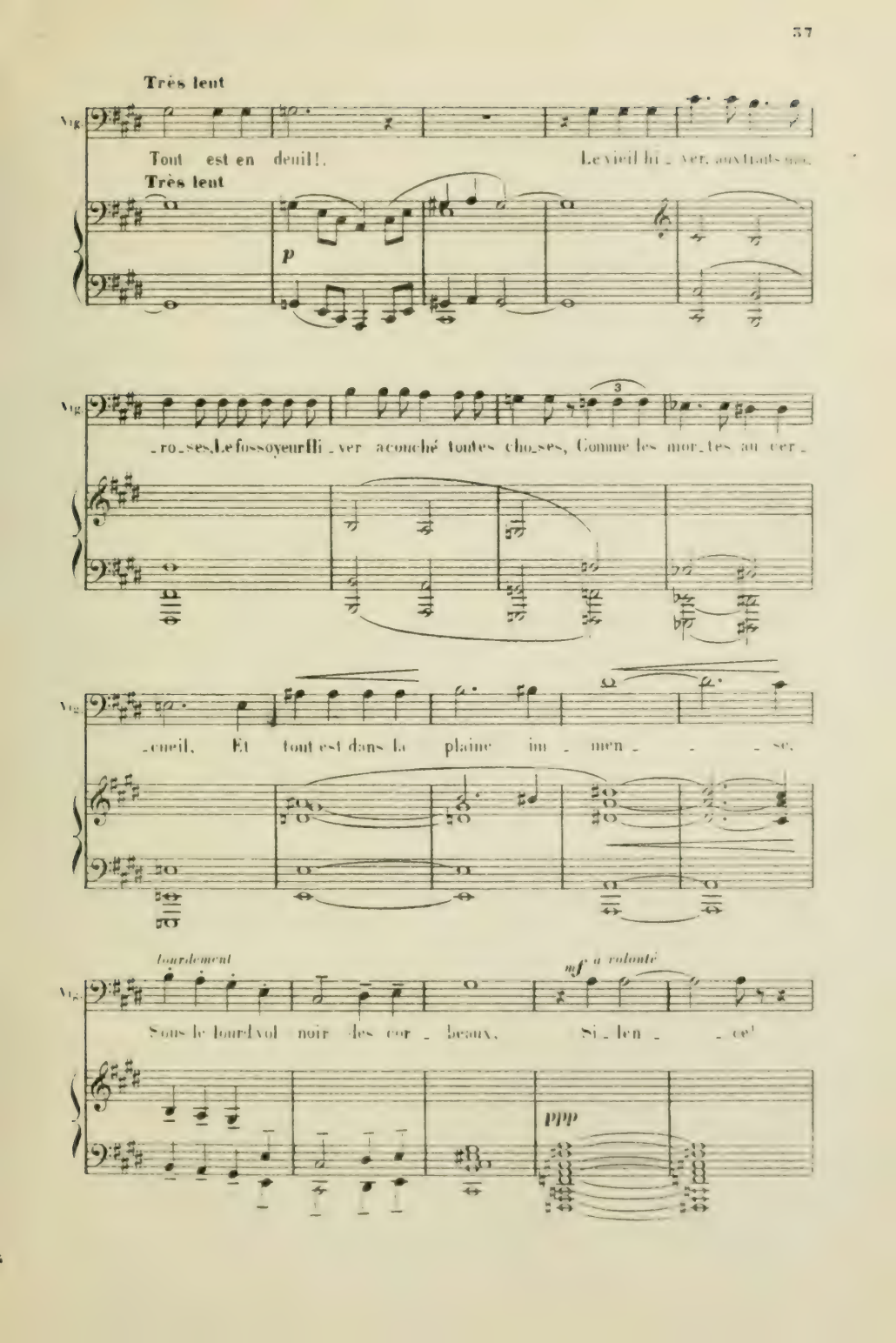
Je vais vous le di _ re, é _ coutez:

p

LA CHANSON DU GRAIN




p avec grâce
Vig.
Lan_ce le grain aux sil_lons creux. L'hi_ron_del_ _ _
p
f
pp
rit.
Vig.
_le, qui fuit l'au_tom_ne, Lui jette en par_tant ses a_ _
La voix sombrée
mf
pp
Vig.
_dieux. Va, Va, Jean le Grain; Va, dor_mir au mys_
pp
Ped. Ped. Ped. Ped.
pp
Vig.
_tè_re de la ter_re.
p sombre
Ped. Ped.


Très lent
Vig.
Tout est en deuil!. Le vieil hi - ver, aux traits ma-
Très lent
p
Vig.
-ro-ses, Le fossoyeur Hi - ver a couché toutes cho-ses, Comme les mor-tes au cer-
Vig.
-cueil, Et tout est dans la plaine im - men - - - se.
lourdement
Vig.
Sous le lourd vol noir des cor - beaux, Si - len - - ce!
mf à volonté
ppp

Vig.

p *pp* *f*

si_len_ _ce! si_len_ _ce!. Les grands champs sont de

f

Vig.

grands tom_beaux. Ho! Jean le Grain,

espressivo molto

pp

Vig.

es-tu mort au mys_tè_re de la ter_re?

Mod.to mosso

avec gaieté

p *mf*

Ped.

f *ff*

Ped.

Adagio

a Tempo

La neige en_fin s'en est al_lé_e

Mod.to mosso

Adagio

pp

f

Ped

allargando

(avec un grand geste)

C'est l'a_vril c'est l'a_vril le prin_

allargando

pp

Ped

_temps sonne à tou_tes vo_lé_es Par les clochettes de ses fleurs Et voi_

Moderato

_ci qu'ens'a tombe en_ver_te. Le mort de l'hiver est vi_

Moderato

M 6

Ped

p

(avec grâce)

à volonté

rit.

_vant. Et l'on pointer sa tête verte Vers les souffles lé_gers du vent

p

pp

(avec enthousiasme)

subitement *pp et très lent*

Vig.

Ah! c'est Jean le Grain qui re - vient du mys - tè - re de la

pp

subitement *pp et très lent*

Moderato

(avec joie)

Vig.

ter - - re! Le ciel est bleu, Tout

Moderato

p

Ped.

Animando

Vig.

vit et tout rit, tout flamboi - - e. La chanson de l'été monte en

Animando

p

Ped.

Ped.

Allargando

Vig.

hym - ne de joie, Vers l'as - tre Roi, Le so - leil

M. G.

cresc.

Ped.

Vig.

Dieu!. Et dans chaque é - pi de la plai - ne. Qui donc mû -

ff *lourd*

avec une grande force
allargando

Vig.

- rit fort et puissant, Pour don - ner à la race humai - ne, des

ff *f* *p*

Andante
avec enthousiasme

Vig.

os, de la chair et du sang? Ah! C'est Jean le Grain,

f *ff*

Andante

Très large

Vig.

Qui sur - gît, hors du mys - tè - - re de la ter - re!

Très large

M. G.

ff

Ped. ✡

LÉNA au deux garçons restés à genoux près des gerbes

Andante

Andante Al_lons, relevez-vous gar_çons, Vous a_vez en_tendu le

p espress.

Ped.

Léna maître, N'oubliez jamais la le_ çon.

Moderato

RUFF Et nous, il se fait temps peut-être, Remettons nous en che_

Moderato

VIGORD Nous vous reconduirons jusqu'au coin de la route, A demain, dès l'aube!

Ruff _min! A demain!

p

Moderato

f

Ped.

SCÈNE V

TOUS LES GARÇONS ET FILLES DE FERME — *En Scène*

f avec une grande gaieté

Et — vi - ve la joie, Et — vi - ve la joie!

f

Ped. ✡ Ped. Ped. Ped.

Même Mouv!

GRÉGOIRE avec mystère

Pressez

Quand les chats n'y sont pas, Et — zon, zon, zon! Et —

Même Mouv!

Pressez

pp

Ped. ✡

Gré.

zon, zon, zon, les souris dansent; Dan - sons!

Tempo de Mazurka

f

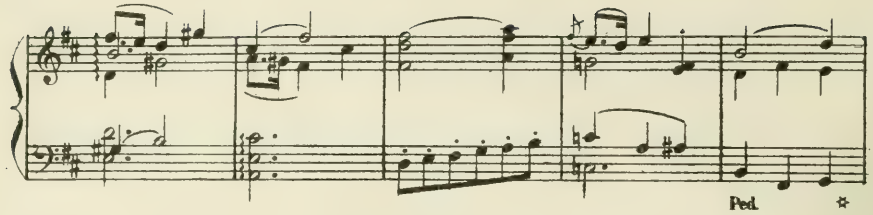
f

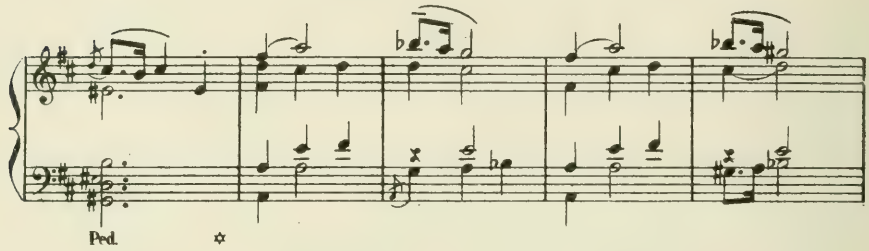
Ped ✡

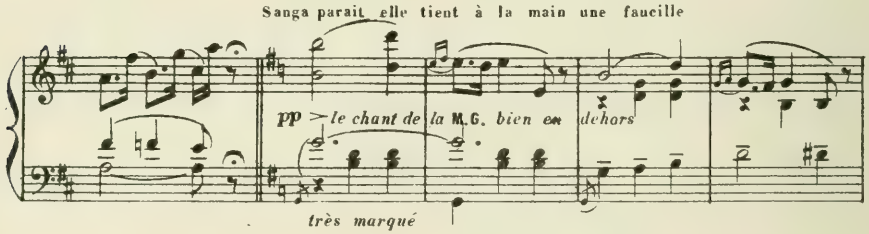
Les — gens de Crème entraînent les Filles en danse

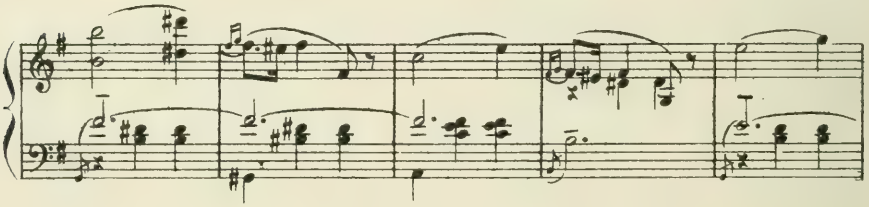
ff

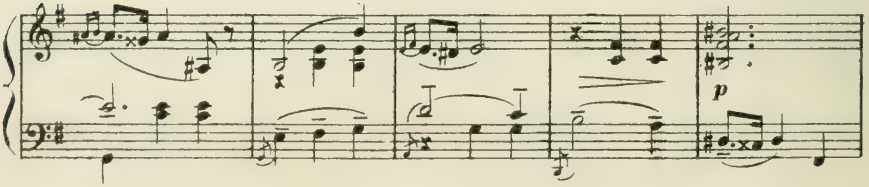
Ped Ped ✡


Ped.


Ped.


Sanga parait elle tient à la main une faucille
pp
le chant de la M.G. bien en dehors
très marqué




p

SANGA

A la bonne heu - re, On voit que le maître est sor -

p

San. - ti.

GREGOIRE quittant la ronde et s'adressant à Sanga

Tu danseras aus - si, En ca -

f

pp

SANGA

f

Non! non! non!

Gré. - den - - - - - ce. Et zon, zon, zon!

p

f

Andante — Moderato

Je n'ai pas le cœur à la dan - se.

Vrai - ment, a - vec moi, non peut-ê - tre?

Andante — Moderato

p

SANGA vivement et émue

f

Laissez-

p

Mais a - vec Jean le fils du maî - tre. Qu'en dirais-tu ?

TOUS, riant

f

Qu'en dirais-tu ?

p

f

f

-moi, laissez-moi !

CRÉGOIRE

5

Voyez cette vertu; u - ne fil - le qu'on

Pressez un peu

rit

f

3

p

MARIETTE haussant les épaules

Et qu'on ren_voie après.

Gré.

loue, au temps de la moisson. Et qui pas - se...

SANGA avec hauteur

f

Li_bre comme le grand air et l'es_pa - - - ce, J'en -

pp

San

_tends me donner librement, — ou non... Essai_e!

se posant devant lui

GRÉGOIRE

Si je veux t'embrasser pourtant? Eh!

mf *f* *f* *p*

se débattant

Sab.

en s'avançant sur elle

A moi Jean! à moi! ___

(Jean du dehors a bondi à son aide)

Gré.

Oui, j'essai_e.

f *tf*

Il pose sur la table un bouquet d'Edelweiss

JEAN à Grégoire

Adagio

Lâche cette fille à l'instant.

d'un ton bourru

Gré.

On la lâ_che; c'est bon!

Adagio

p

Pressez

f avec force

Les bras croisés le regard haut il fixe Grégoire et les autres

Jean

Pas_se la por_te Va-t'en! ___

Andante

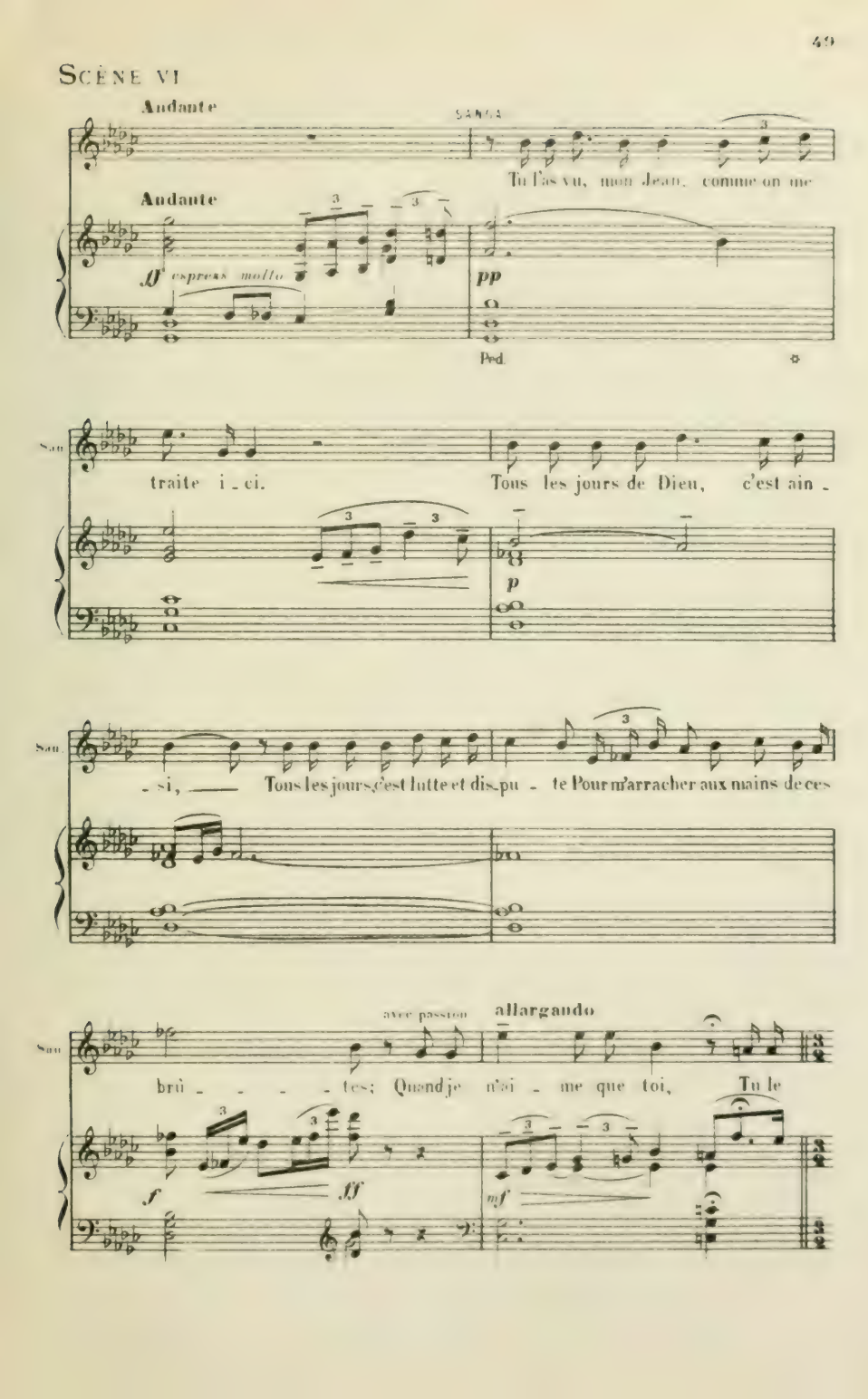
tf *p*

Grégoire et les autres sortent en ricanant

pp

pp

Scène VI


Andante
SANZA
Tu l'as vu, mon Jean, comme on me
Andante
ff espress molto
pp
Ped.
San.
traite i_ci.
Tous les jours de Dieu, c'est ain_
p
San.
_si, Tous les jours, c'est lutte et dis_pu_te Pour m'arracher aux mains de ces
San.
avec passion
allargando
brû_tes; Quand je n'ai_me que toi, Tu le
f
ff
mf

Andante

rit.

ten

Même Mouv!

Jan.

sais! Toi; rien que toi!

JEAN p avec douceur, amoureusement

Andante

J'ai pour toi, la mê_me ten_dres _ se.

Même Mouv!

pp

Jan.

Souviens t'en! un soir du dernier é _ té, Nous avons échangé nos pro_messes.

p

JEAN

Oui, j'ai sur ton cœur fait un rêve en_chan_té! Nous a _ _

pp

p

Jean

_ vons tous deux bu la même i _ _ vres _ _ se. La

Molto lento

Molto lento

ppp

a Tempo

très calme

Jean.

nuit était som - bre; Et tu von - lais compter les étoi - les du

a Tempo

très lié

Jean.

ciel; Mais tu las - sas tes yeux, sans en sa - voir le

Jean.

nom - - - - bre; Et moi, pour les fermer, J'eus des bai -

rit. *voix couverte*

Jean.

- sers dans l'om - bre. Et l'un d'eux descendit, L'a -

avec la voix

pp

Ped.

✡

Jean

pp rit.

- mour seul sait le - quel de tes yeux de dou -

pp

SANGA

rit.

pp filez le son

Je me rap - - pel - le; et l'au -

Jean

- ceur; à ta bouche de miel!

espress. molto dolce

pp

p

Ped.

San

- - be é - tant trop tôt ve - nu - e, Sur mon é - paule à de - mi nu - e,

sf

pp

San

Quand ta main re - croi - sa les voi - les Que ta

pp

Sang

main a_vait dé_croisés, On au_rait plu_tôt comp_té les é

pressez un peu rit.

Sang

_toi_les, Que l'on au_rait pu compter nos doux bai_

pressez un peu rit.

Ped.

Sang

_sers.

Très lent

JEAN

Nous é_tions seuls; Nos cœurs échangeaient leurs i_vres_ses!

p

SANGA

Non! nous n'étions pas seuls: témoins de nos pro_mes_ses. La montagne était là.

pp

f

Andante

San

Du vœu qui nous a

Andante

f *f* *p*

joints, Prends y gar_de. Jean, La montagne est témoin,

Large

f

Moderato

San

Et si tu l'oubli _ais, la nuit qui nous fut

Moderato

ff *pp* *p*

chè _ re, La nuit qui nous u _ nit dans le mys_tè _ re,

en dehors

Andante maestoso

De la mon - ta - gne que tu vois, lè -

Andante maestoso

sfp

f

- tomberait sur toi, La force et la co-lè - re.

p

ff

Poco più mosso

JEAN

Je t'ai - me, tu le vois, tu le sens, Je

ff

espress

p Poco più mosso

SANGA avec un accent de foi

Ni

t'ai - me de tout mon cœur. — Mais je crains la co-lè - re de mon pè - re.

f

Animando

ff ten

Sam.

pè - re, Ni famille, entend-tu, ni loi. Ni rien sur ter - re, Ne

cresc. *ff*

Sam.

pourra t'arracher à moi! *f* rit. rit. molto Non!

JEAN

p

Je t'ai - me, Je t'ai - me!

f *f* rit. rit.

Andante

avec une grande intensité

Sam.

non! tu ne sais pas ai - mer! Ai - mer, c'est se donner soi-

Andante

dolce

p

pressez un peu

Sam.

mê - me; C'est don-ner la chair de sa chair, Ai-mer, c'est se donner tou - te;

pressez un peu

p

allargando molto

Jean

C'est sur la route de l'amant, En pâlis_sant de volupté, Jon_ner tout son sang!

allargando molto

pp ff ff

JEAN

Andante

Comme tu m'aimes, Je t'ai me!

Pressez rit.

Andante

p dolce

(avec un grand calme et désignant le bouquet qu'il a déposé sur la table en entrant)

Jean

p

Vois, aux lieux mê mes, où nous échan_geâ mes nos

pp

Jean

f

cœurs. J'avais pour toi, cueil_li ces fleurs. J'en

Mod.to maestoso

Solenellement

Il a détaché du bouquet une fleur d'Edelweis et la présente à Sanga

avec douceur

Jean

jure par la monta - - gne Qui sait que tu reçus ma foi, Je te

Mod.to maestoso

f p f

Plus lent

avec force

Jean

don - - neces fleurs, ma femme et ma compa - gne, Comme un gage d'amour é - ter -

Plus lent

p mf

Maestoso

SANGA (avec force)

Par la mon - tagne i - ci présen - te, je

Jean

- nel; à toi!

Sanga prend la fleur d'Edelweis et la met dans l'intérieur de son corsage

Maestoso

f très serré mf

San

ju - re de n'aimer que toi!

Jean

Que la mon - ta - gne nous enten - de.

Re_di_sons les mots d'amour et de foi...

Pressez un peu

SANGA

ten. rit.

Je t'aime, oh! mon

Pressez un peu

ten.

f *ff* *f* rit.

Jean.

Pressez un peu

f

Je t'ai me!

JEAN

Je t'ai _ me!

f *f*

allargando

San. Ma vi _ e, ai _ mons - nous!

Jean Je t'ai _ me! ai _ mons - nous!

allargando

Ped.

San. Oui, par la mon _ tagne i _ ci pré _ sen _ te, Je t'ai _ me! Ai _

Jean Oui, par la mon _ tagne i _ ci pré _ sen _ te, Je t'ai _ me! Ai _

Très large

appassionato

San. _ mer! tou _ jours! Ai _ mer, c'est se donner soi-

appassionato

Jean _ mer! tou _ jours! Ai _ mer, c'est se donner soi-

Très large

Pressez

Jean — mê - - - me. c'est don - ner la chair de sa chair; ai -

Jean — mê - - - me. c'est don - ner la chair de sa chair; ai -

Pressez

p

a Tempo — allarg.

Jean — - mer c'est se donner tou - te!. C'est sur la route de l'amant ___ En pâlis -

Jean — - mer c'est se donner tou - te!. C'est sur la route de l'amant ___ En pâlis -

a Tempo — allarg.

p

rit. molto

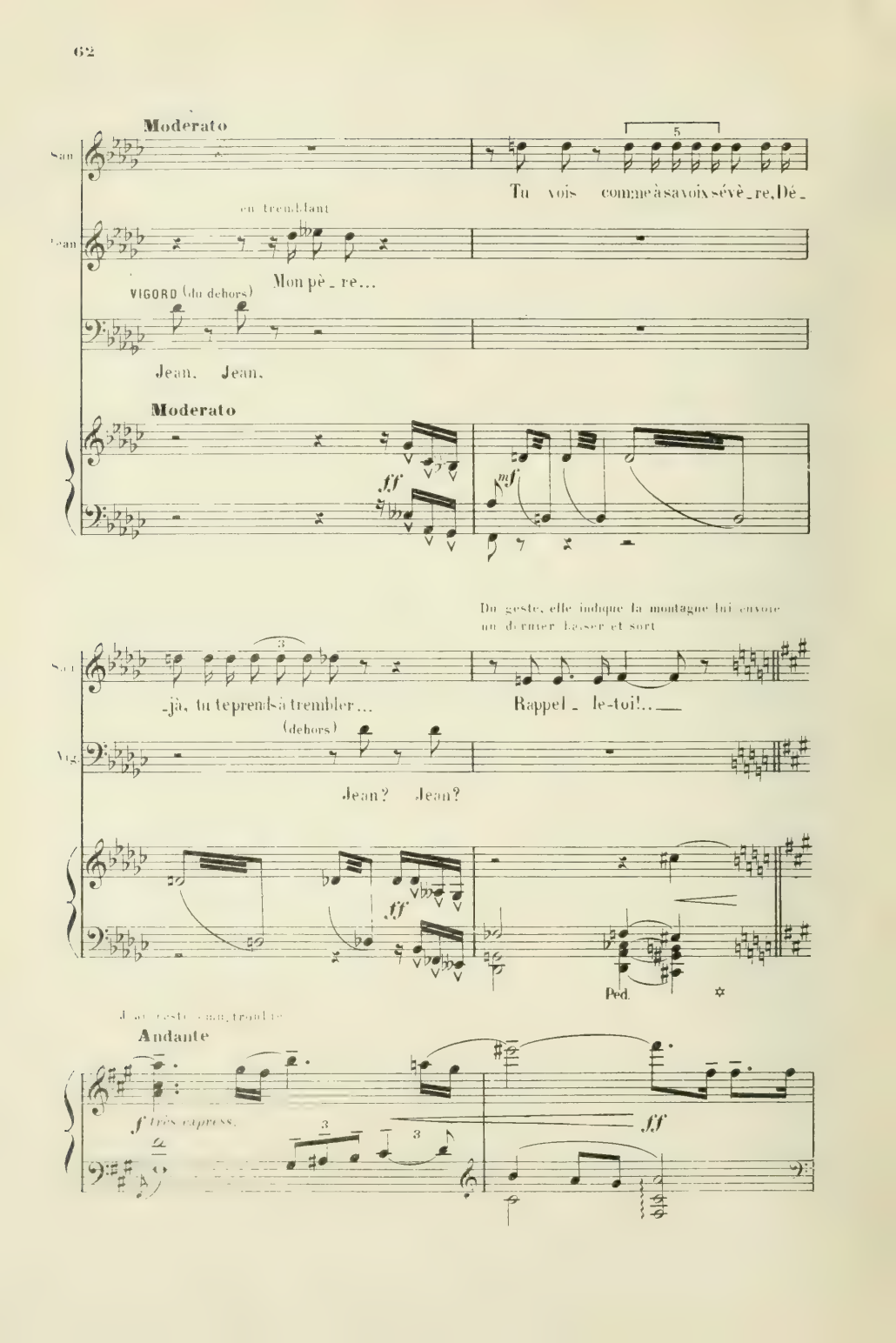
Jean — - sant de vo - lup - té. Don - ner tout son sang! ___

Jean — - sant de vo - lup - té. Don - ner tout son sang! ___

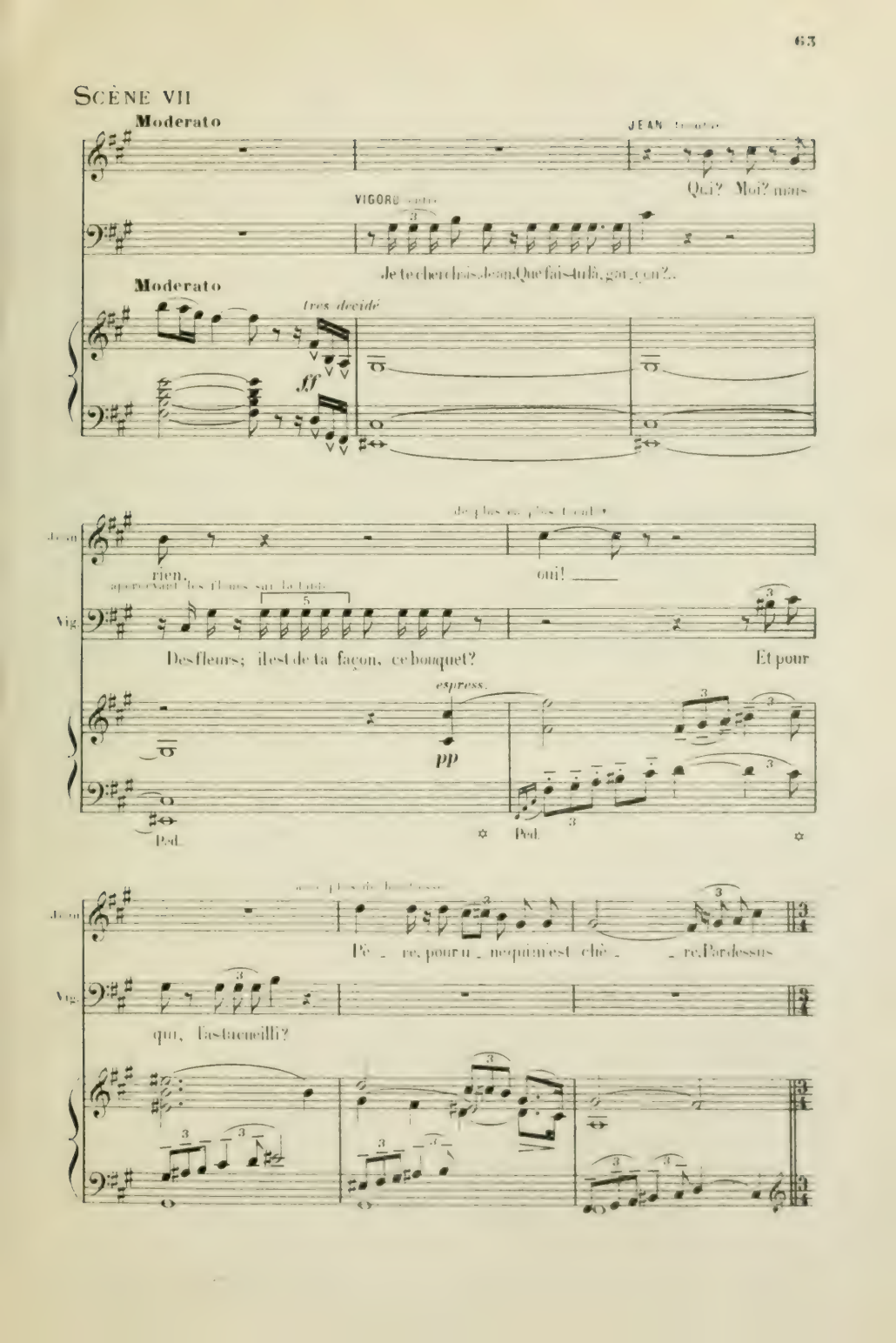
rit. molto

f

ff


Moderato
Tu vois comme à sa voix sévè_re, Dé_
en tremblant
Mon pè_re...
VIGORO (du dehors)
Jean. Jean.
Moderato
ff
mf
Du geste, elle indique la montagne lui envoie un dernier baiser et sort
_jà, tu te prends à trembler...
Rappel_le-toi!..
(dehors)
Jean? Jean?
ff
Péd.
Du geste, elle tremble
Andante
f très express.
ff

Scène VII


Moderato
JEAN
Qui? Moi? mais
VIGORO
Je te cherchais, Jean. Que fais-tu là, gar_çon?..
Moderato
très décidé
ff
Jean
rien.
de plus en plus troublé
oui!
Vig.
Des fleurs; il est de ta façon, ce bouquet?
Et pour
espress.
pp
Ped.
Jean
Pé_re, pour u_ne qui n'est chè_re. Par dessus
Vig.
qui, l'as tu cueilli?

Moderato

Jean

tou_ _tes

Vig.

Bon, je vois c'est pour Léna... Vous vous aimez?

Moderato

rit.

p

reculant

Jean

Mon père...

Vig.

(gaiement)

Al_lons, tu feras là, l'union qu'entre vous, j'avais toujours rêvé _ e. Et

p

Andantino

Jean

Poco più mosso

Par_don_nez-

Vig.

nous vous marierons La ven_dange a_chevé _ e.

Andantino

sf

mf

Poco più mosso

p

en dehors

Ped.

Ped.

Jean

-moi, ma dou - leur ——— est ex - trê - me, de ne pas me

Ped. Ped.

Jean

rendre à vos vœux. Mais!.. ce n'est pas Lé - na, que j'ai - me,

Jean

Ce n'est pas el - le que je veux...

Moderato

VIGORO (avec ironie)

Ah! vraiment! et peut on sa-

Moderato

mf

Vi.

-von le nom de celle que je dois pour ma fille accepter de ta main? ———

ff

p

f

Andante

Jean

Donnez la moi, mon pè - re, El - le m'ai - me, Elle est bel - le; le bon-

Andante

espress.

espress.

Ped. Ped.

Jean

-heur a - vec el - le Pas - se sur mon che - min

Ped.

Mod^to mosso

(avec force)

Jean

oui!

(avec colère)

VIGORD

N'est-ce pas Sanga, son nom? Je m'en dou - te.

Mod^to mosso

ff p pp

Vig.

Sur le chemin, c'est là que l'on trouve en ef - fet, les vagabon - des, telle qu'elle est.

f M. D. ff

Jean

Pè _ _ re

Vig.

Tais - toi! n'es-tu pas fou? Une fil _ le, d'on ne sait

ff

avec force

Meno

Jean

Cette fille a re _ çu mon ser _

Vig.

qui! d'on ne sait où... —

Meno

espress.

mf

M. D.

M. D.

Pressez

Jean

_ment. El _ le sera ma fem _ me!..

Vig.

Ah! c'est ainsi vraiment? Eh bien

f

pp

ff

S'échauffant peu à peu

Vig.

moi, je le ju - - - re, Si je manque à mon serment que je meu - re

p

Vig.

Je ne garderai pas une heu - re Cet - te coureuse d'aventu - res sous mon

JEAN (avec décision)

Maestoso

J'ai des devoirs envers el - le!

(avec une grande autorité)

Vig.

toit! Ton de - voir ___ est de m'o_bé_

Maestoso

f

Léna entre

Vig.

_ir ___ Si - lence! Voici Léna!

rit.

f p

Andante

espress.

pp

3

Vig. Re_gar_de-moi, Léna; de_puis long_ temps je pense à vous u_nir tous deux;

p

Vig. songe à cela. Vos âgesse conviennent; Il faut qu'avant peu cela soit. —

avec décision

p

Andante

LÉNA

Mai_ _tre, je sais ce que je vous dois; que votre vo_lon_té soit

Andante

pp express.

Hésitation de Jean

Léna faite, elle est la mienne.

VIGORD désignant les fleurs sur le table, parlant à demi

Jean, t'apportait ces fleurs, Jean, tes fleurs!

espressivo

Moderato

espress.

p

p

Andante

JEAN (suppliant)

Pè - re...

Donnant lui-même le bouquet à Léna

Più lento

Vig.

Or - nes en ton corsa - ge. Quelles soient entre vous Le

Andante

Più lento

La basse en dehors

suppliant

Jean

Pè - re?

(avec force)

Vig.

ga - ge de vos bonheurs. Assez! tout est dit! Main - te -

p

bas à Jean

Vig.

- nant à ta part de l'ouvra - ge. Al - lons, tu me remer - cie - ras plus

Andte

Il met un à Jean et est en Léna comme contemple le bouquet avec amour

Vig.

tard.

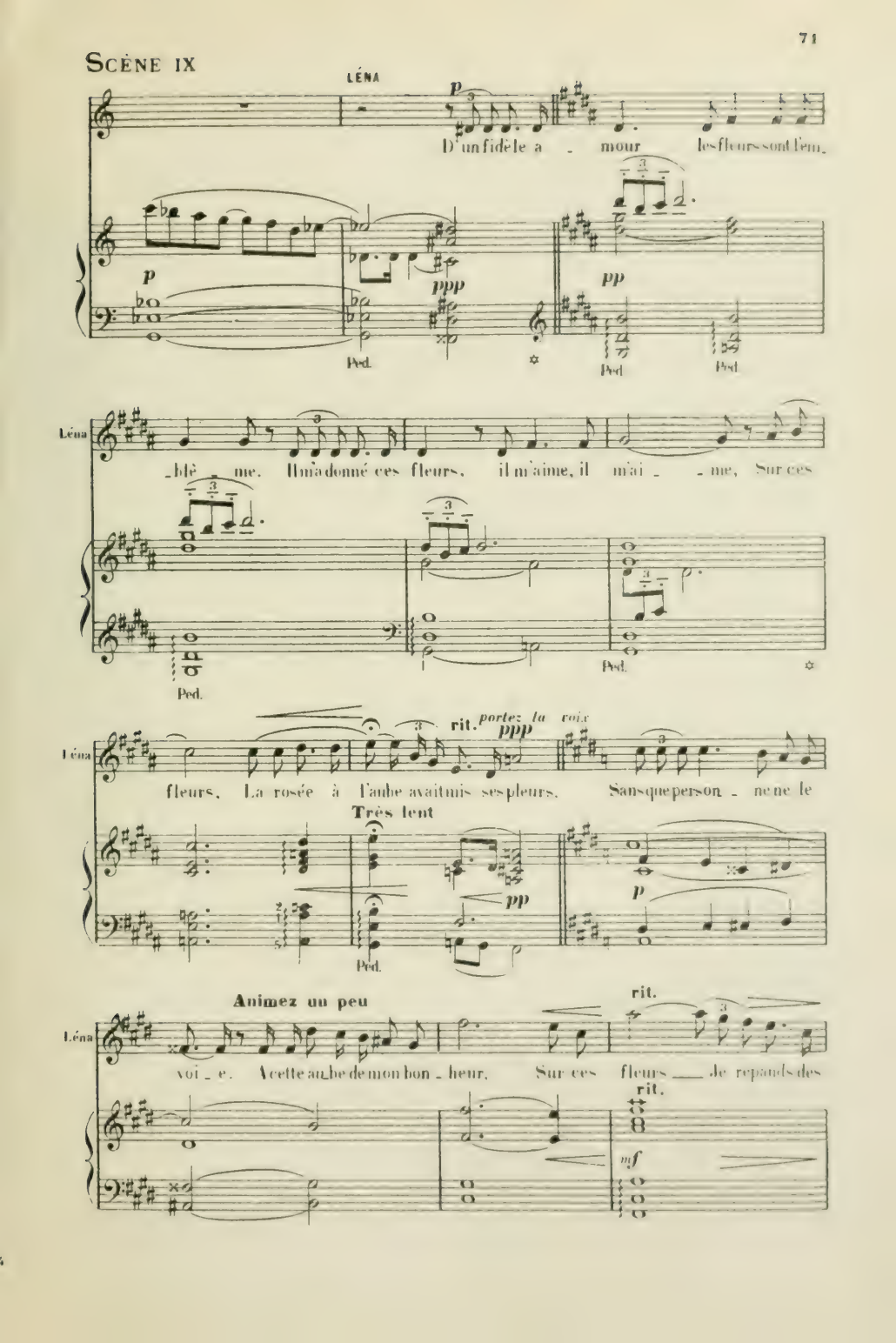
Andte

mf

ff

p

Scène IX


LÉNA
p
D'un fidèle a - mour les fleurs sont l'em-
p
ppp
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Léna
blè - me. Il m'a donné ces fleurs, il m'aime, il m'ai - - me, Sur ces
Ped.
Ped.
Léna
rit.
portez la voix
ppp
fleurs. La rosée à l'aube avait mis ses pleurs. Sans que per son - ne ne le
Très lent
pp
p
Ped.
Animez un peu
rit.
Léna
voi - e. A cette aube de mon bon - heur. Sur ces fleurs — je répands des
rit.
mf

Léna

pp **Andante**

lar_mes!.. Des lar_mes de joi_e.

espressivo

pp *pp*

Léna radieuse aperçoit la petite niche

Pressez un peu

pp

le la vierge, elle s'y rend s'agenouille

Lento

p *p*

et en prière lui tend des fleurs comme pour

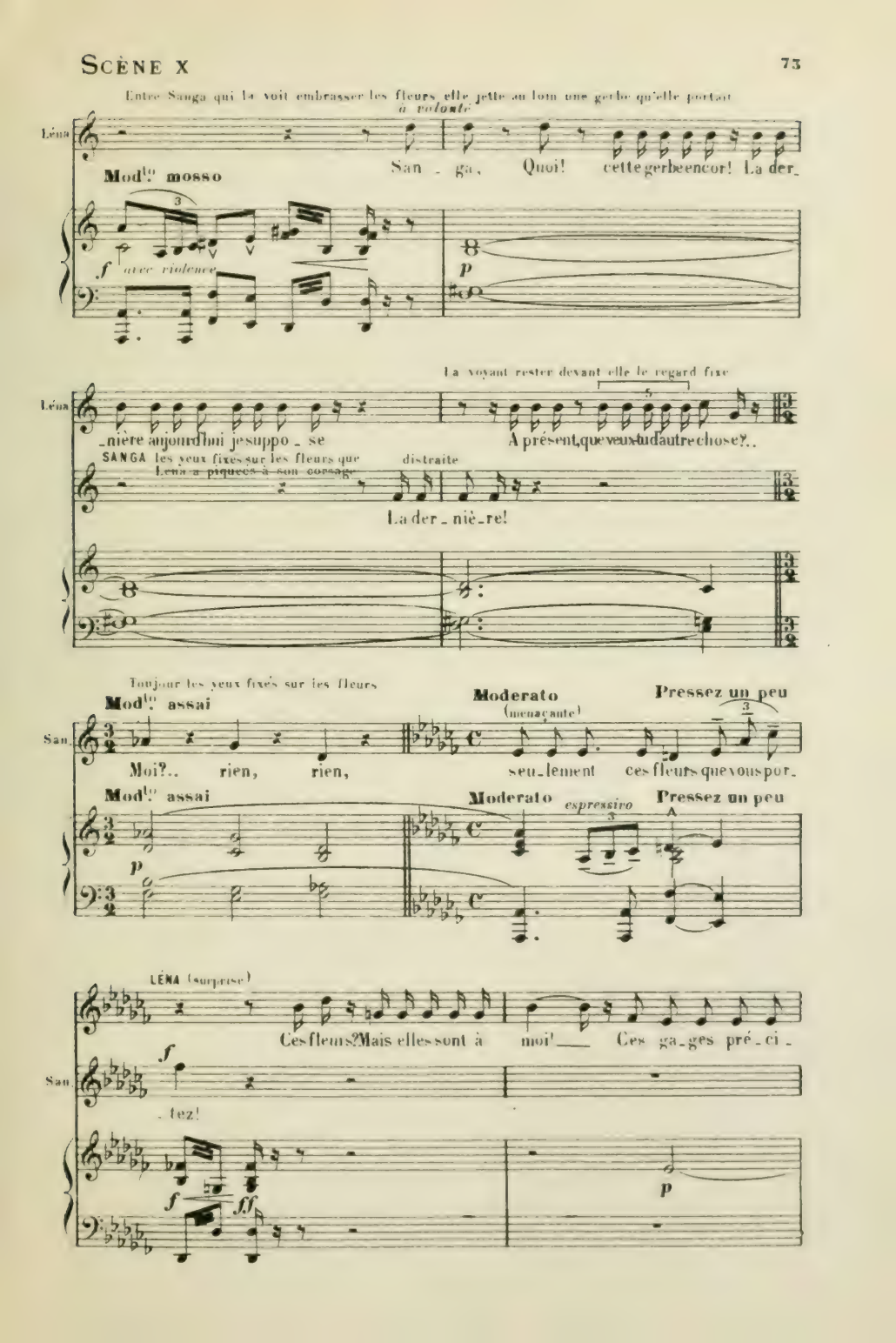
f implorer sa protection.

f *sfp* *p*

LÉNA faisant le signe de la croix

A_men a_ _men.

pp


Entre Sanga qui la voit embrasser les fleurs elle jette au loin une gerbe qu'elle portait à volonté
Léna
Mod.to mosso
San - ga, Quoi! cette gerbe encor! La der-
f avec violence
p
La voyant rester devant elle le regard fixe
-nière aujourd'hui je suppo - se
A présent, que veux-tu d'autre chose?..
SANGA les yeux fixés sur les fleurs que Lena a piquées à son corsage
distraite
La der - niè - re!
Toujour les yeux fixés sur les fleurs
Mod.to assai
Moderato
(menaçante)
Pressez un peu
San.
Moi?.. rien, rien,
seu - lement ces fleurs que vous por-
Mod.to assai
Moderato
espressivo
Pressez un peu
p
LÉNA (surprise)
Ces fleurs? Mais elles sont à moi! Ces ga - ges pré - ci -
San.
f
- tez!
f
ff
p

Sans presser

(avec une grande émotion)

Léna

-eux, d'une a-mi-tié d'en-fan-ce, C'est Jean qui me les à don-

Léna

-nées!..

Jean, ne m'a pas fait cette offen-se De don-

San

-ner Ce qui m'appartient! Rendez-moi mes fleurs.... Tu ne com-

(avec violence)

Un temps de silence.
Elle marche sur elle.

Mod.to mosso
(fiévreusement)

-prends donc pas, Jean, m'ai-mait, Je l'ai-mais — depuis un soir d'i-

Mod.to mosso

Pressez

Dolcissimo

San.

_xes _ se, tu m'entends, ...

Il est mon amant,

Pressez

f *p* *f* *p*

San.

Je suis sa maîtres _ se.

à volonté

Ces fleurs sont à moi, Et je te les

f *p* *ff* *p*

Pressez

LENA

f rit.

Mes fleurs, mes fleurs,

Prends

(elle lui arrache les fleurs)

prends!

Viens les re _ pren _ _ dre si tu peux . . .

Pressez

rit.

mf

Moderato

Léna

garde!

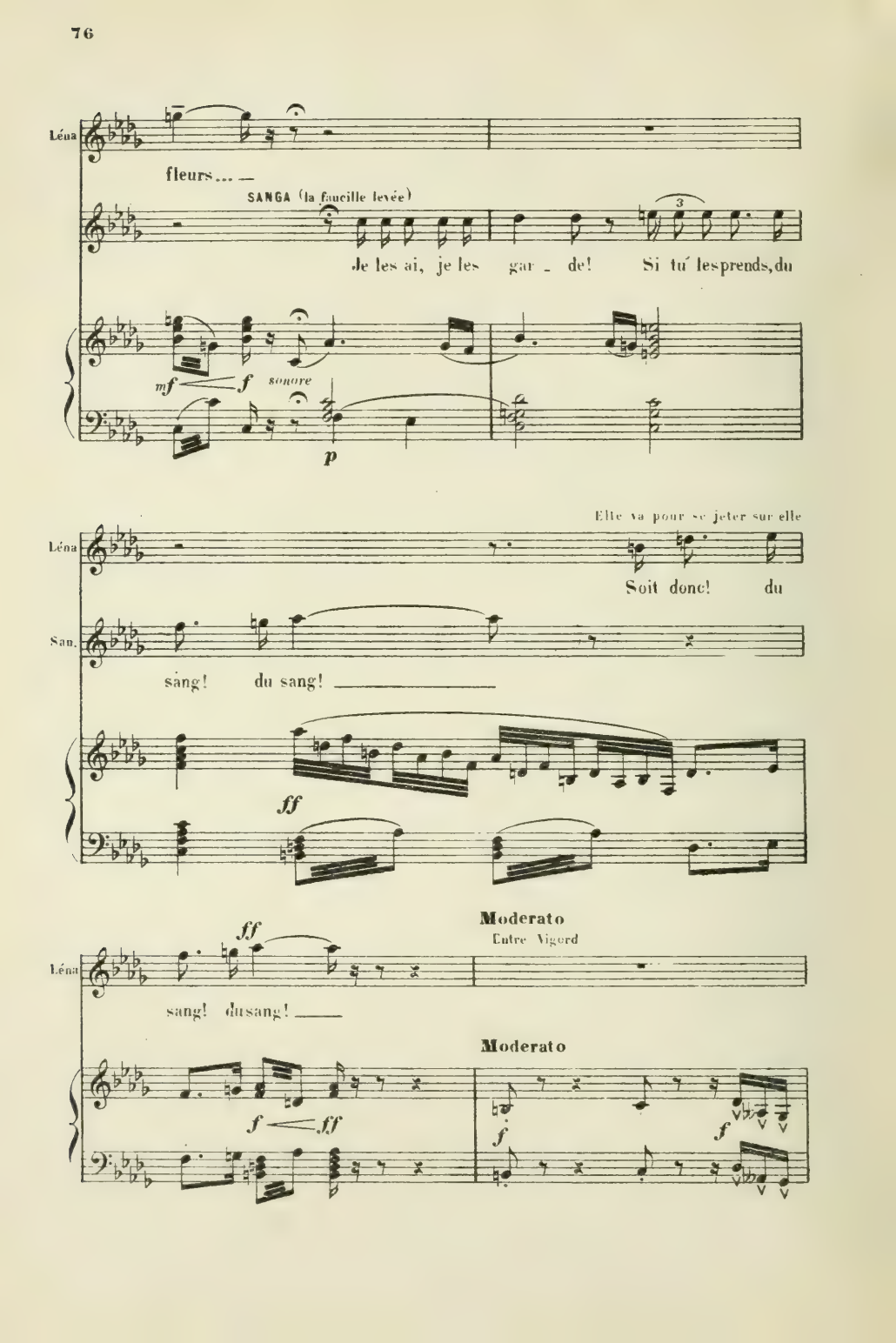
Au _ tant que toi j'ai du cœur,

Mes fleurs, mes

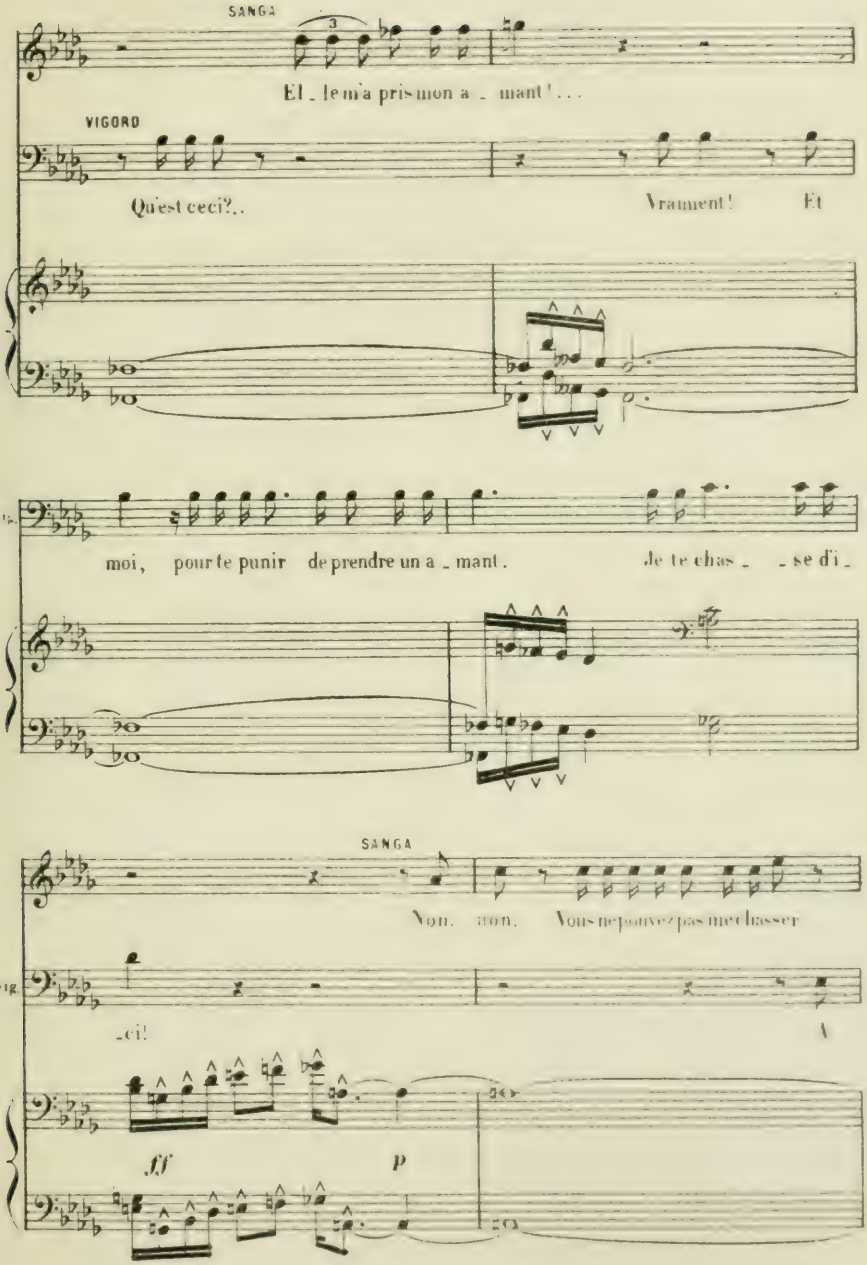
Moderato

mf

f


Léna
fleurs... —
SANGA (la faucille levée)
Je les ai, je les gar - de! Si tú lesprends,du
mf
f
sonore
p
Elle va pour se jeter sur elle
Léna
Soit donc! du
San.
sang! du sang! ——
ff
Moderato
Entre Vigord
ff
Léna
sang! dusang! ——
Moderato
f
ff
f
f

Scène XI


SANGA
El _ le m'a pris mon a _ mant ! . . .
VIGORD
Qu'est ceci?..
Vraiment ! Et
moi, pour te punir de prendre un a _ mant.
Je te chas _ _ se d'i _
SANGA
Non. non. Vous ne pouvez pas me chasser
_ci!
A
ff
p

Vivement

San. Vo_tre fils est mon a_mant.

Vig. cau_se? Vivement Rai_son de plus, pourque je te

Avec menace

San. Maî_ _tre, vous ignorez la paro_le don_

Vig. chas_se. Va-t-en! ——

mf

San. _né_ _e Si je pars d'i_ci, Jean me suivra!

Avec fureur

Vig. C'est-ce qu'on ver_

mf

Jean! Jean! Jean, à moi!

Que se passe

-ra! Je vais te faire la con - dui - te

a Tempo

ff

Il se pas-se quelque chose, je me chas-se

Eh!?..

Al - lons, allons, hors d'i - ci!

a Tempo

f decrescendo

Si vous la chassez, je la suis

Eh, bien soit! Mais, si tu pas-ses là

Lento

pp

Il fait quelques pas comme pour s'éloigner

Jean — C'est bien! Adieu, pè - re!..

(lentement) — Allant à lui

Vig. — por-te, Tu ne rentreras jamais sous mon toit. Ain-

p

et lui prenant le bras

Adagio

Vig. — -si, pour cette fil - le, tu quittes ta fa - mil - le? La maison de ses aï-

Adagio

p

JEAN (avec douleur)

Ma

Lui montrant la chambre de sa maison au premier

Vig. — -eux? Malheureux! La chambre où ta mère est mor - te?

pp

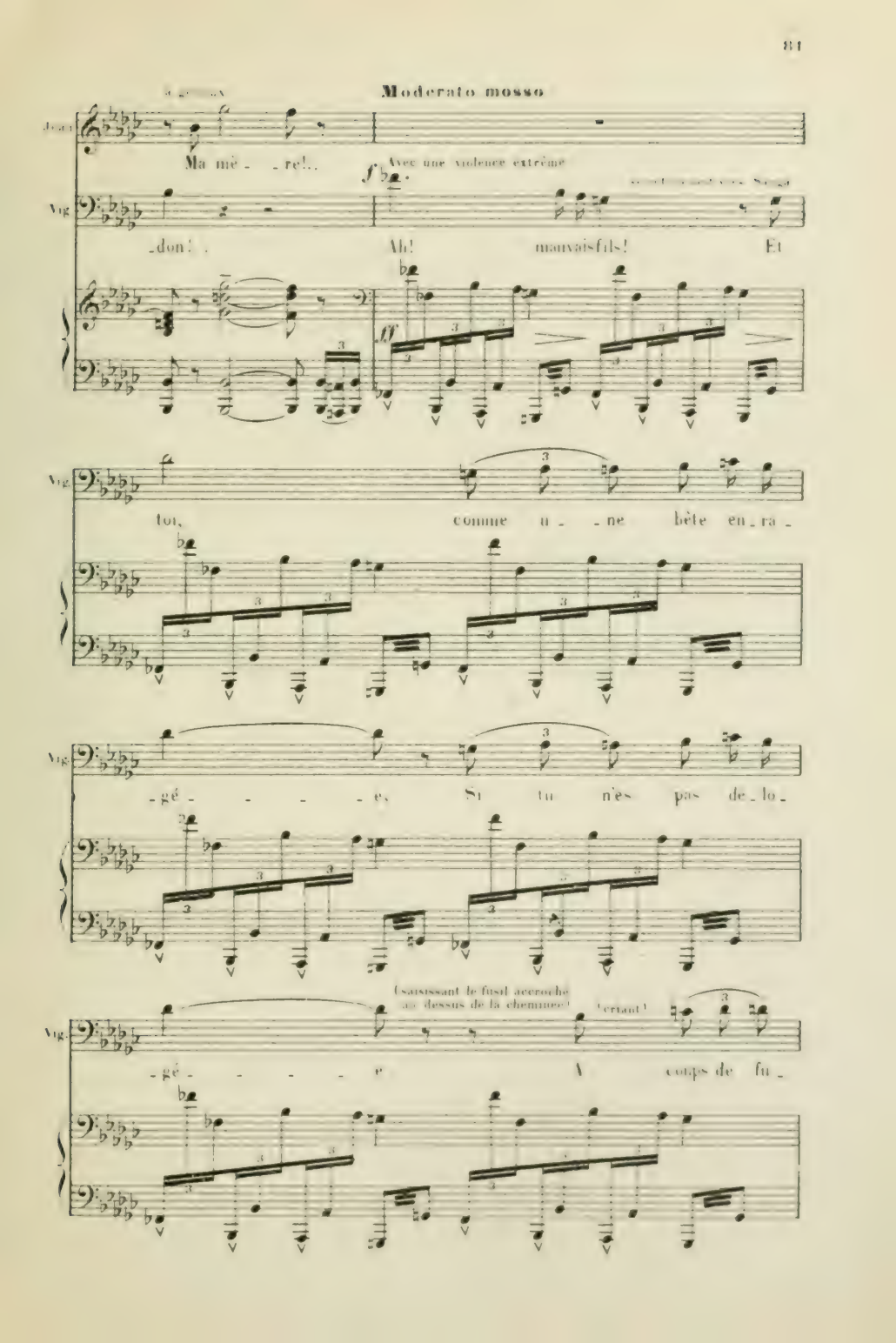
Poco più mosso

Jean — mè - re! ma mè - re!..

Avec une grande autorité

Vig. — A genoux! et deman-de-lui par-

p


Moderato mosso
Jean
Ma mè - re!..
Avec une violence extrême
Vig.
-don! . Ah! mauvais fils! Et
toi, comme u - ne bête en - ra -
-gé - - - - e. Si tu n'es pas de - lo -
(saisissant le fusil accroché au dessus de la cheminée)
(criant)
-gé - - - - e A coups de fu -

Vig. _sil! A coup de fu_

Andante

SANGA avec un accent de fureur et de menace

A_ _dieu! la mai_son, le

Vig. _sil!

Andante

ff *ff* *ff*

San. père et le fils Soy_ez maudits! Soyez mau_

ff

Elle s'enfuit laissant Jean accablé, Vigord la menaçant du geste et Léna tombée à genoux la tête dans les mains devant la Vierge.

San. _dits!

Adagio

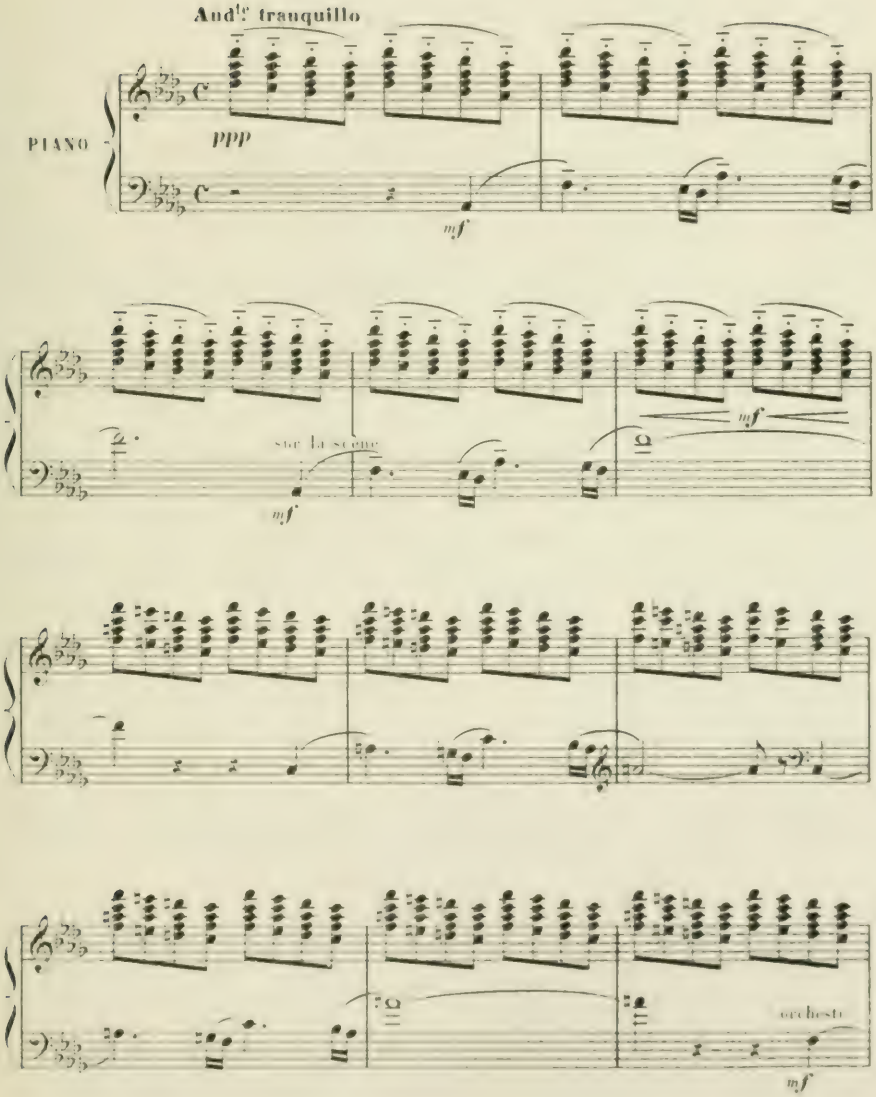
ff *ff*

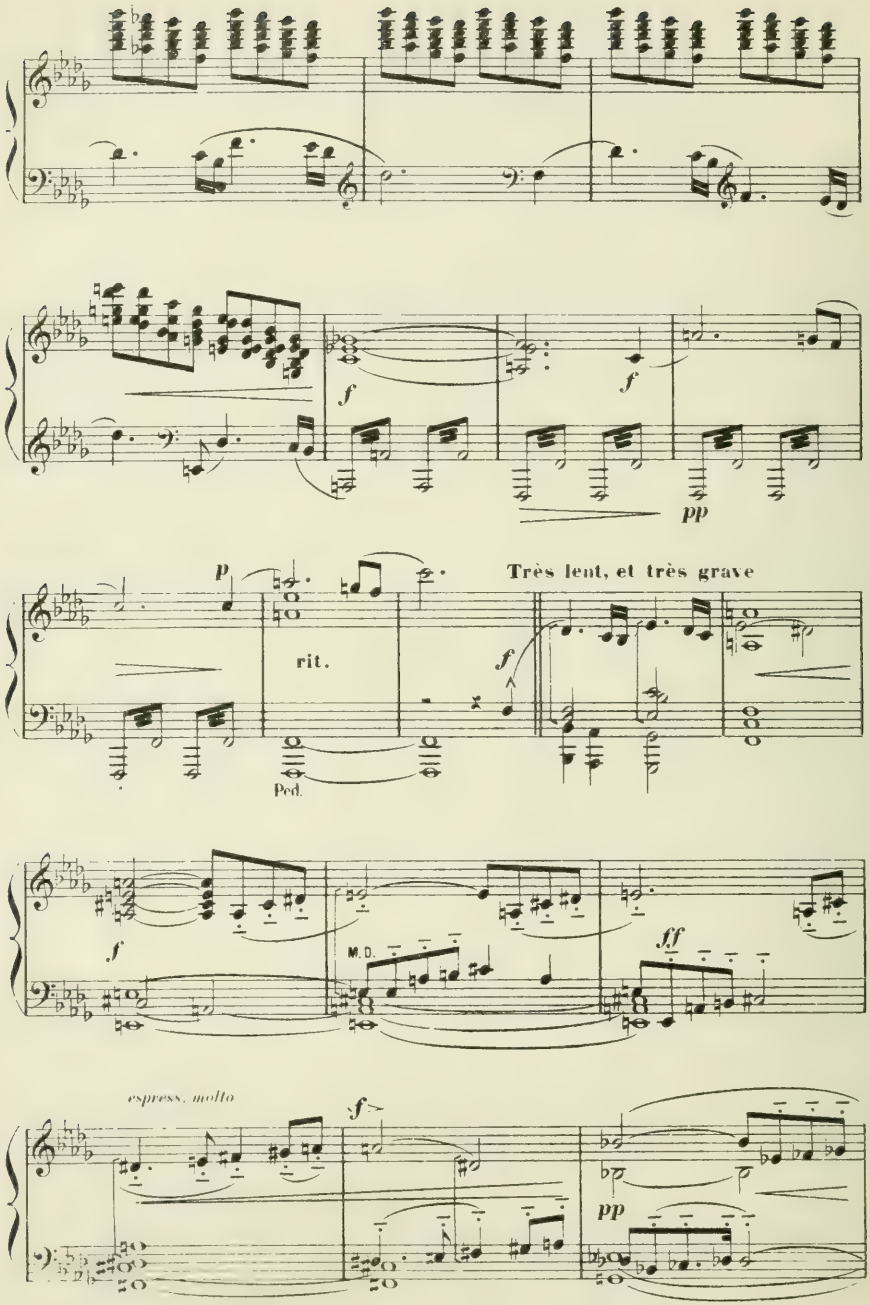
Fin du 1er Acte

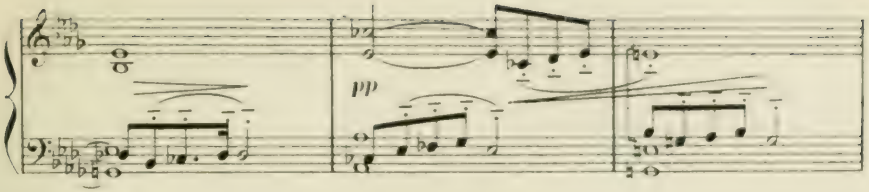
ACTE II

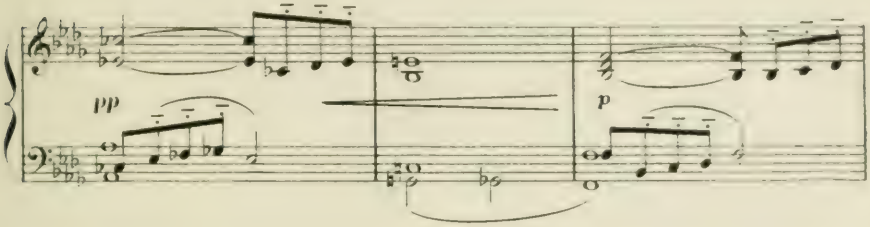
Les montagnes des Alpes couvertes de neige

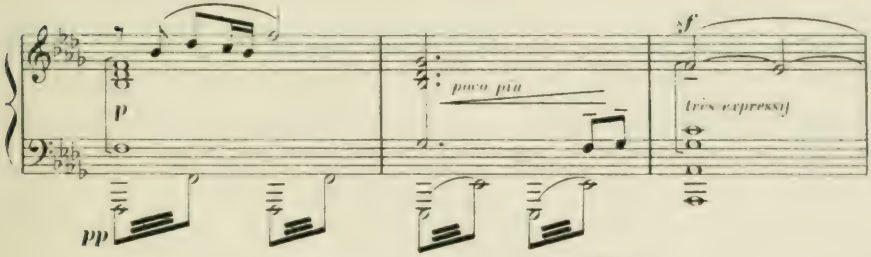
PRÉLUDE

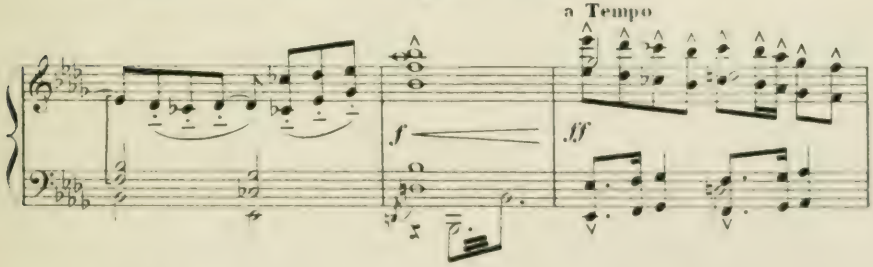


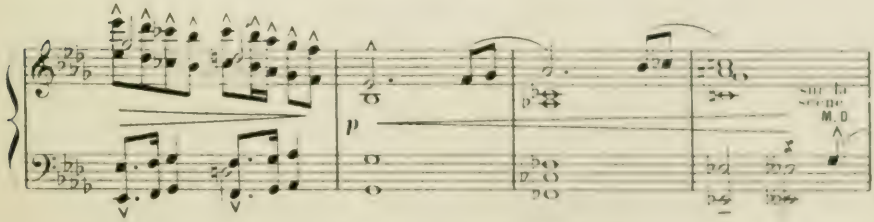

f
f
pp
p
rit.
Très lent, et très grave
f
Ped.
f
M. D.
ff
espress. molto
f
pp

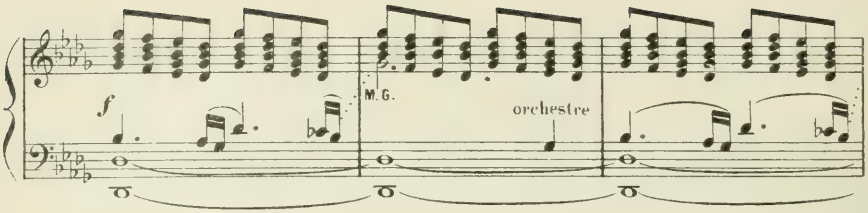

pp

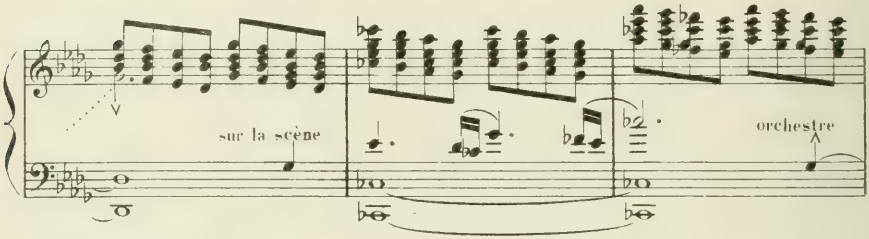

pp
p

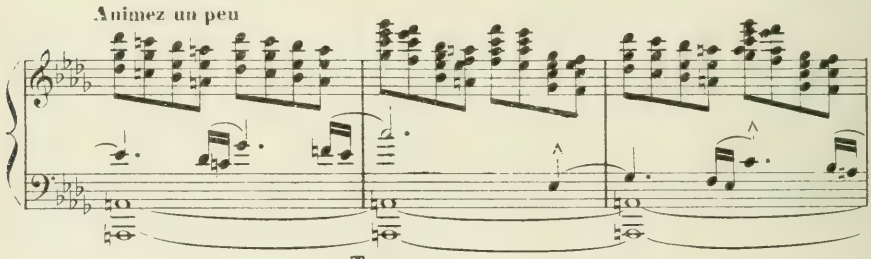

p
pp
poco più
f
très expressif

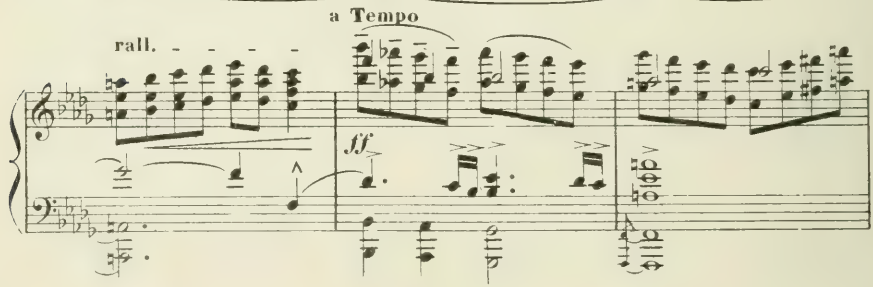

a Tempo
f
ff

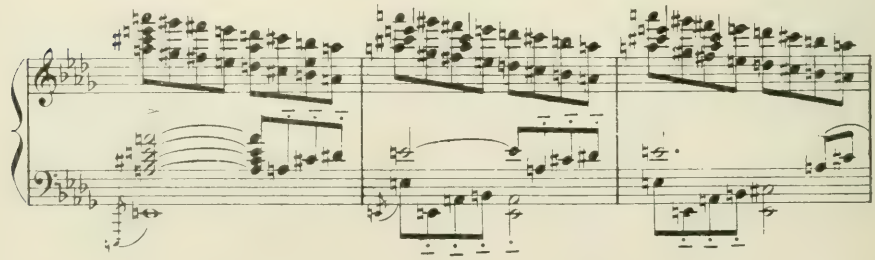

p
sur la scène
M. D

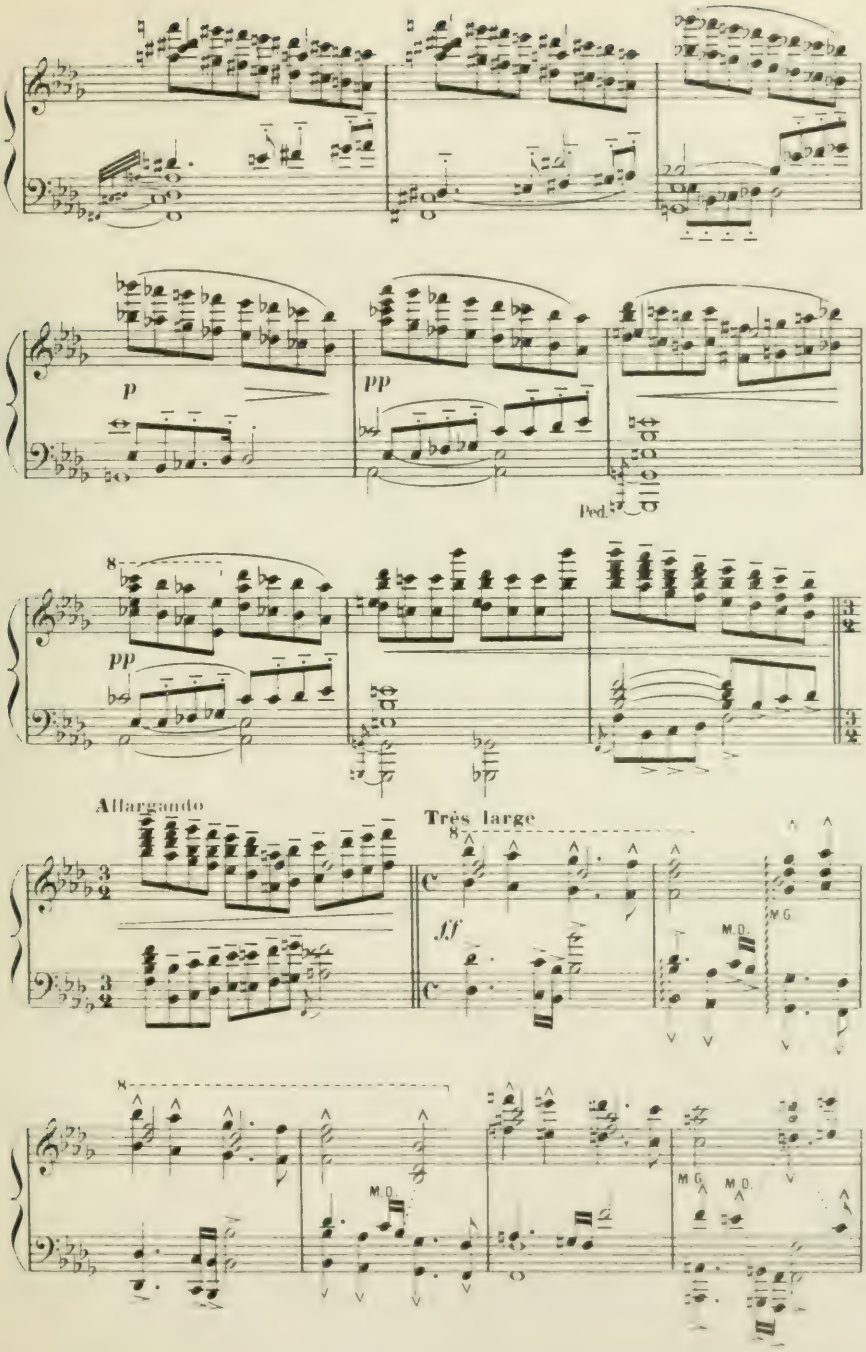

f
M.G.
orchestre

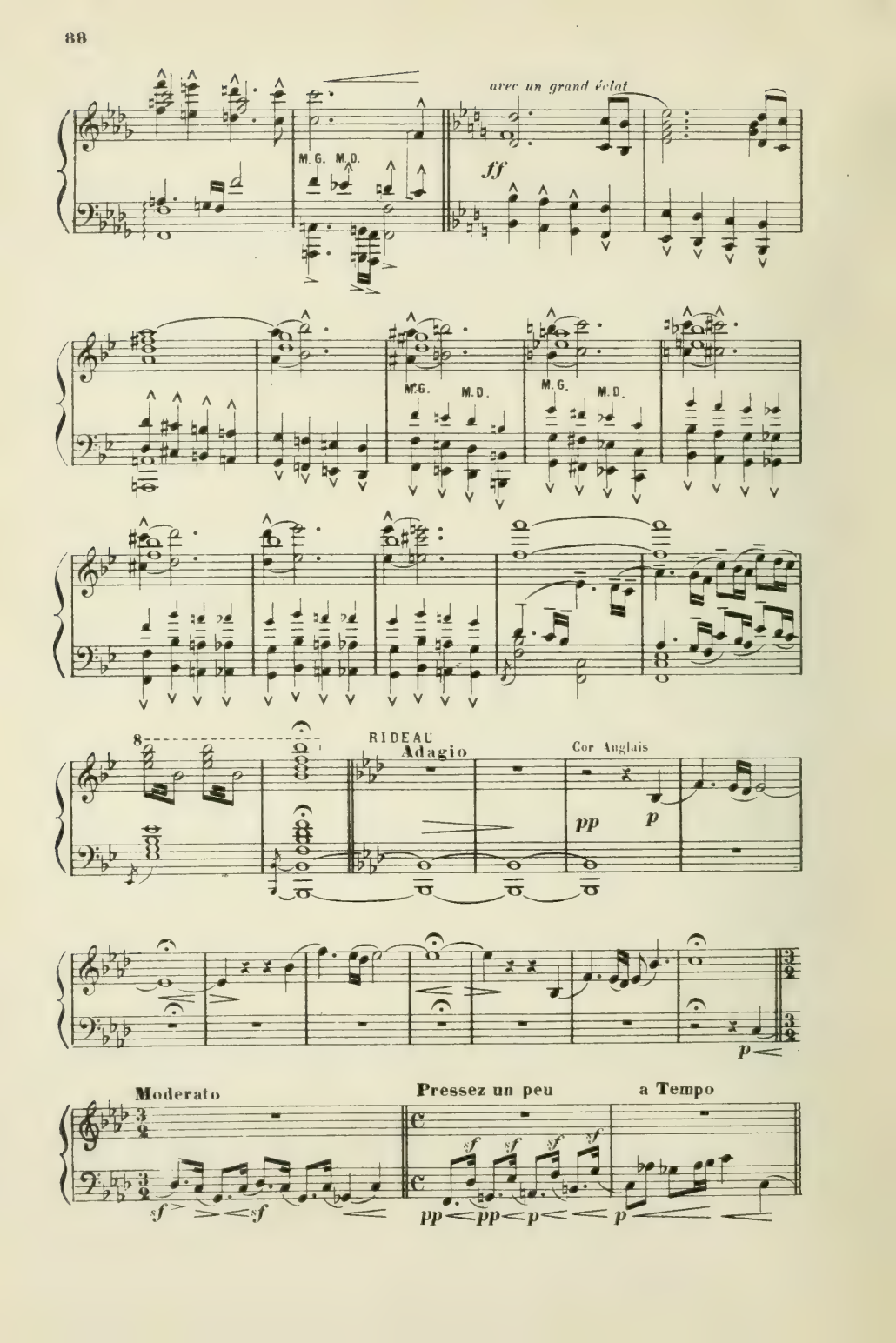

sur la scène
orchestre


Animez un peu


rall.
a Tempo
ff

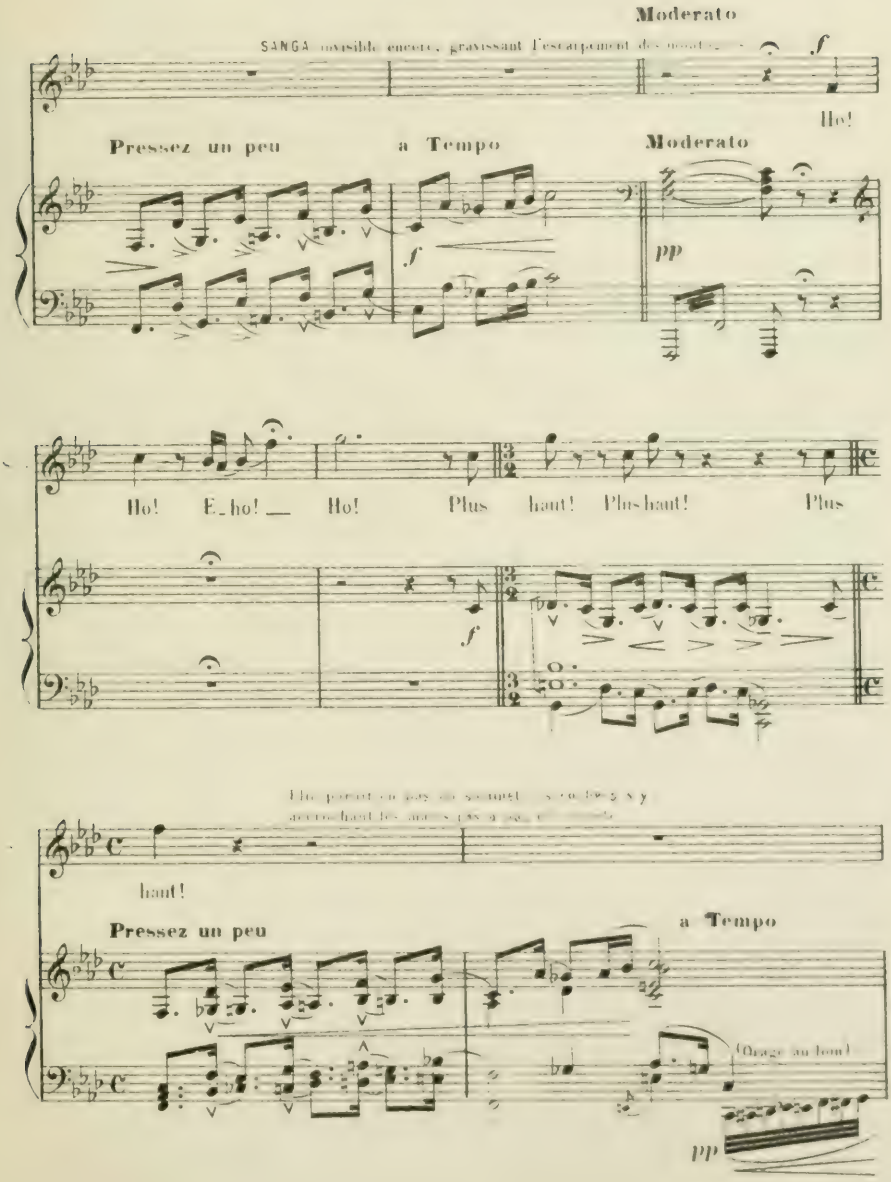



p
pp
Ped.
8
pp
Allargando
Très large
8
ff
M.D.
M.G.
8
M.D.
M.G.
M.D.


avec un grand éclat
M. G. M. D.
ff
M.G. M.D.
M. G. M.D.
8
RIDEAU
Adagio
Cor Anglais
pp
p
p
Moderato
Pressez un peu
a Tempo
sf
sf
pp
pp
p
p

Scène I

Au fond, à gauche de vue, des cimes couvertes de neige [illegible] plus [illegible] cimes des cimes, à l'infini des cimes le soleil [illegible] de la [illegible]



Sau.

Parlessen-

mf *pp* *pp* *f*

Animez

Sau.

-tiers bordés d'a-bi-mes. Vers les ci-mes!

p *sf*

Animez

a Tempo

Sau.

Vers les ci-mes! Ho! Ho! Ho!

ff

a Tempo

Sau.

Ho! E-ho, ho! Ho! Plus haut, plus haut!

f *f* *f*

Pressez un peu

Elle se traîne sur les genoux

San

Plus haut encor, toujours plus haut!..

Pressez un peu

f

a Tempo

(Orage lointain)

(elle parait)

San

J'ai meur_

p

p

pp

pp

Pressez un peu
(haletante)

San

_tri mes pieds sur les ro _ ches... Je n'atteindrai pas... Plus qu'un pas, j'ap_

Pressez un peu

p

p

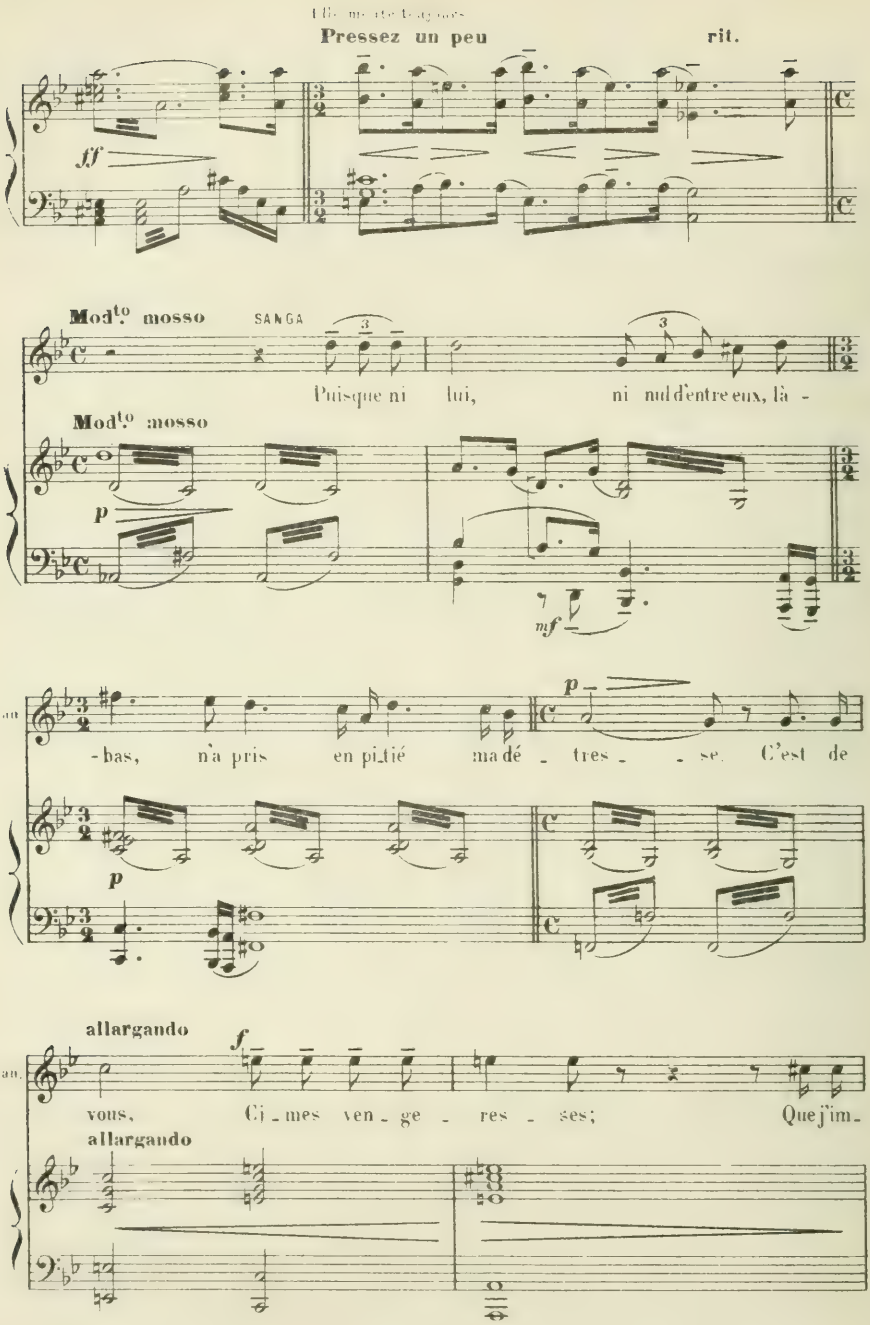
San

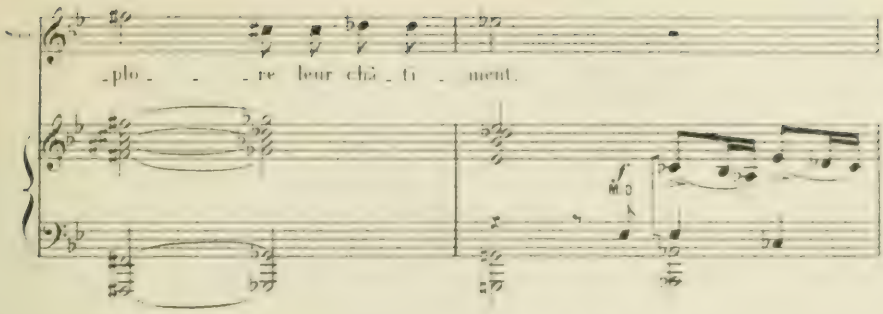
_pro _ _che... j'ap_ pro _ che!..

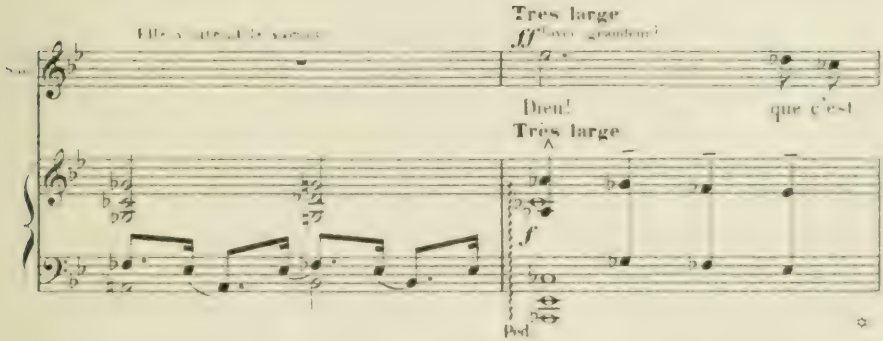
Maestoso

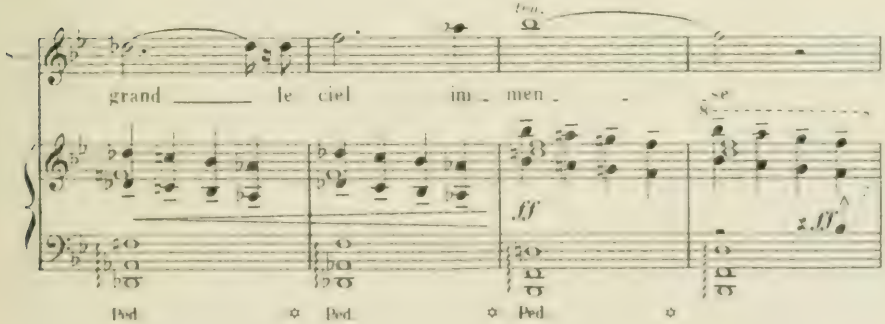
mf

f

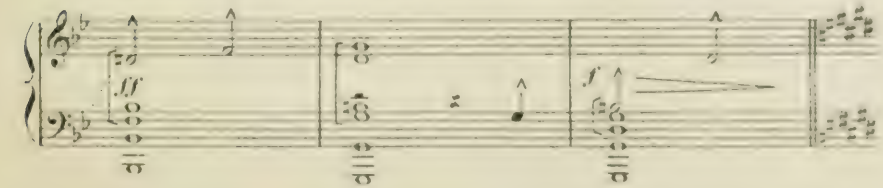

Pressez un peu
rit.
ff
Mod.to mosso
SANGA
Puisque ni lui, ni nul d'entre eux, là -
Mod.to mosso
p
mf
San.
-bas, n'a pris en pitié ma dé - tres - - se. C'est de
p
p
allargando
f
San.
vous, Ci - mes ven - ge - res - ses; Que j'im -
allargando







Peu à peu le jour est mort à l'horizon. Le crépuscule est venu. [illegible] tout est extraordinairement beau. [illegible]



au loin. Devant la beauté des spectacles Sanga ressent un court moment d'apaisement

And.te maestoso

SANGA

Sa-

And.te maestoso

très calme
legato

p

pp

M.G.

Ped.

San.

-lut, vous qui planez se-rei-nes, Au des-

pp

San.

-sus du néant des lâ-chetés hu-mai-nes... Quand le

San.

jour a quit-té la ter-re. Ci-mes où meurt en der-

f

Più lento

San.

p pp

_nier la clar _ té, Au des _ sus du mon _ _ de han_

Harmoniques

p

San.

p rit.

_té Par la nuit et par son mys _ tè _ _ _ re,

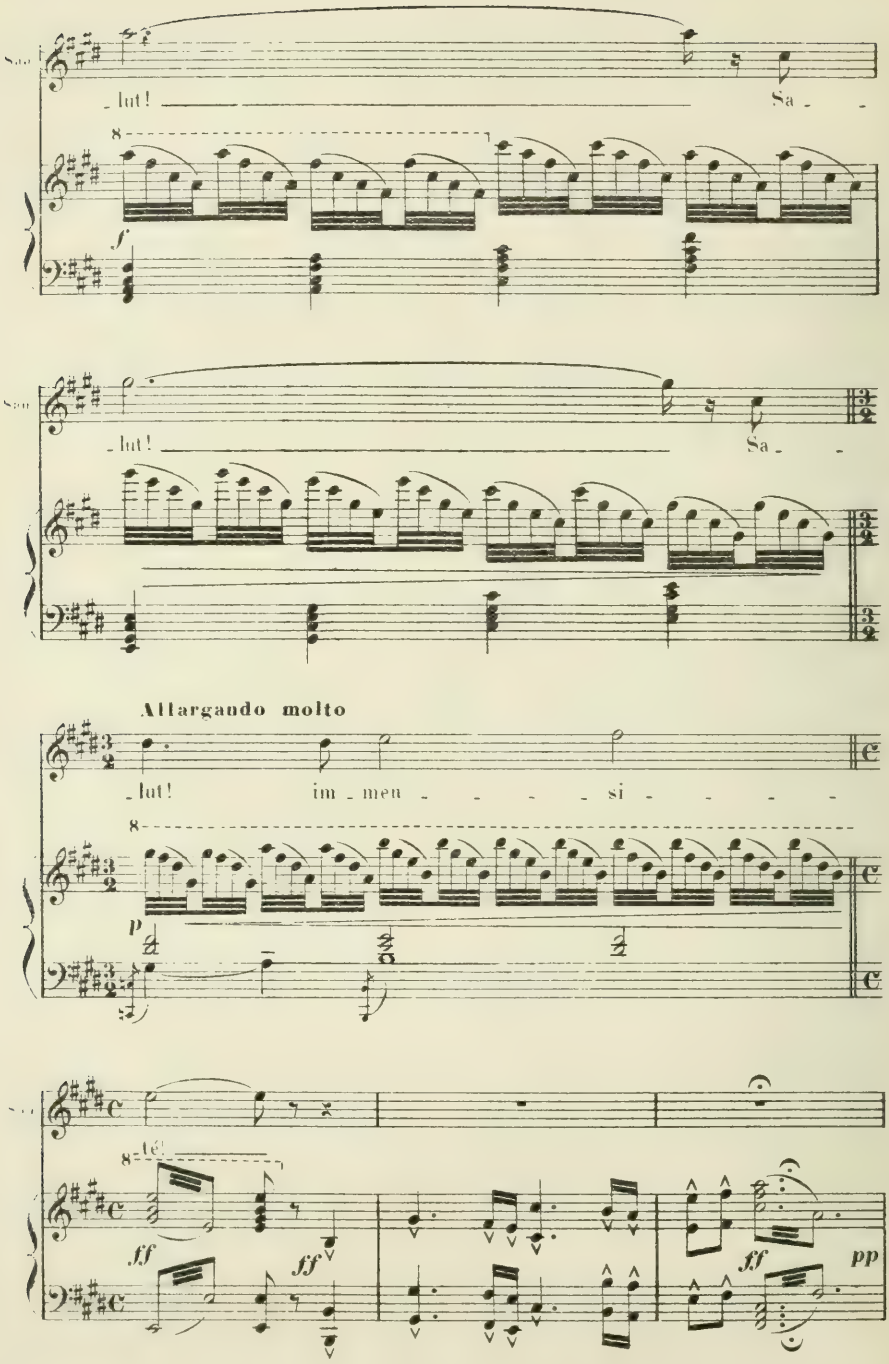
rit.

pp

San.

f

Ci_mes, où naît en premier la lu _ miè _ re, ci_mes sans fin, Sa_


lut! Sa -
f
lut! Sa -
Allargando molto
lut! im - men - - - - si - - - -
p
ff
ff
ff
pp

Elle contemple avec amour les [illegible] Flèches [illegible]

mf *p*

ciel Bleu encore sans [illegible] Lilaurs

Andante

pp *très sourd*

pp *pp*

accelerando

p *f*

Adagio

ff *ff* *ff*

Largo

ff

Ped. Ped.

Tres lent

SANGA presque extatique *pp*

L'ha-

Très lent

p *pp*

San. -lei- -ne de la nuit Monte dans l'air du soir;

pp *pp*

San. Comme les tremblantes fumé- -es embau- mé- -es des encens et des en-cen-

pp

L'apaisement sous le ciel étoilé

très mélodique

San. -soirs... Oh! souviens-toi, Mon- ta- -gne où tout som-

pp

pp

rit.

Sau.

meil - - - le, D'une au - tre nuit qui fut a cet - te nuit pa -

rit.

pp

Animando un poco

Sau.

- reil - le. La nuit ——— où Jean m'ai - ma, La nuit où Jean m'ai -

Animando un poco

Lento

Sau.

- ma! De notre a -

Lento

pp

Ped.

Sau.

- mour, i - ci, tout fut té - moin.

pp

San.

Les sources d'eau qui chan - tent aux sour - ces d'a - len -

Ped.

San.

- tour, Ont cou - ru murmu - rer no - tre doux chant d'amour: L'é -

p

Pressez

San.

- toi - le qui nous vit en reste en - core ar - den - - te:

Pressez

San.

L'é - cho so - no - - re de - meure en - core i - na - pai -

San.

rit.

_sé. D'a _ voir à l'autre é _ cho

rit.

rit. molto

And^te non troppo

Ren _ voy _ é nos bai _ _ sers.

And^te non troppo

f

rit. molto

f

M. G.

appassionato

accelerando

Dans cet _ te nuit fi _ vres _ se, Quand nos lè _ vres en feu, se mangeaient de ca -

f

M. G.

accelerando

Ped.

Ped.

Andante

_res _ ses, Monta _ gne, tu des _ sais, o ombre mê _ me de

Andante

p

L'une après l'autres les étoiles ont disparu
Des éclairs sans tonnerre encore éllument les
cimes, une lourdeur écrasante semble peser
sur tout!...

San.

Dieu, Ton fantô_me blanc, au fond du ciel bleu!...

p

La pensée de vengeance la reprend

avec force

San.

Mais, l'amant a tra_hi sa

f

Più mosso

San.

foi! Et je viens vers vous,

Più mosso

espressivo molto

f

sf

San.

Sour_ces, as_tres, é_chos et toi, ciel menaçant

Meno

San

Vers toi, sur_tout, monta - gne blanche, Qui tiens en tes flancs l'ava -

Meno

pp

Eclairs plus fréquents tonnerre encore lointain

San

-lan - - - - - - - -che!

ff

Lento

San

Le jour_ fut accablant et lourd:... Le ton_

Lento

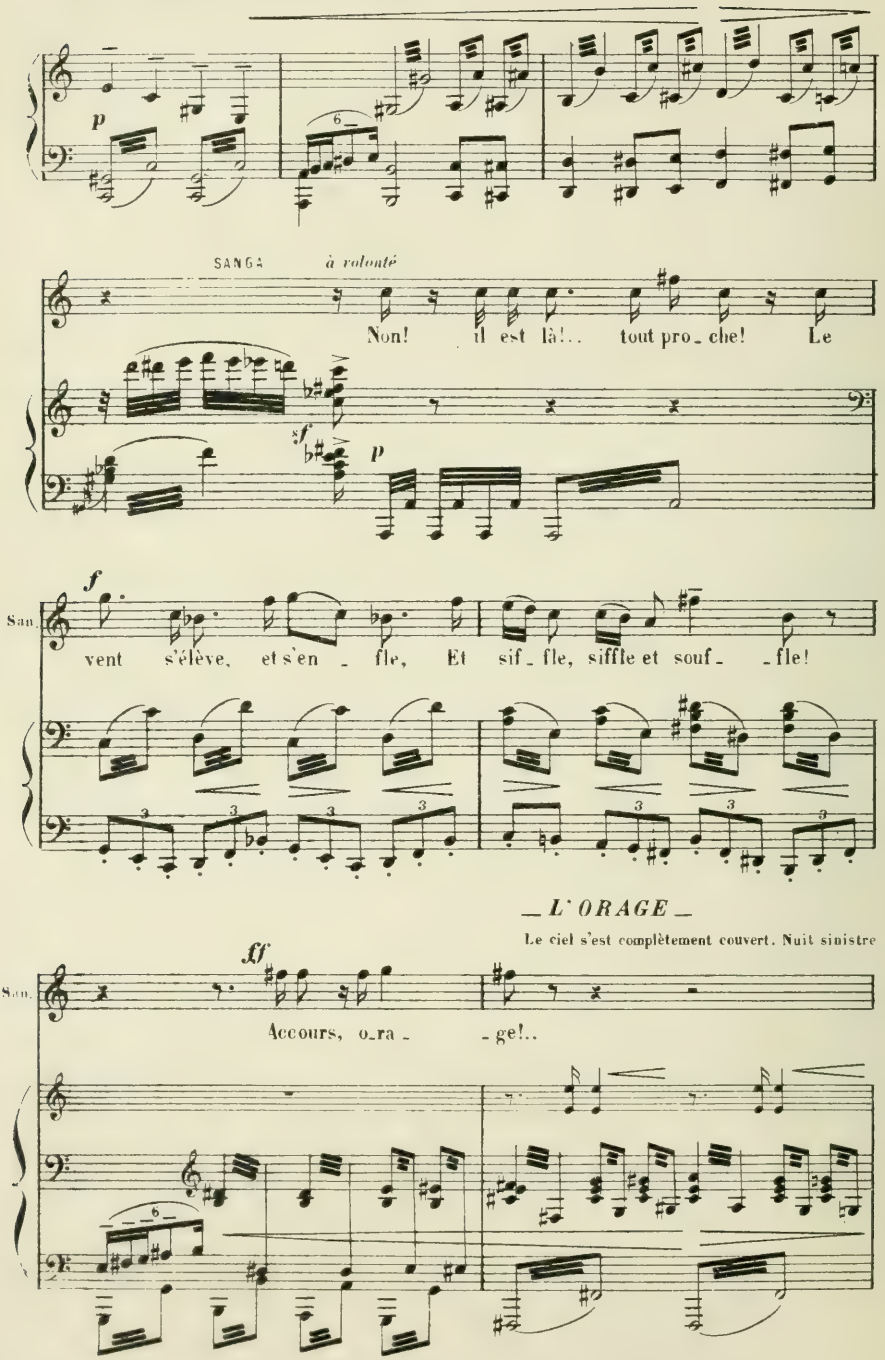
f p

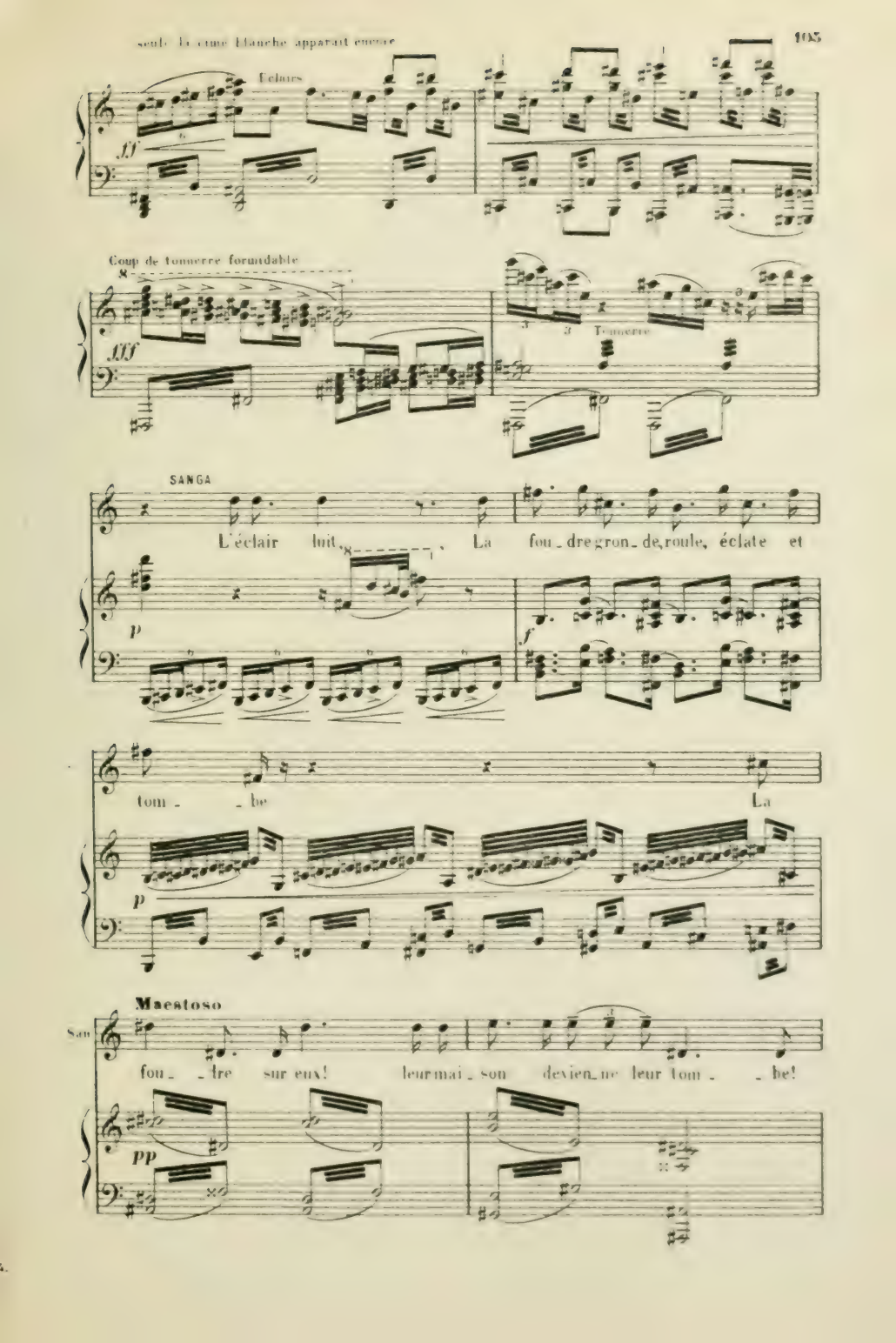
San

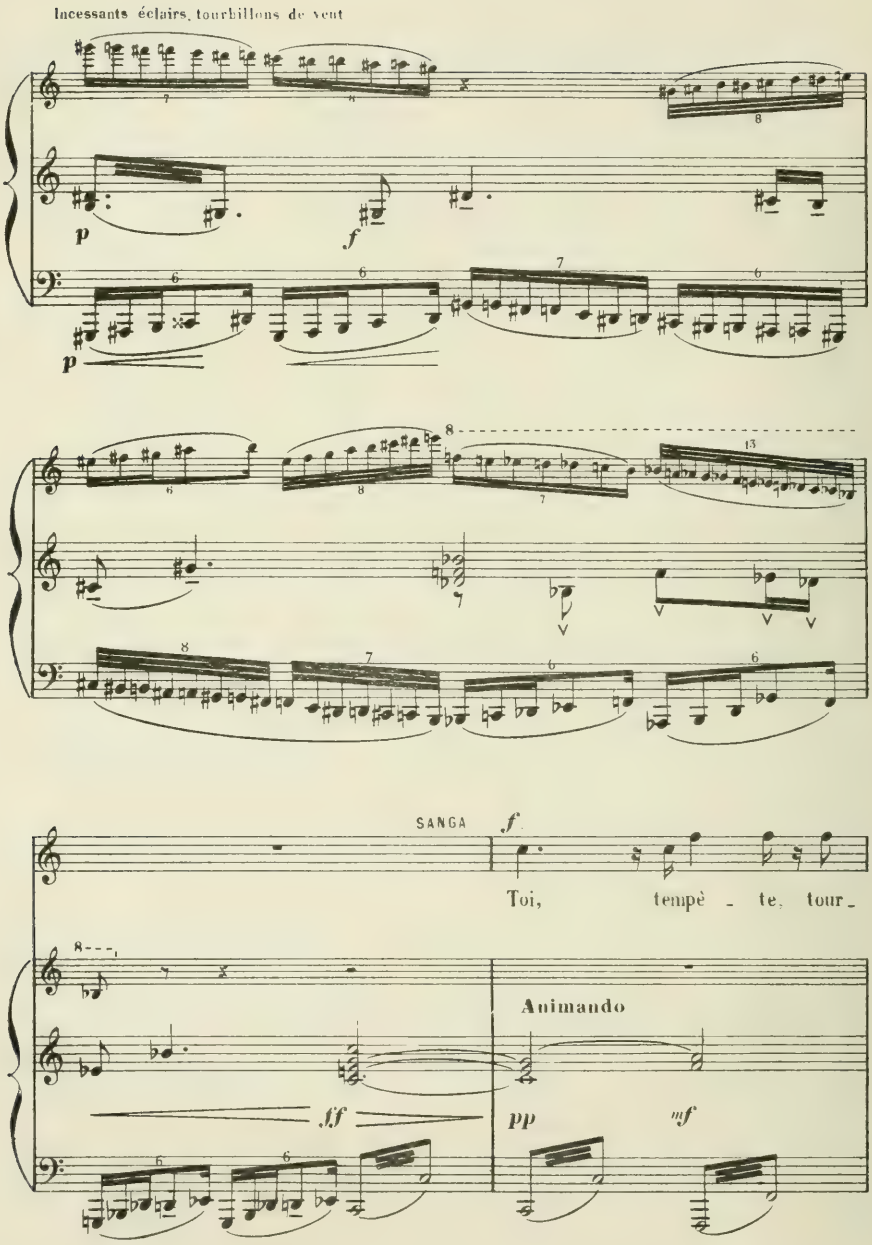
-ner - regronde en bruits sourds; L'o - rage est en_cor loin.

p pp

Elle sonde l'horizon du regard – Rafale de vent.




Seule la tente blanche apparaît encore
Eclairs
ff
Coup de tonnerre formidable
fff
Tonnerre
SANGA
L'éclair luit. La fou_dre gron_de, roule, éclate et
p
f
tom_ _be La
p
Maestoso
San
fou_ _dre sur eux! leur mai_son devien_ne leur tom_ _be!
pp


Incessants éclairs, tourbillons de vent
p
f
p
SANGA
f
Toi, tempè - te, tour-
Animando
ff
pp
mf

Sao

men - te, sur eux pousse avec le vent, L'épouvan - te de l'ou - ra -

ff *len*

Lento

Moderato

Sao

- gan! Elle est là la maison mau -

pp *pp* *pp*

Moderato

Penchée sur les profondeurs, elle montre du doigt à la foudre le village invisible.

Sao

- di - - - te Là! Là! Tu la vois! —

Moderato

Sao

Pre - ci - pi - - te le choc des blocs le roc sur el - - le!

ff

Moderato

f *ff*

Andantino

Rapide, haletante, furieuse

La pluie tombe sur les cimes

San.

Et

Andantino

p

San.

toi, pluie! o pluie é - ter - nel - - - le,

San.

Pleu - - - re, ruissel - - le, ruissel - - le, ruissel - le

San.

Et vous en ra - fa - - - - les, Les ga -

p

San.

_lops de vos ca_va_ _ _ _les,

p

San.

Sour_ _ _ _ _ _ _ _ _ces!

f

fff

SANGA rit. molto quasi andante

Rou_lez, ga_ves, dé_bor_dez, torrents!...

mf

ff

Ped

Pressez un peu

Sa

A l'as_saut!.. ruis _ seaux!

mf

ff

Andante

f

Pressez un peu

SANGA

A l'as_saut! ruis _ seaux!

f

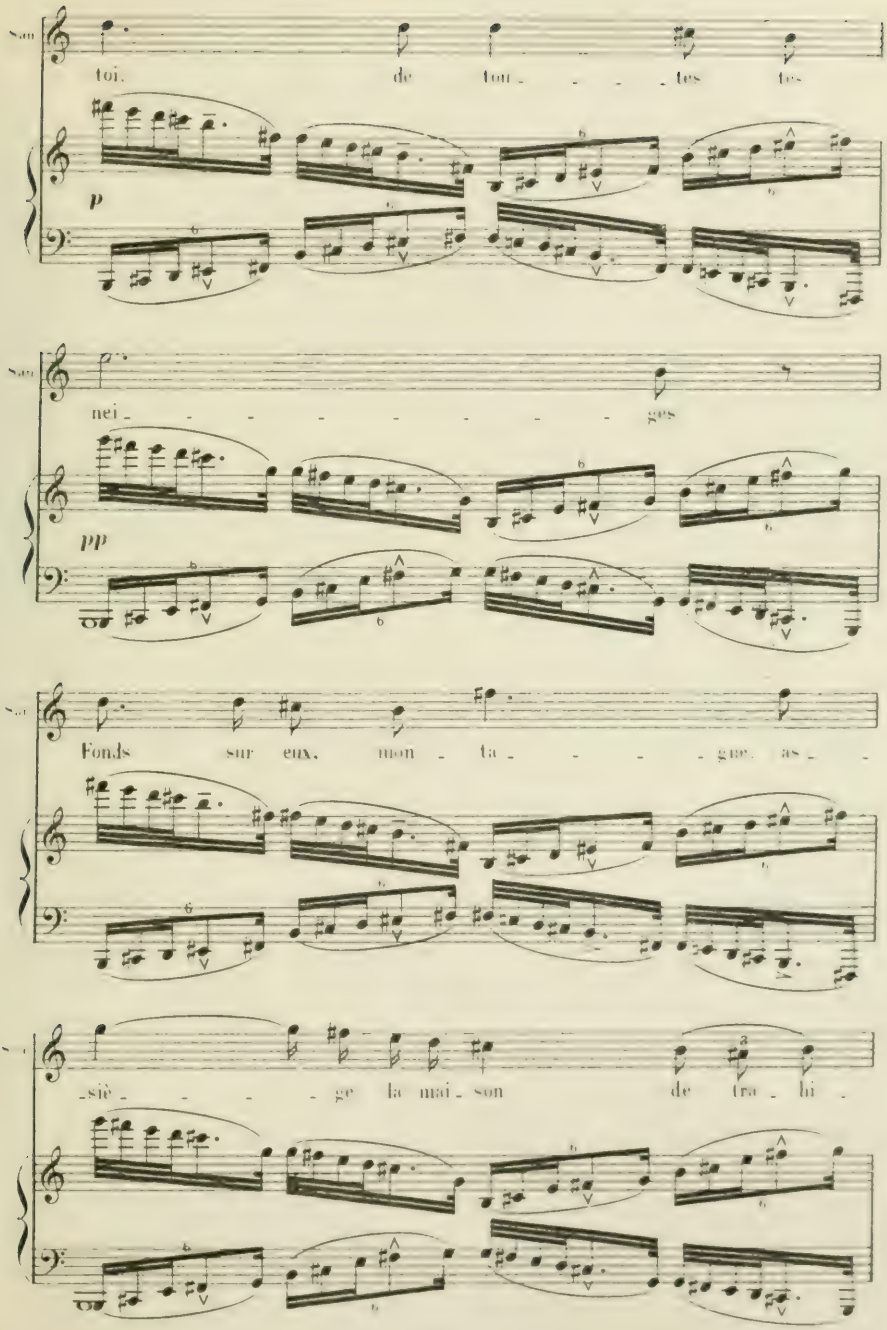
Andante

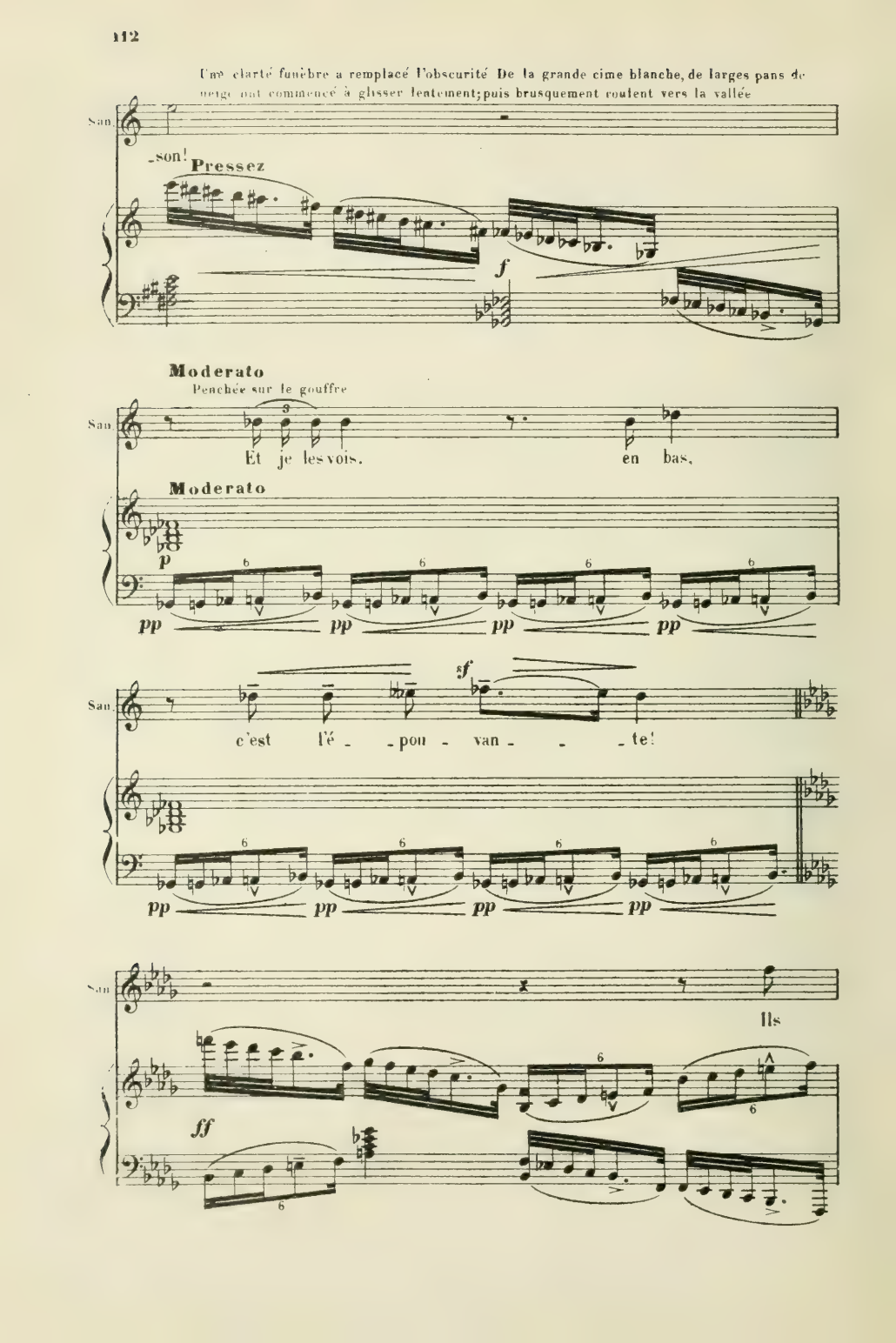
Sanc

Andante

Et

mf


toi. de tou - - - - tes tes
p
nei - - - - - - - - ges
pp
Fonds sur eux, mon - ta - - - - gne. as -
-siè - - - - ge la mai - son de tra - hi -


Une clarté funèbre a remplacé l'obscurité De la grande cime blanche, de larges pans de neige ont commencé à glisser lentement; puis brusquement roulent vers la vallée
Sau.
son! Pressez
f
Moderato
Penchée sur le gouffre
Et je les vois. en bas,
Moderato
p
pp
sf
c'est l'é - pou - van - te!
ff
Ils

Très lointains appels des pâtres affolés.
Cloches lointaines annonciatrices des désastres.

Sau

son - nent le toc - - sin,

TOCSIN

ff

allar - -

Dans un cri de joie furieuse devant un grand pan de neige qui a glissé.

Sau

Tou - - te la

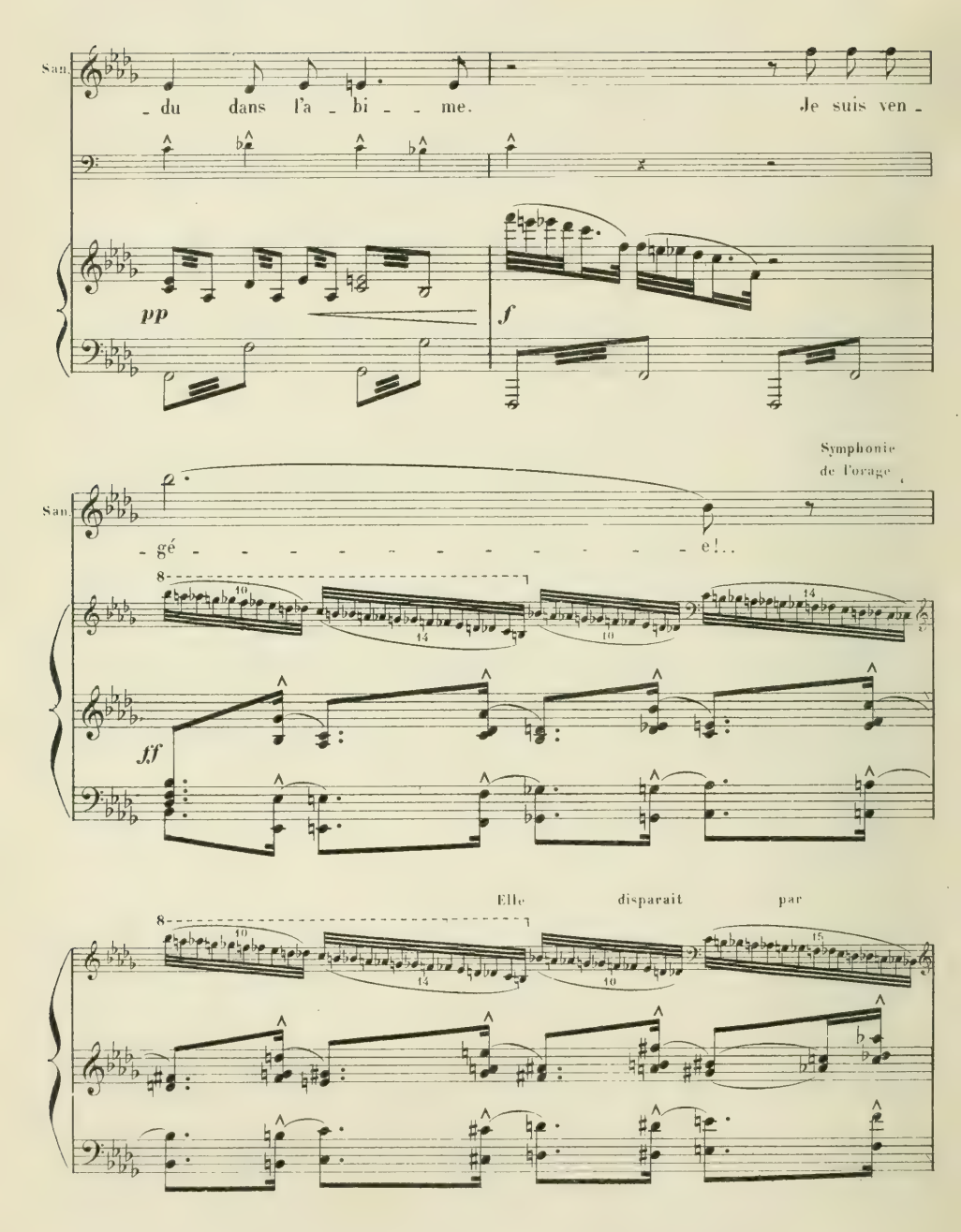
- gan - - - - - - - do

ff

Sau

ci - - - - - - - me est des - - cen - -

f


San.
du dans l'a - bi - - me.
Je suis ven -
pp
f
Symphonie de l'orage
San.
- gé - - - - - - - - - - - - e!..
ff
Elle disparait par

(ECLAIRS) la pente où elle coule

ff

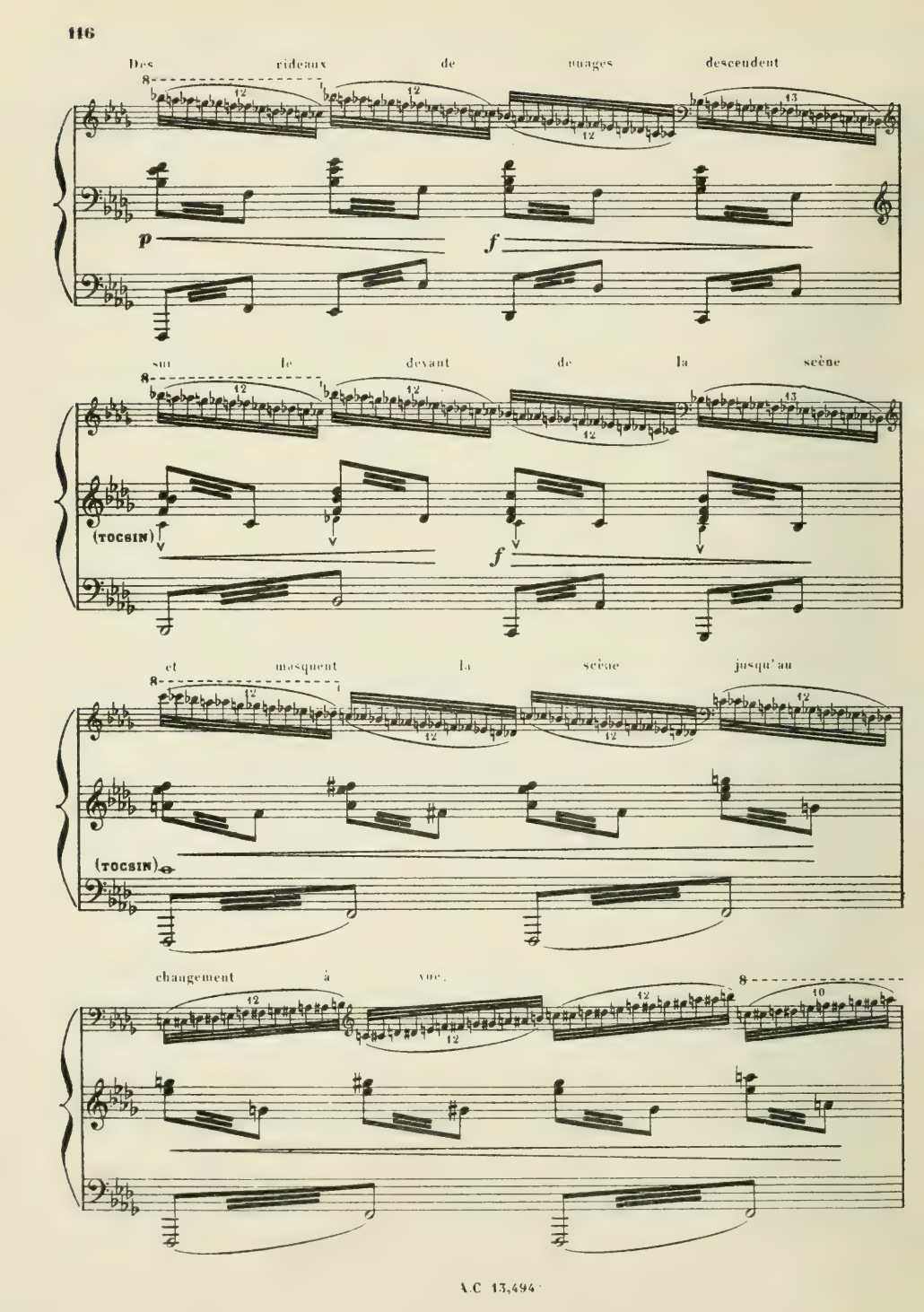
monte — La pluie tombe

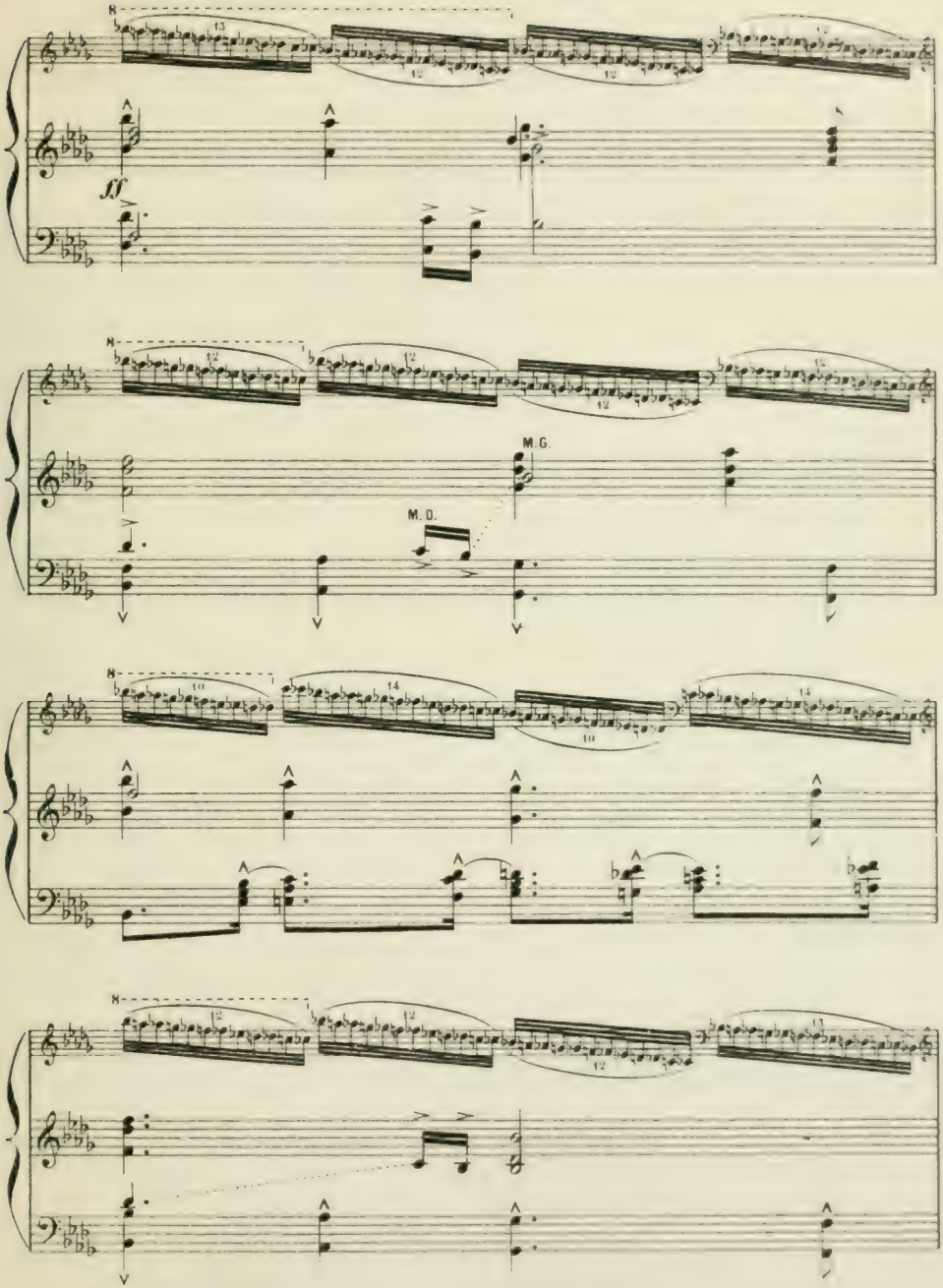
p

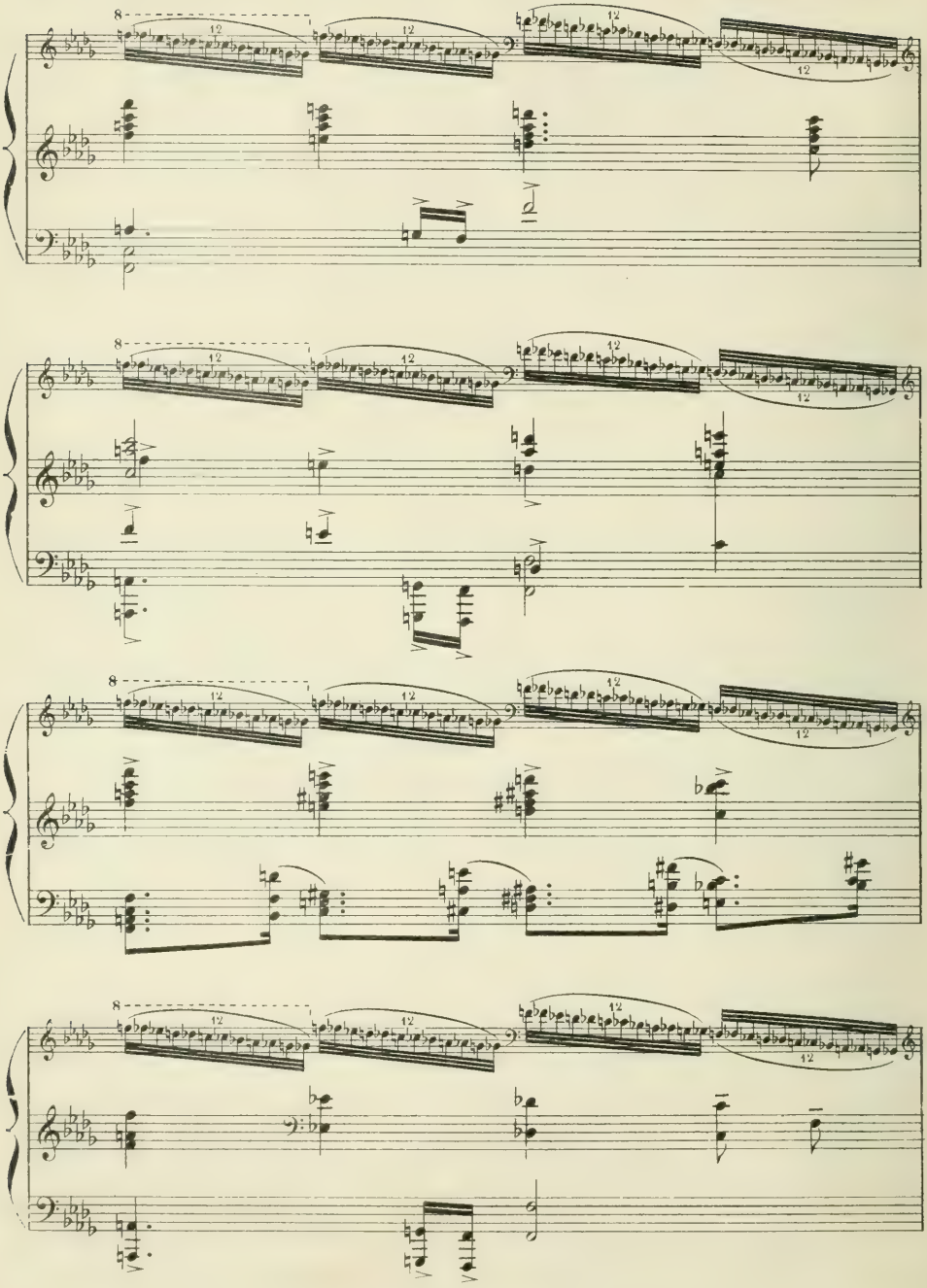
sur les montagnes — On entend

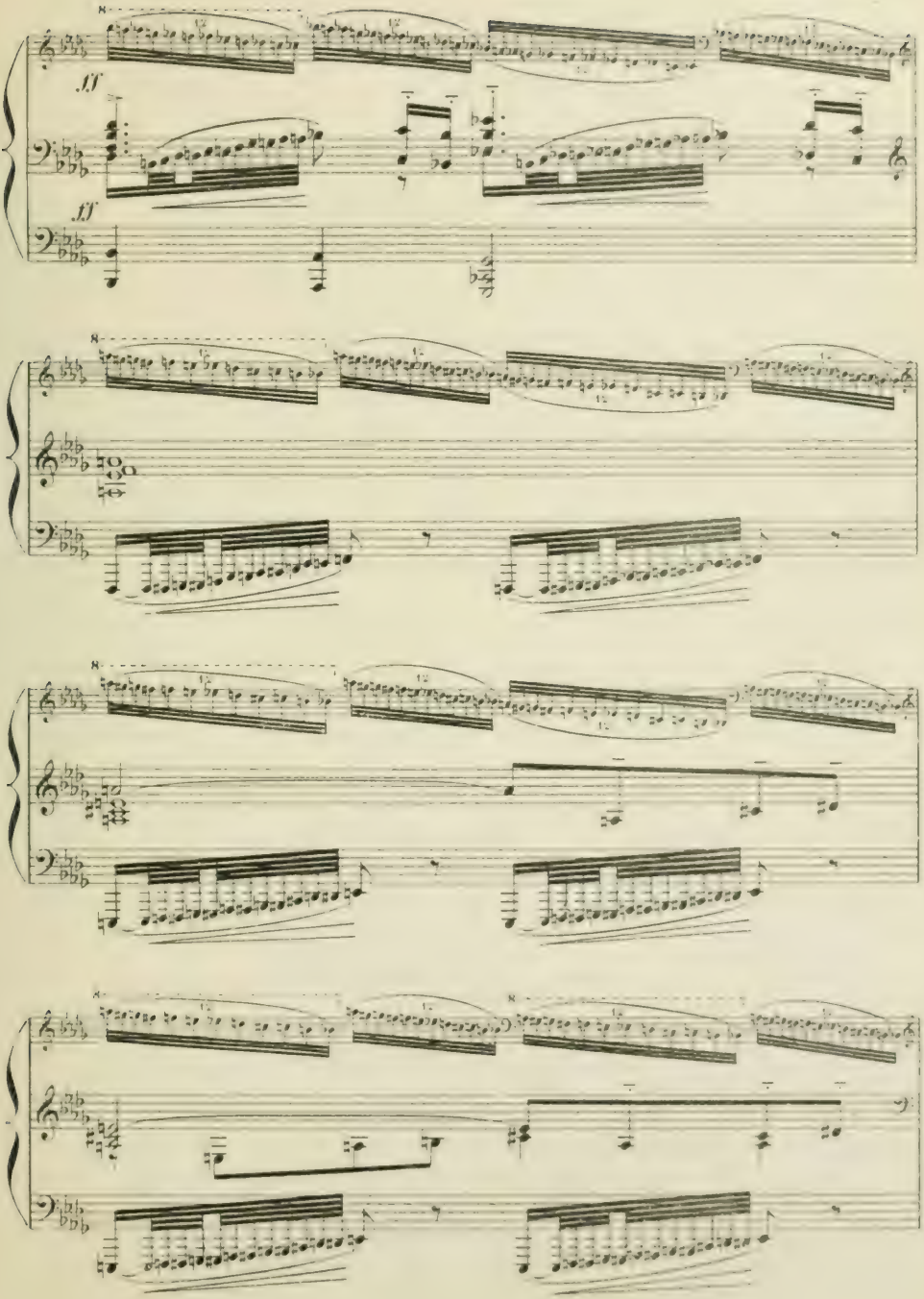
au loin les lourds des villages —

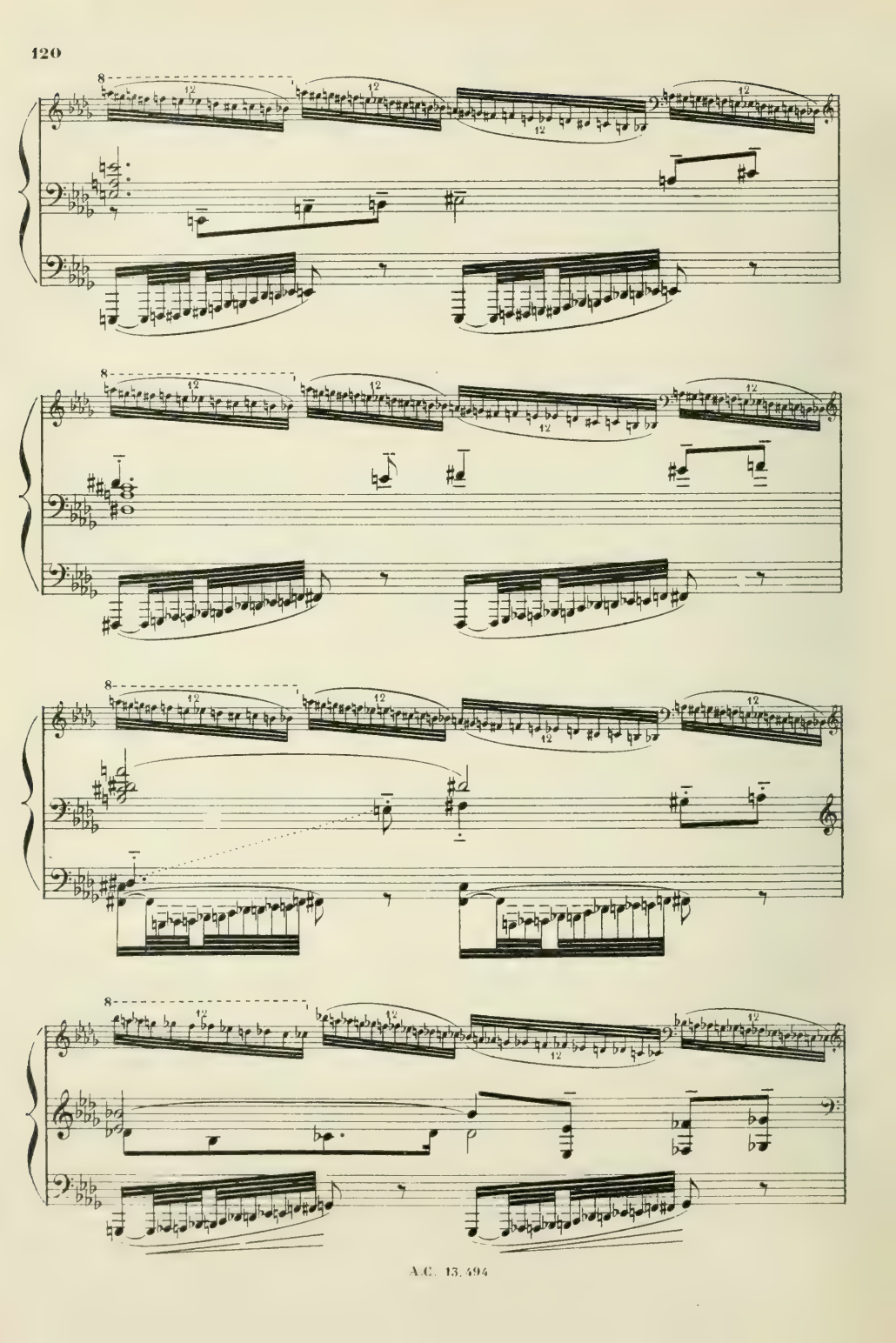
(TOCSIN)

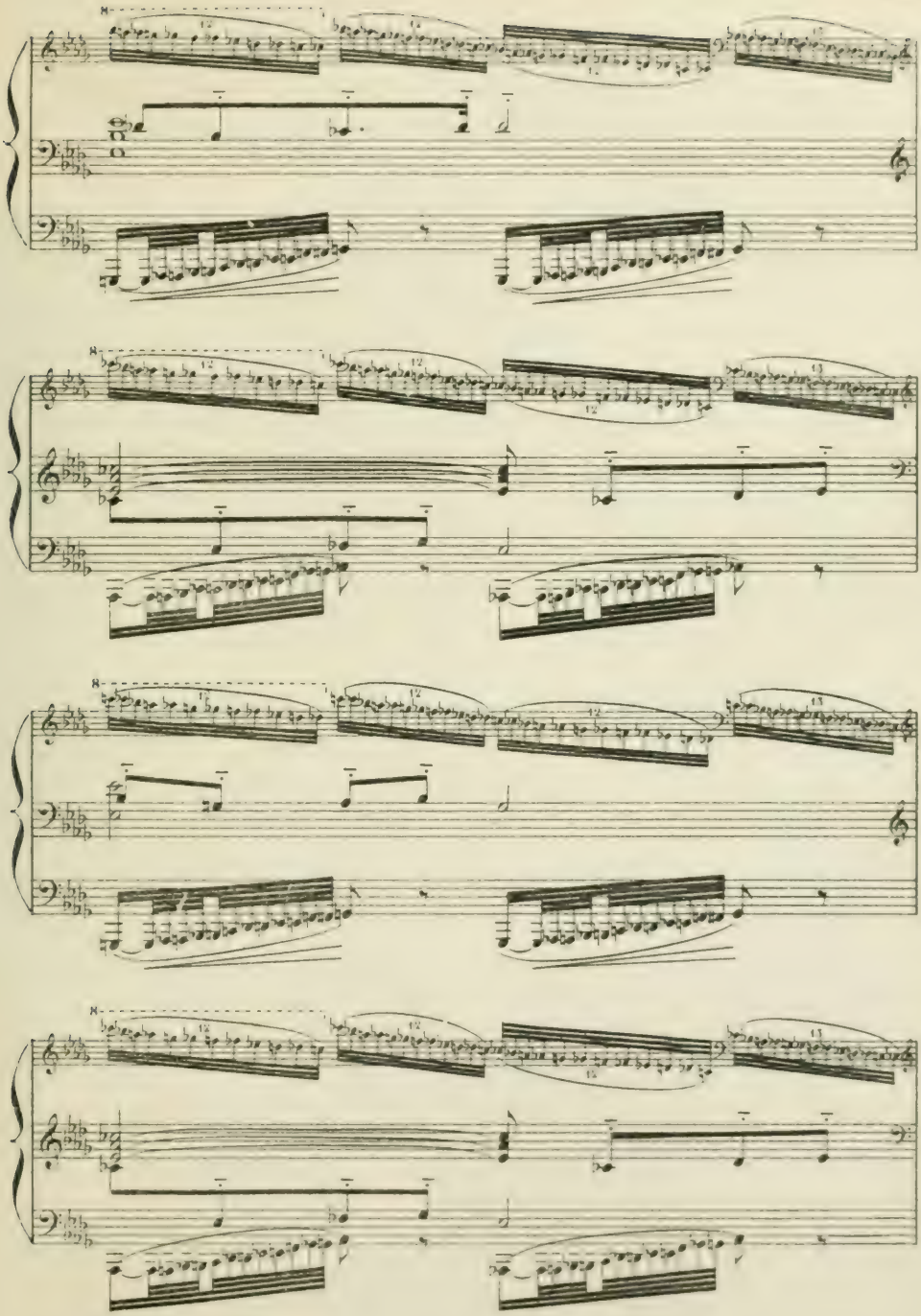

Des rideaux de nuages descendent
p
f
sur le devant de la scène
(TOCSIN)
f
et masquent la scène jusqu'au
(TOCSIN)
changement à vue.


8
13
12
12
ff
8
12
12
12
12
M.G.
M.D.
8
10
14
10
14
8
12
12
12
13

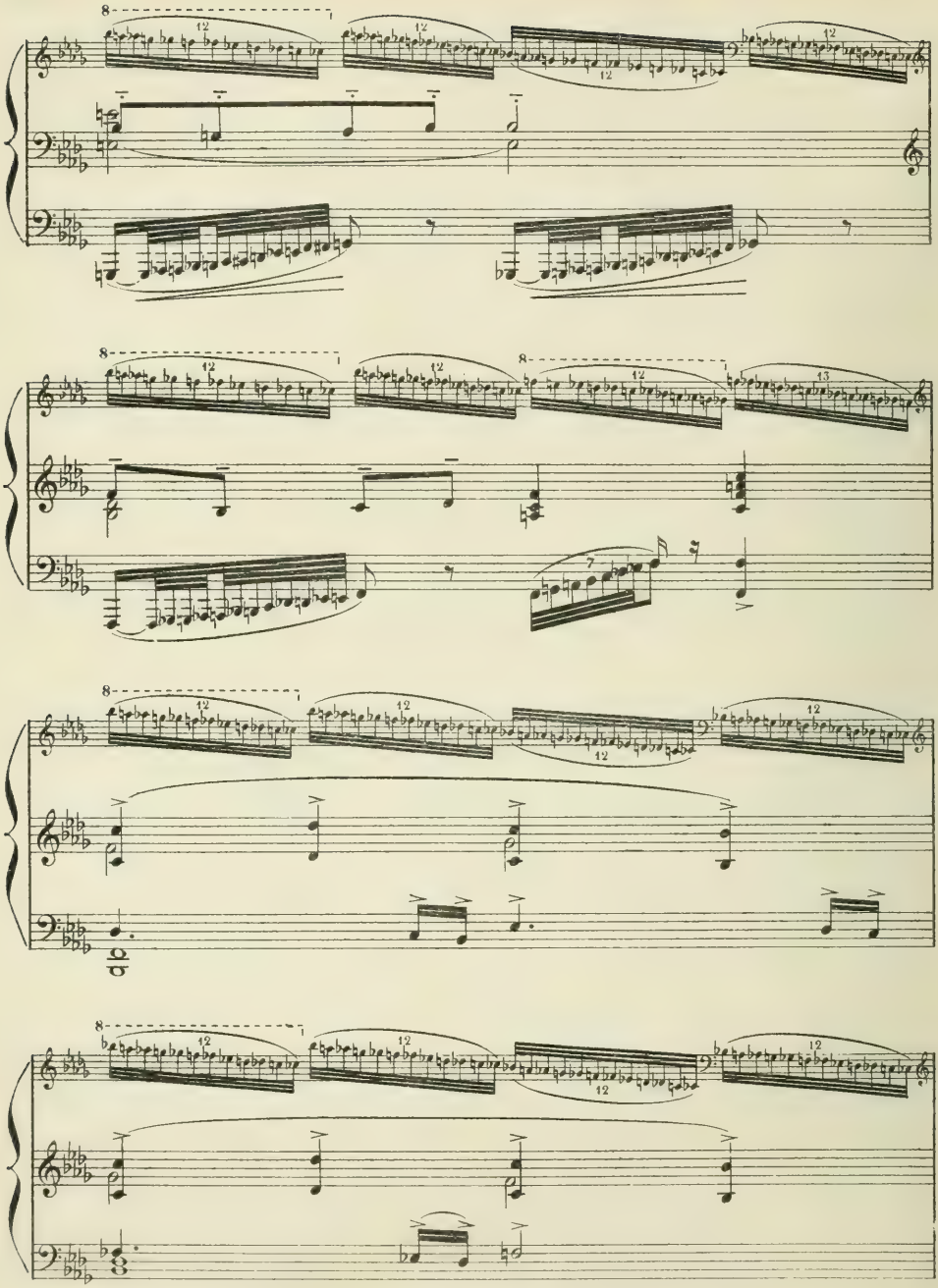



ff
ff

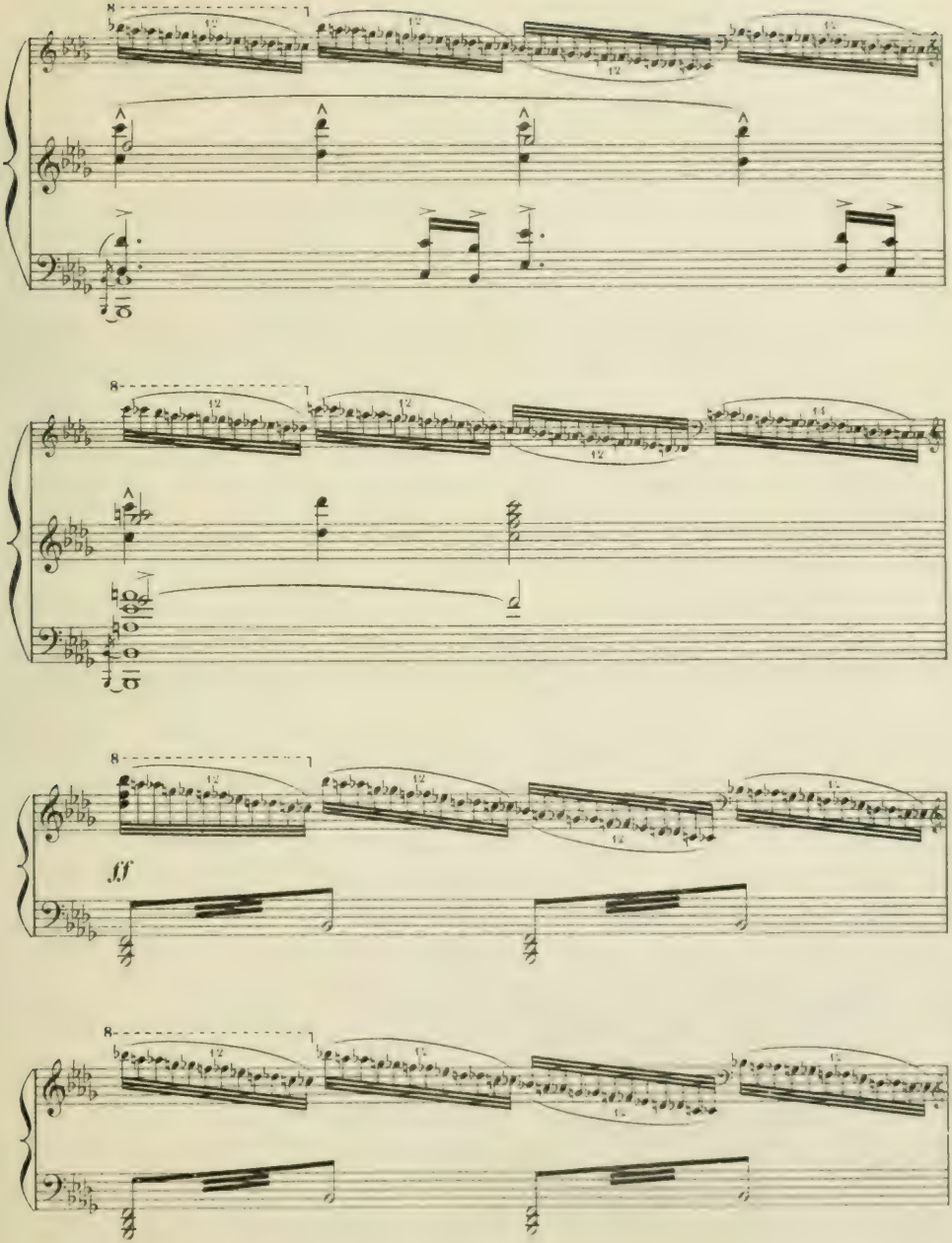


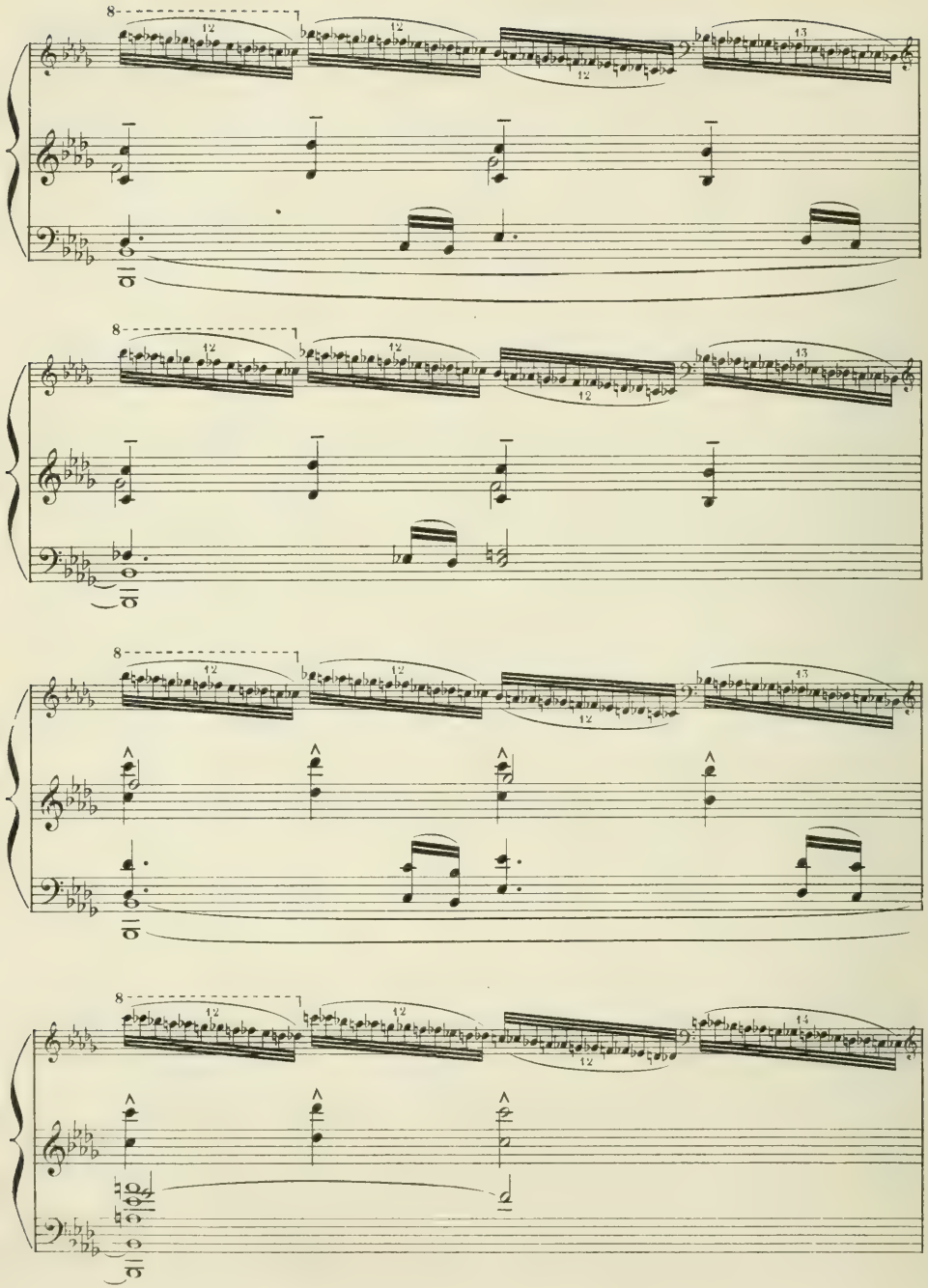


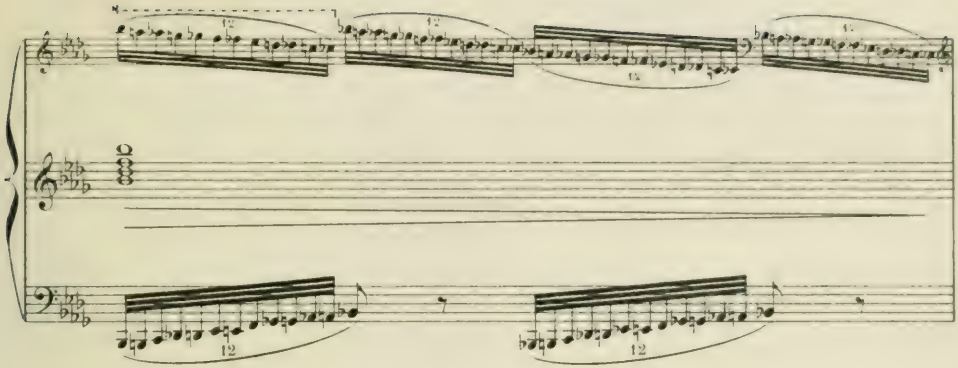
A C 13 496

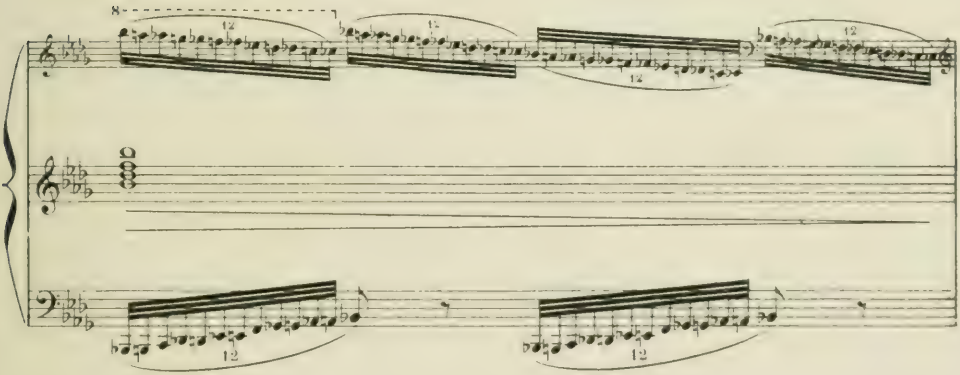


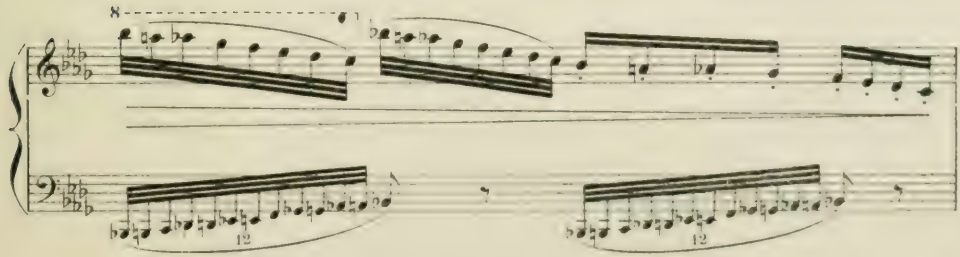
V.C. 13.494


ff

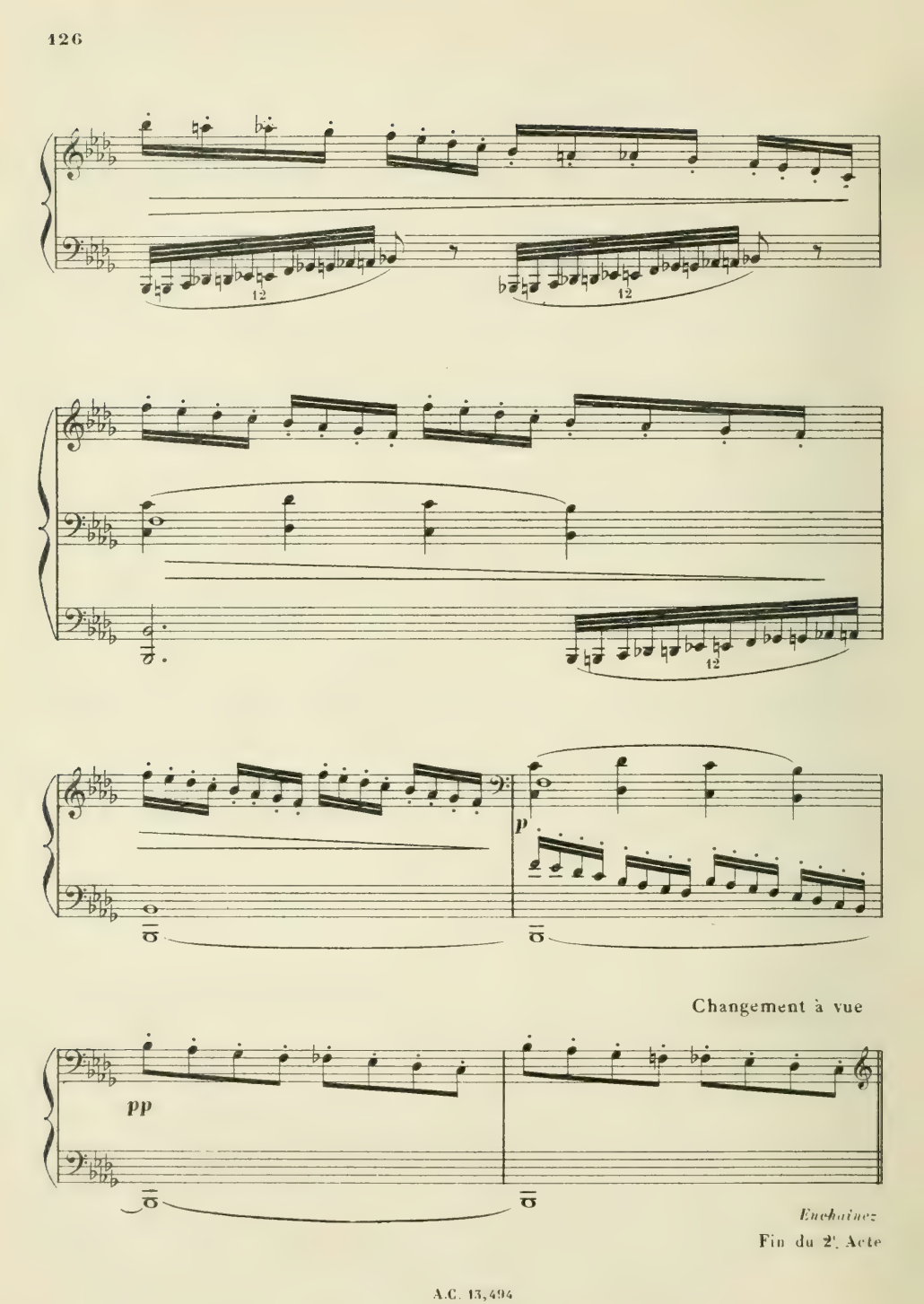








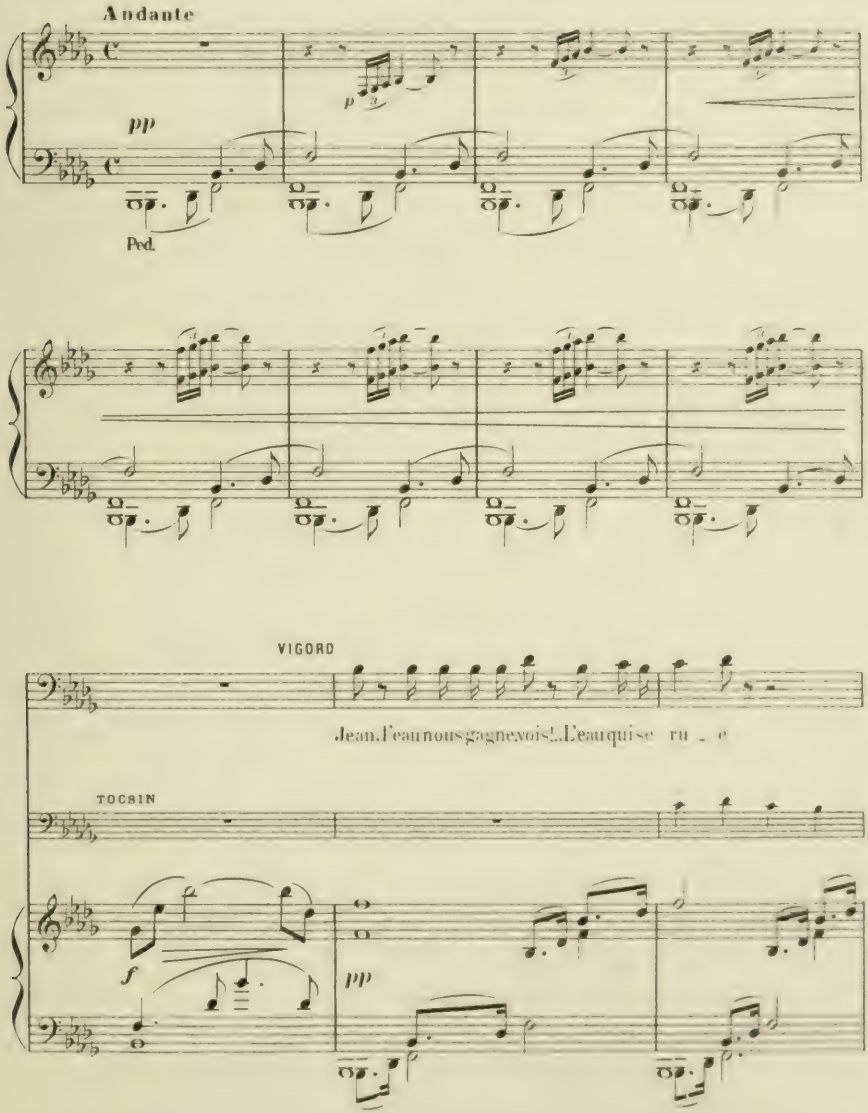
A.C. 15.394


12
12
12
p
Changement à vue
pp
Enchainez
Fin du 2e Acte

ACTE III

La ferme du 1er ACTE. — Le Fermier, Léna et Jean sont réfugiés sur le toit de la grange entouré par les eaux. — Au fond le clocher du village seul s'élève encore éclairé par une lueur rouge. La prière des gens réfugiés dans ce clocher s'entend de loin. — Ciel sombre au lever du rideau.

SCÈNE I



Vig.

La vo_leu _ se! La vo_leu _ se! Elle a pris la charrue et l'empor _ te;

CHŒUR AU DEHORS

SOPR.

f

Sei _ gneur, Sei _

CONTR.

f

Sei _ gneur, Sei _

TÉNORS

f

Sei _ gneur, Sei _

BASSES

f

Sei _ gneur, Sei _

p

Vig.

Ah! la brigan _ de, el_le

S.

_ gneur! Ne nous pre _ nez pas dans vo_tre fu _

C.

_ gneur! Ne nous pre _ nez pas dans vo_tre fu _

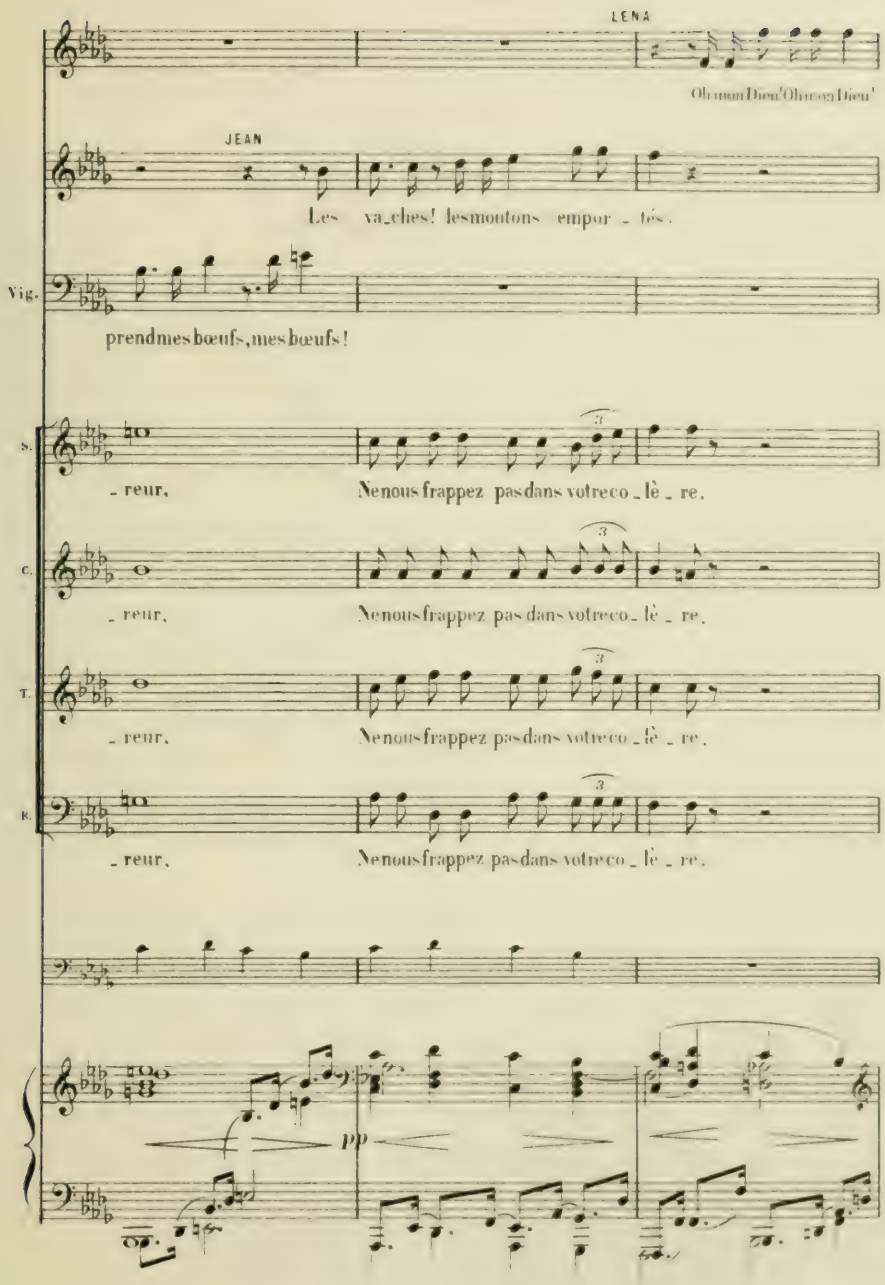
T.

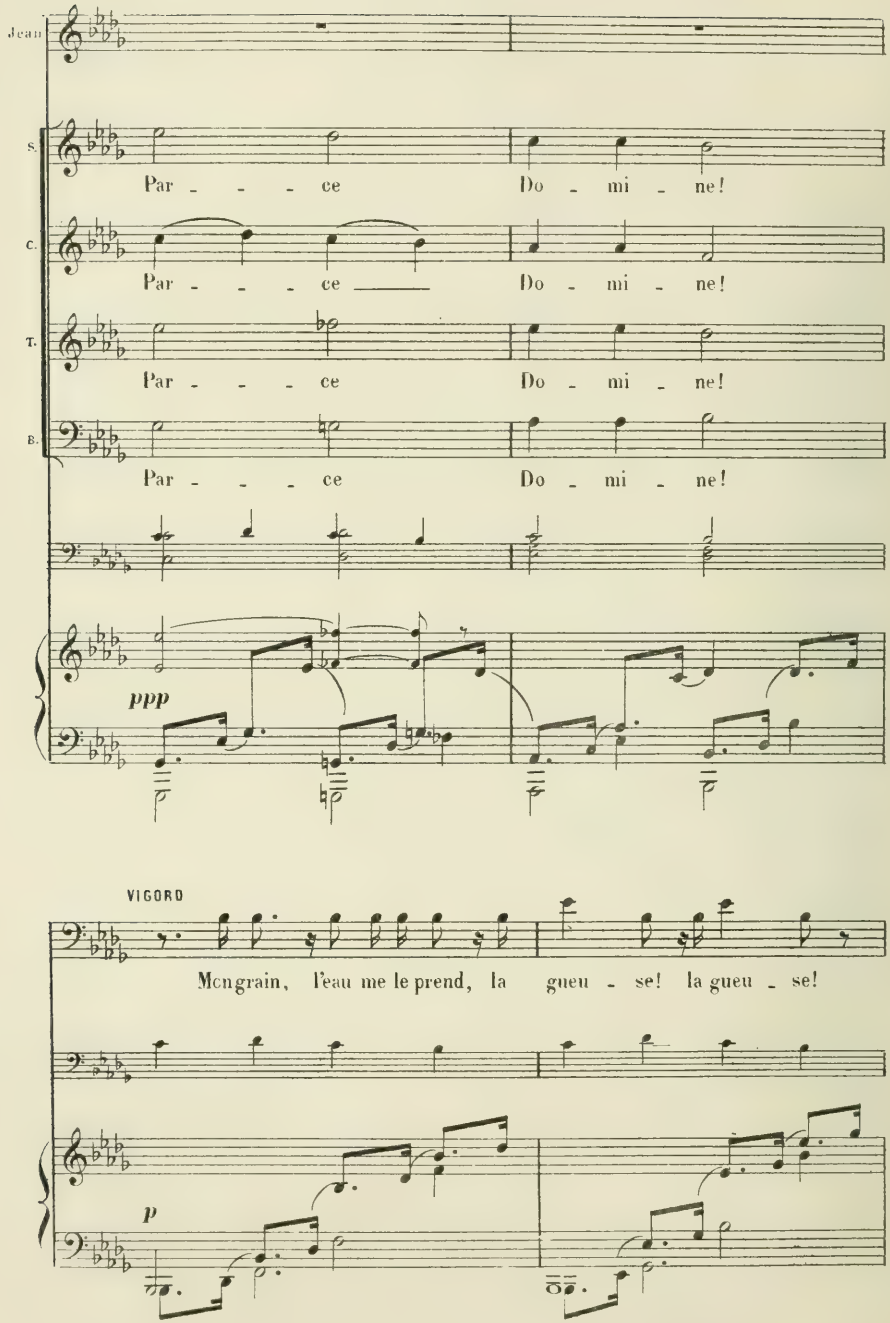
_ gneur! Ne nous pre _ nez pas dans vo_tre fu _

B.

_ gneur! Ne nous pre _ nez pas dans vo_tre fu _

sempre pp l'orchestre


LENA
Oh mon Dieu! Oh mon Dieu!
JEAN
Les va_ches! les moutons empor_tés.
Vig.
prend mes bœufs, mes bœufs!
S.
_reur, Ne nous frappez pas dans votre co_lè_re.
C.
_reur, Ne nous frappez pas dans votre co_lè_re.
T.
_reur, Ne nous frappez pas dans votre co_lè_re.
B.
_reur, Ne nous frappez pas dans votre co_lè_re.
pp


Jean
S.
Par - - - ce Do - mi - ne!
C.
Par - - - ce Do - mi - ne!
T.
Par - - - ce Do - mi - ne!
B.
Par - - - ce Do - mi - ne!
ppp
VIGORO
Mongrain, l'eau me le prend, la gueu - se! la gueu - se!
p

Vig. Je ne veux pas! Je ne veux pas! Malédicti_on sur toi, courant infer_

S. Seigneur, nous vous imploronsàge_

C. Seigneur, nous vous imploronsàge_

T. Seigneur, nous vous imploronsàge_

B. Seigneur, nous vous imploronsàge_

Vig. _nal. Malédicti_on sur vous, ondes fu_nes_tes.

S. _noux, Sei_gneur, Seigneur, écoutez nos pri_è_res.

C. _noux, Sei_gneur, Seigneur, écoutez nos pri_è_res.

T. _noux, Sei_gneur, Seigneur, écoutez nos pri_è_res.

B. _noux, Sei_gneur, Seigneur, écoutez nos pri_è_res.

S. *ff* Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - - -

C. *ff* Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - - -

T. *ff* Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - di, Au - -

B. *ff* Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - di, Au - -

S. - di Do - - mi - - - ne!

C. - di Do - - mi - - - ne!

T. - di Do - - mi - - - ne!

B. - di Do - - mi - - - ne!

SCÈNE II

— La folie de Maître Vigord —

VIGORD, regardant au loin.

Les mai - sons ont crou - lé, la-bas,

pp

JEAN

La derniè - re qui

Vig.

l'une après l'au - - tre,

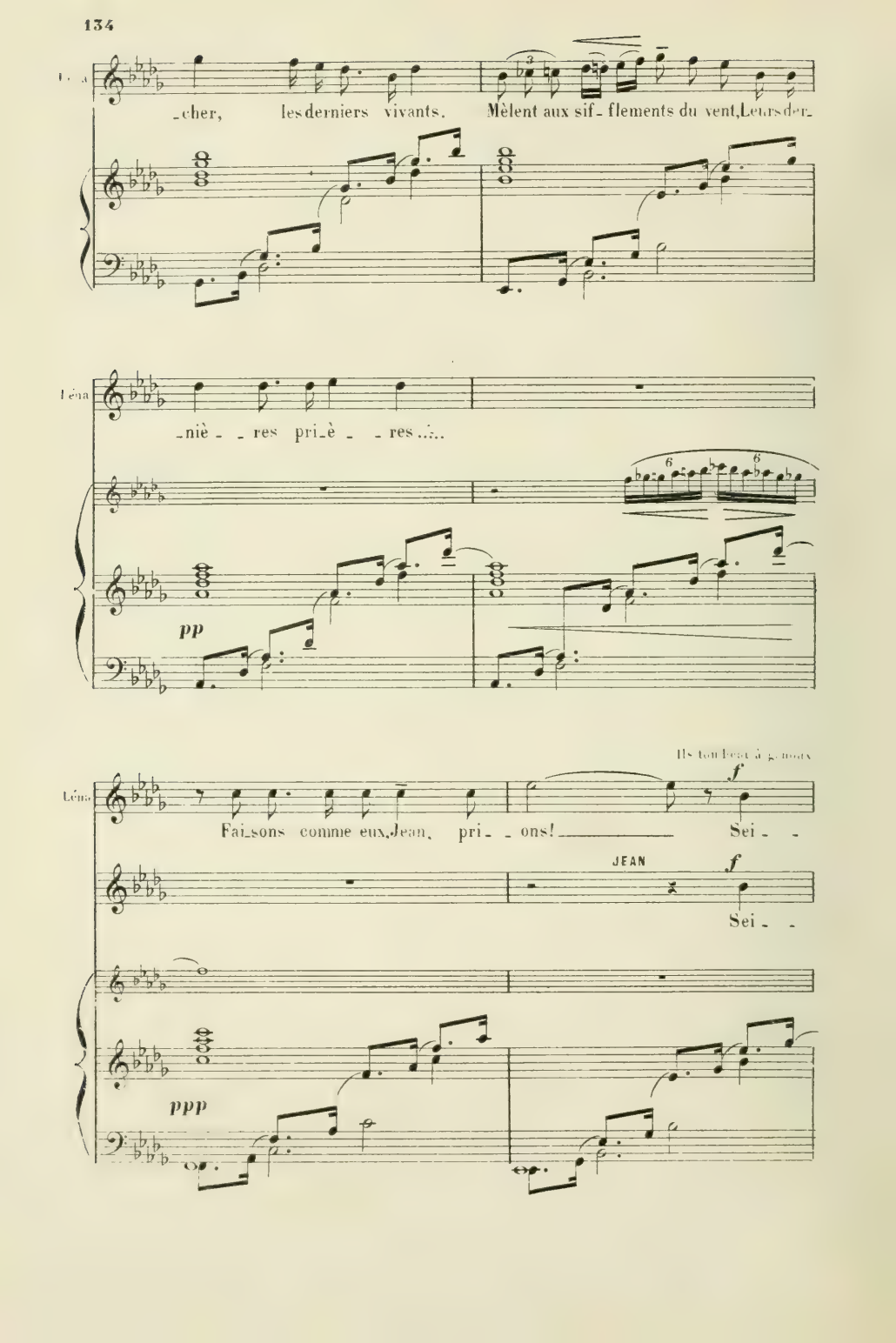
pp

LENA désignant le clocher de l'église

En haut du clo -

Jean

res - - te, est celle-ci.


Léna
-cher, les derniers vivants. Mêlent aux sif-flements du vent, Leurs der-
Léna
-niè- -res pri-è- -res.....
pp
Ils tombent à genoux
Léna
Fai-sons comme eux, Jean, pri- -ons! Sei- -
JEAN
f
Sei- -
ppp

Léna

-gneur, Seigneur, voi-ci l'heu-re d'épouvan-te

Jean

-gneur, Seigneur, voi-ci l'heu-re d'épouvan-te

VIGORD debout les regarde

Prier, à quoi bon?

pp

Léna

Pre-nez en pi-tié, Sei-gneur,

Jean

Pre-nez en pi-tié, Sei-gneur, Vo-tre ser-vi-

Vig.

Qui me rendra ma fer-me, Mes bœufs, mon blé, mes champs!

Léna

Et vo_tre servan _ te Avec vos saints et vos martyrs, Re_cevez

Jean

_ teur Avec vos saints et vos martyrs, Re_cevez

pp

ppp

Léna

ceux qui vont mou_rir.

Jean

ceux qui vont mou_rir.

CHŒUR

SOPR.

Du clocher de l'église

Mi _ _ se _ _ re _ _ re

CONTR.

Mi _ _ se _ _ re _ _ re

TÉNORS

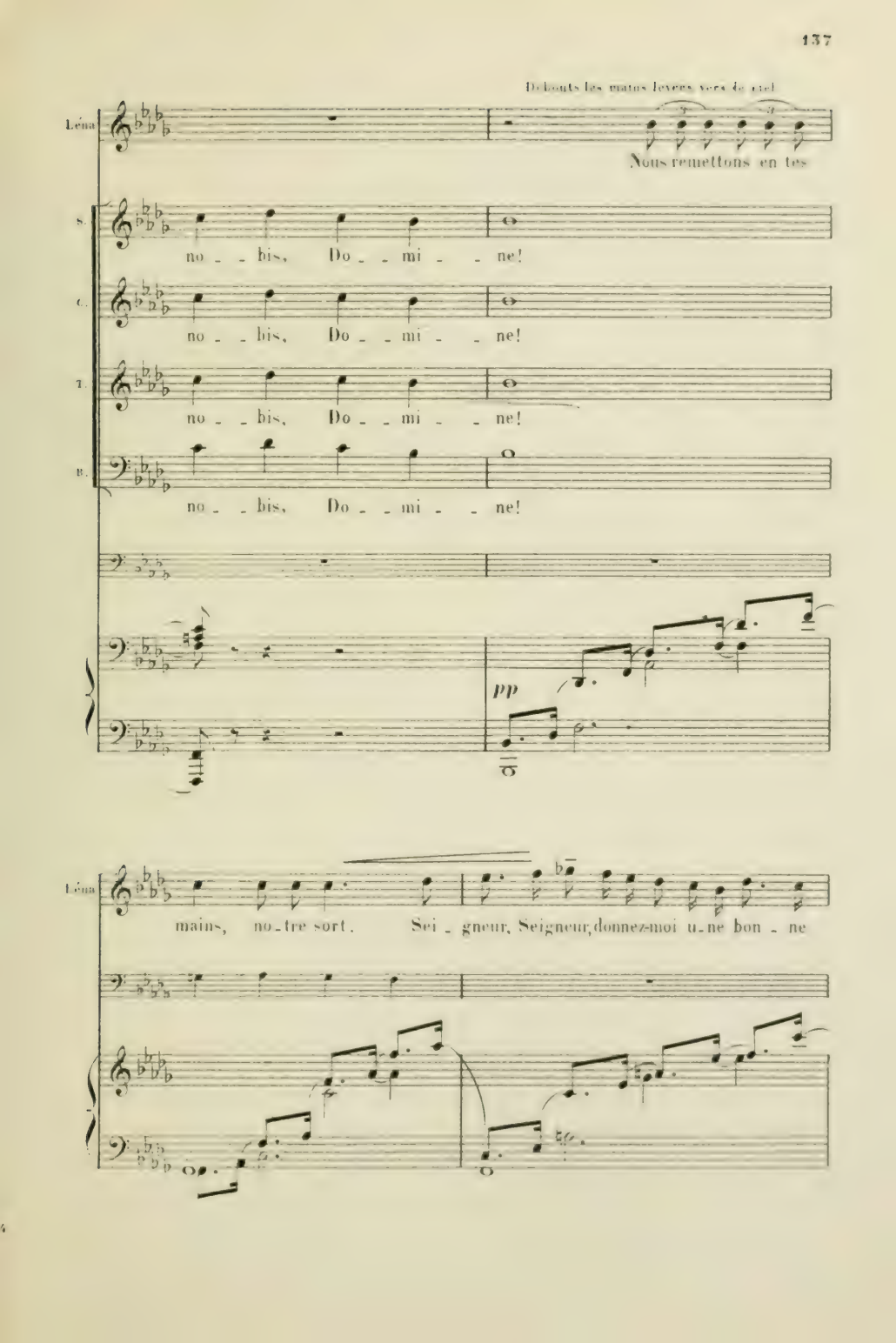
Mi _ _ se _ _ re _ _ re

BASSES

Mi _ _ se _ _ re _ _ re

pppp

ppp


Debouts les mains levées vers le ciel
Léna
Nous remettons en tes
S.
no - - bis, Do - - mi - - ne!
C.
no - - bis, Do - - mi - - ne!
T.
no - - bis, Do - - mi - - ne!
B.
no - - bis, Do - - mi - - ne!
pp
Léna
mains, no-tre sort. Sei - gneur, Seigneur, donnez-moi u-ne bon - ne

Priant avec une grande ferveur

Léna

mort!... Accueil - lez ces â - mes, Sei -

Voyant le clocher de l'eglise chanceler

Jean

f

Le clocher chancelle

Du clocher de l'église, très faible

CHŒUR

SOPR.

Au - di Do - - mi - ne!

CONTR.

Au - di Do - - mi - ne!

TÉNORS

Au - di Do - - mi - ne!

BASSES

Au - di Do - - mi - ne!

pp

Léna

- gneur Donnez - leur la paix é - ter - nel - - le

Jean

Tout s'é -

Au loin le clocher a disparu

Jean

crou - le

CHŒUR

SOPR. Les voix des mourants dans un dernier cri

Par - ce Do - mi - ne!

CONTR.

Par - ce Do - mi - ne!

TÉNORS

Par - ce Do - mi - ne!

BASSES

Par - ce Do - mi - ne!

f

pp

M. D.

SCENE III

Andante

VIGORO à Jean

f

Toi, tais-toi! N'invoque pas le ciel, Le ciel est vi - - de. Il n'y

Andante

ff

f

LÉNA à Jean désignant Maître Vigord qui a les yeux égarés et tient entre ses bras des sacs d'argent

Re-

Vig. à qu'une force implacable et stu-pi-de.

ff *pp* *sf*

la basse en dehors

Léna -garde-le, les yeux fi-xés sur l'hori-zon; Ses sacs d'argent ser-

pp *sf* *pp* *sf*

Léna -rés entre ses mains tremblan-tes, Jean, je crains pour sa rai-son.

pp *sf*

Les yeux hagards

VIGORO

Andante

f

Sur cette eau sinistre et sans bords, Plus rien n'ex-

Andante

pp

pp

f

Vig.

-is - - - - te. Dans la tourmen - te, la

pp

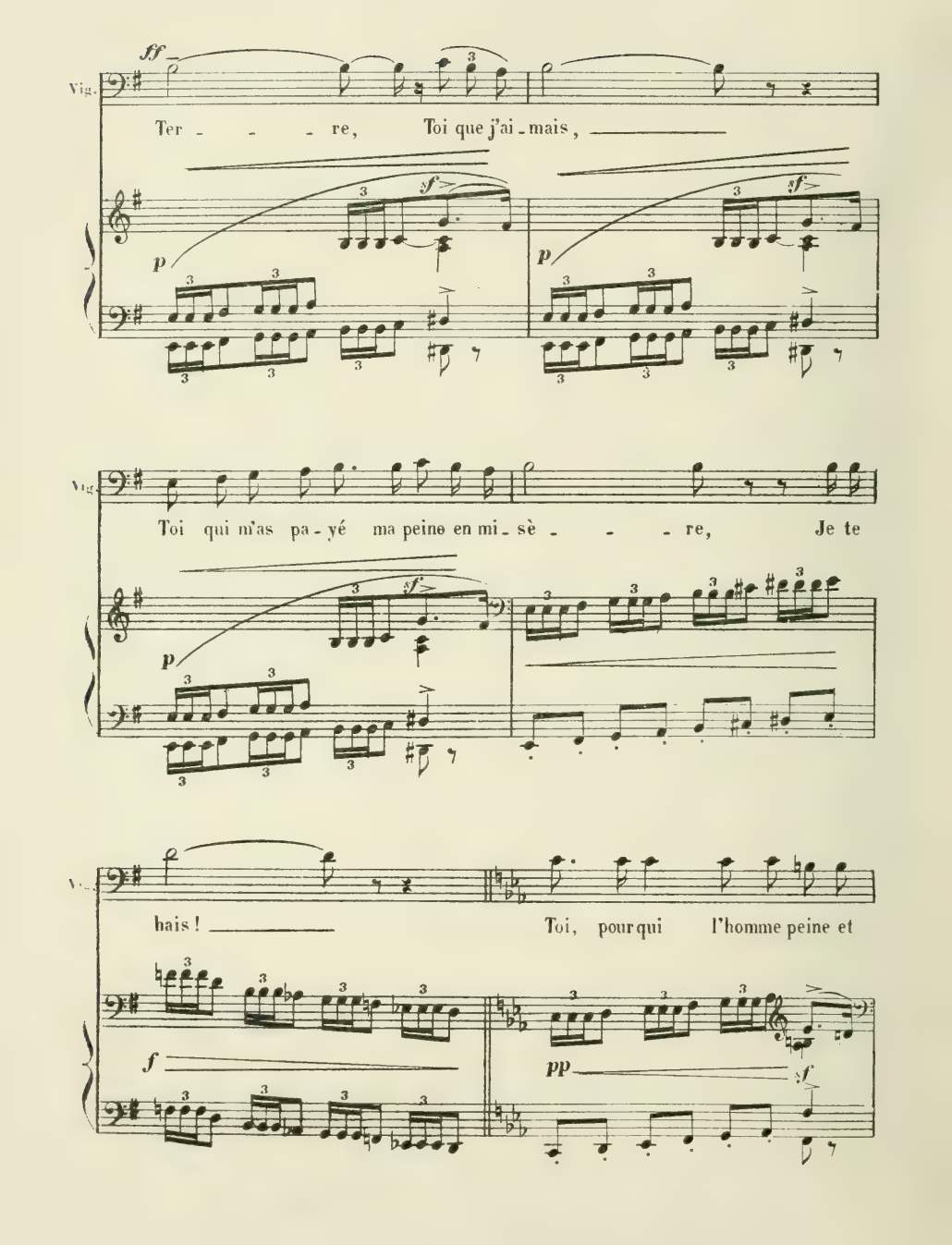
f

Vig.

Terre et le Soleil sont morts.

p

f


Vig.
ff
Ter - - - re, Toi que j'ai - mais,
p
sf
Vig.
Toi qui m'as pa - yé ma peine en mi - sè - - - re, Je te
p
sf
Vig.
hais!
Toi, pour qui l'homme peine et
f
pp
sf

Vig.

souf - - - fre - Crè - - - ve terre ! et

pp sf p sf

Vig.

roule à jamais au gouf - fre bé - ant du Né -

pp sf pp sf

(le poing vers le ciel)

Vig.

- ant ! Et toi, So - leil, que ta clar -

pp pp sf

Vig.

- té soit mor - te, Qu'impor - te .. sur le mon - de dé - truit

ff f

très large

Vig.

ff

L'Homme! l'Homme est vi - vant! L'homme est plus grand que toi, na -

p

Ped.

Vig.

- tu - re.

mf *ff* *fff*

Ped.

(le geste hagard)
(*presque parlé*)

Moderato

Vig.

Là, devant moi! voyez -

Moderato

p *p* *p*

Vig.

vous, là, C'est la plaine im - men - - - se Et le

p *ppp*

Moderato

Vig.

geste é_ter_nel tou_jours se recom_men_ce, Se_

Moderato

espressivo

Moderato

Vig.

_meur, lance à plein vol l'éternel_le se_mence Et la chanson du

Moderato

p p

LEVÉ. — Jean apercevant Maître Nicord retirant l'argent de ses sacs

L'argent, il jette à l'eau, l'argent !..

Vig.

Grain, dans la chanson du vent.

mf f

Maître Vigord semant l'argent dans l'eau

Andante non troppo

Vig.

Sous le ciel bas, la char_rue à fendu la ___

Andante non troppo

f *pp*

Vig.

plai - - - - - - ne L'atte_la_ge des bœufs souf - -

Vig.

_fle, et re_prend ha_lei - - - - - - ne, Et le se -

Vig.

- meur s'en vient là - bas, Le se - meur, au

pp

Vig.

pas mo - no - to - - - - - ne Lan - ce le grain au sil -

p

Vig.

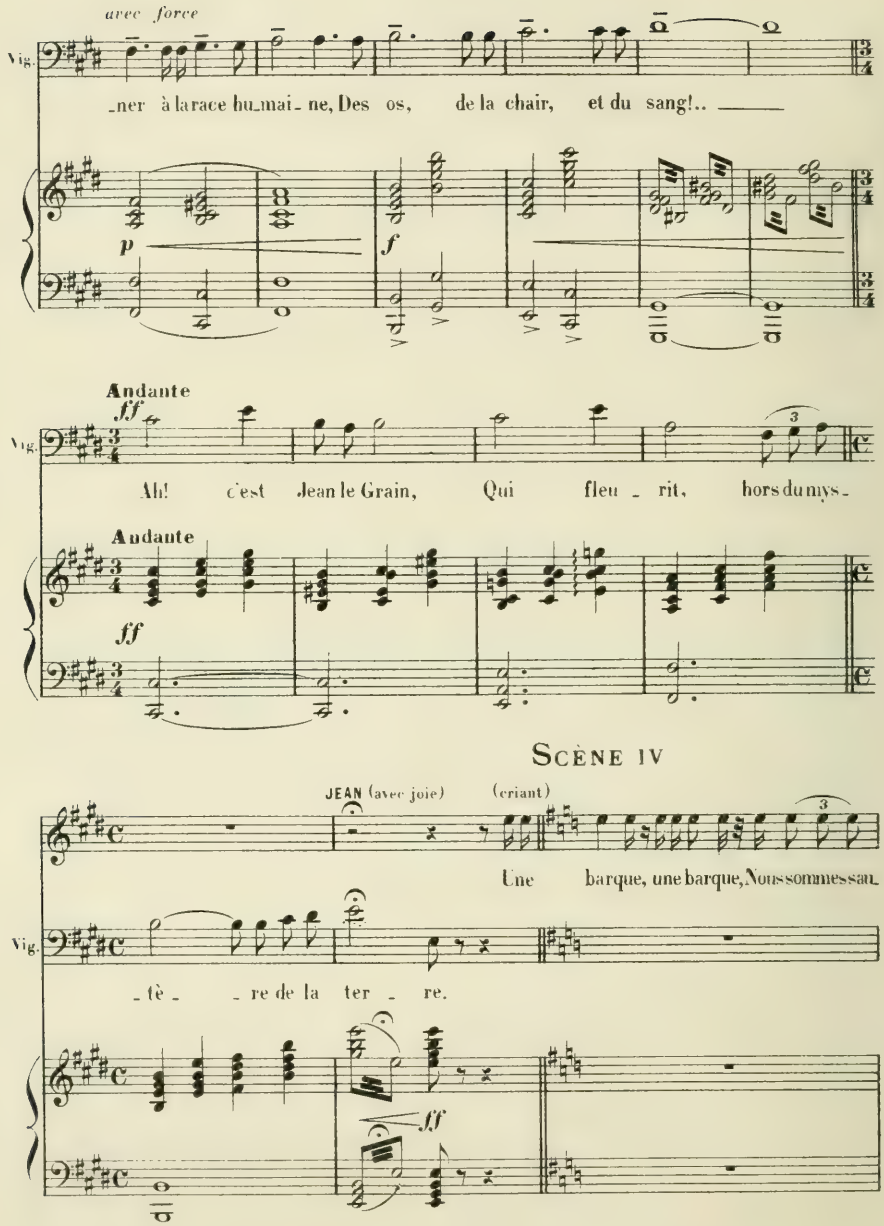
- lon creux. Et soudain, voyez, dans chaque é - pi de la

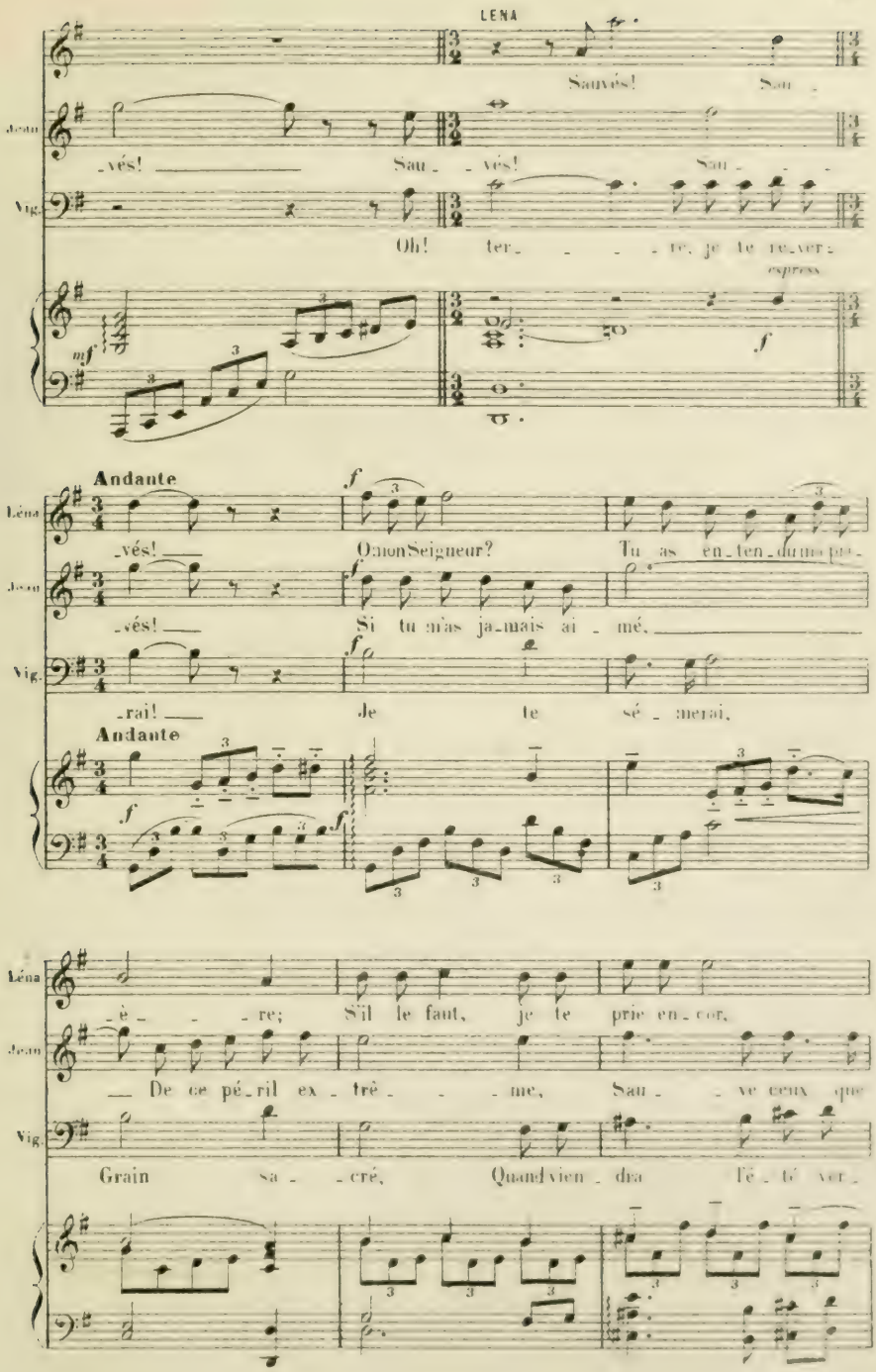
p *pp* *p*

Vig.

plai - - ne, Qui donc mû - rit fort et puis - sant Pour don -

f *mf*


avec force
Vig.
-ner à la race hu-mai-ne, Des os, de la chair, et du sang!..
p
f
Andante
ff
Vig.
Ah! c'est Jean le Grain, Qui fleu-rit, hors du mys-
Andante
ff
SCÈNE IV
JEAN (avec joie)
(criant)
Une barque, une barque, Nous sommes sau-
Vig.
-vè-re de la ter-re.
ff


LENA
Sauvés! Sau-
Jean
-vés! Sau- -vés! Sau- - -
Vig.
Oh! ter- - - - re, je te re-ver-
espress
mf
f
Andante
Léna
-vés! O mon Seigneur? Tu as en-ten-du ma pri-
Jean
-vés! Si tu m'as ja-mais ai-mé,
Vig.
-rai! Je te sé-merai,
Andante
Léna
-è- - -re; S'il le faut, je te prie en-cor,
Jean
De ce pé-ril ex-trê- - -me, Sau- -ve ceux que
Vig.
Grain sa- -cré, Quand vien-dra l'é-ti-ver-

Léna: Sau - ve le fils a - vec le pè - re Et ne

Jean: j'ai - - - me! Oubli - es ta ven -

Vig.: - meil, Je re - verrai fau - chant des ger - bes su -

Ped.

Sauga entre faisant marcher une barque

Léna: prends que moi pour la mort! Je te rends

Jean: - gean - ce, Sois no - - - - - - -

Vig.: - per - - - - - bes, L'é - clair d'ar - gent des feux flam -

avec un long bâton

rit.

Léna: grâ - - - - ce, Sei - gneur.

Jean: - ble, par - don - - - nes.

Vig.: - ber dans le so - leil. Sau -

rit.

f *ff*

Vig. _vés, à non_veau. Je fau_che_

pp

SANGA arrivée près d'eux toujours dans la barque

f

C'est la

Vig. _rai les ger_bes su_per - - - bes

p

Elle se défait de son manteau et se fait reconnaître

Andante

San. mort, i_ci, la grande fau_cheu - - - se,

Andante

f

à Maître Vigord

San. Toi, qui me chas_sas comme u_ne vo_leu - - - se, Su_bis ton

fp

(avec tendresse à Jean) **Moderato** rit.

sort, tu seras fauché par la mort!.. Toi seul, toi seul mon a_do_

Moderato rit.

f *ff* *f* *p*

Ped.

San.

_ré, Mon Jean tu seras sau_vé...

Ped. Ped.

Pressez

San.

Pour toi j'ai bra_vé, L'o_rage en fu_ri_e

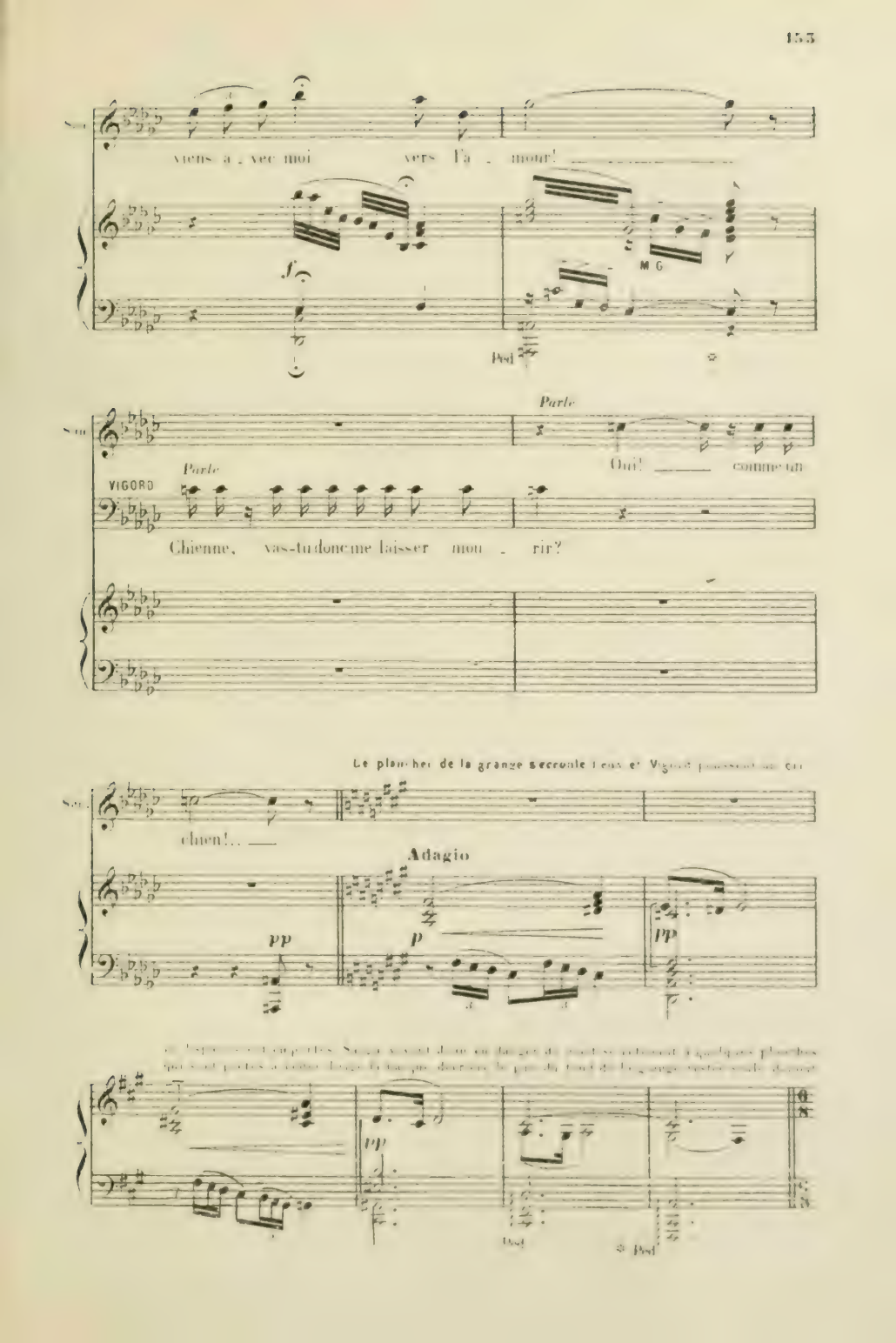
Pressez

p

San.

Quand tous sont perdus sans retour Toi, reviens avec moi vers la vi_e, Re_

ff


viens à avec moi vers l'a - mour!
f
M G
Ped
Parle
Oui! comme un
Parle
VIGORD
Chienne, vas-tu donc me laisser mou - rir?
Le plancher de la grange s'écroule
chien!..
Adagio
pp
p
pp
pp
Ped
Ped

Scène V.

et bientôt le ramène évanoui dans la barque

Andantino

p

pp

SANGA

En-fin!.. Cet - te tè - te a - do -

Contemplant Jean évanoui

dolce ma molto espressivo

Elle cherche à éloigner la barque le plus loin possible

San

- re - e, ô mort, je te l'ai ra - vi - - e!..

S'arrêtant au milieu de la scène et jetant dans l'eau le bâton qui lui servait à faire mouvoir la barque

Andantino

San

Vers la vi - e! Vers la vi - e! Em-por-te maintenant la barque où tu vou-

Andantino

p

(avec joie) **allargando**

San

-dras, — tem-pê - - - - - - te, J'ai tout le So-

allargando

Ped. ✡ Ped. ✡

f

San

-leil — en tê - - - - te

f *mf*

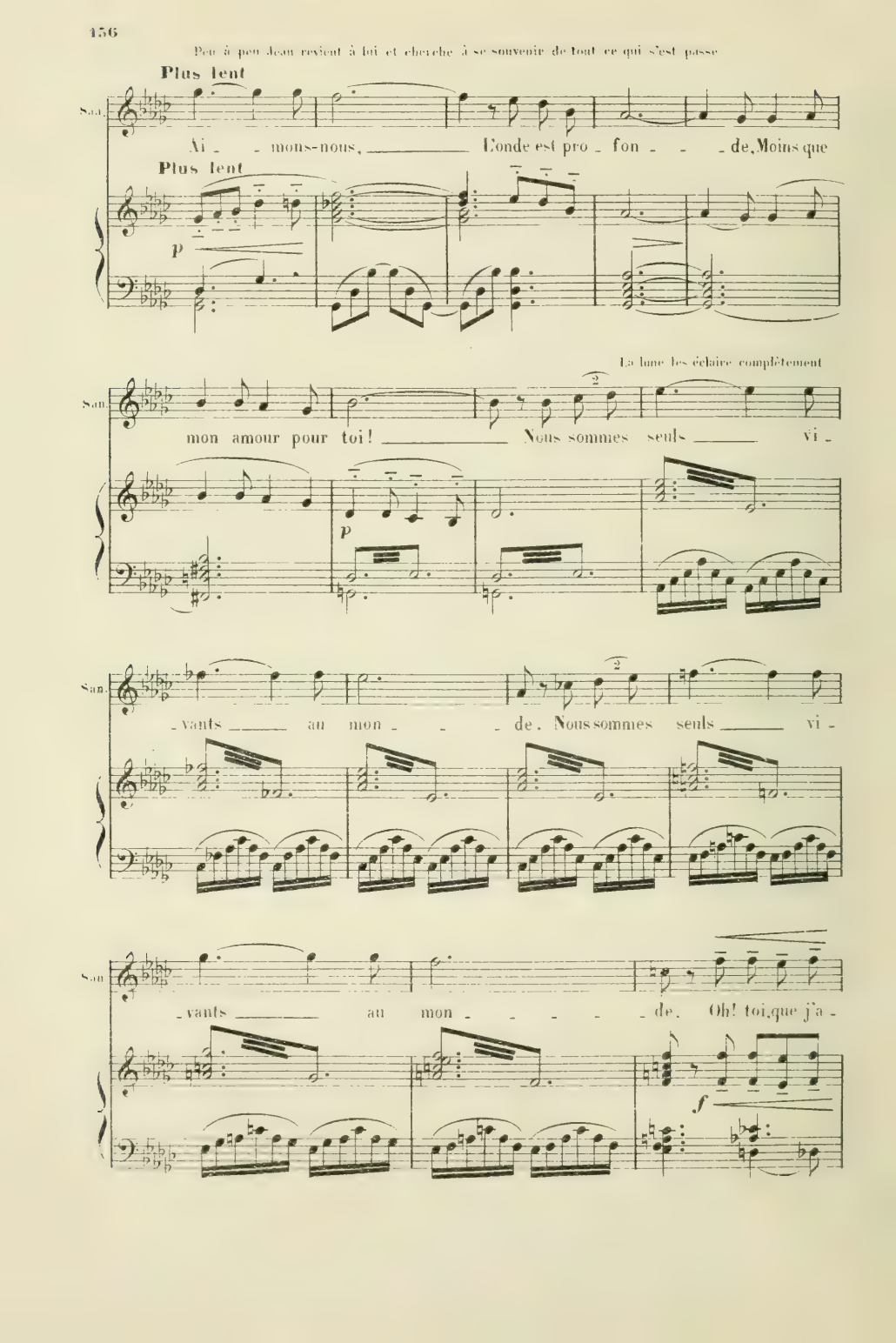
S'approchant de Jean toujours évanoui et lui passant les bras autour du cou.

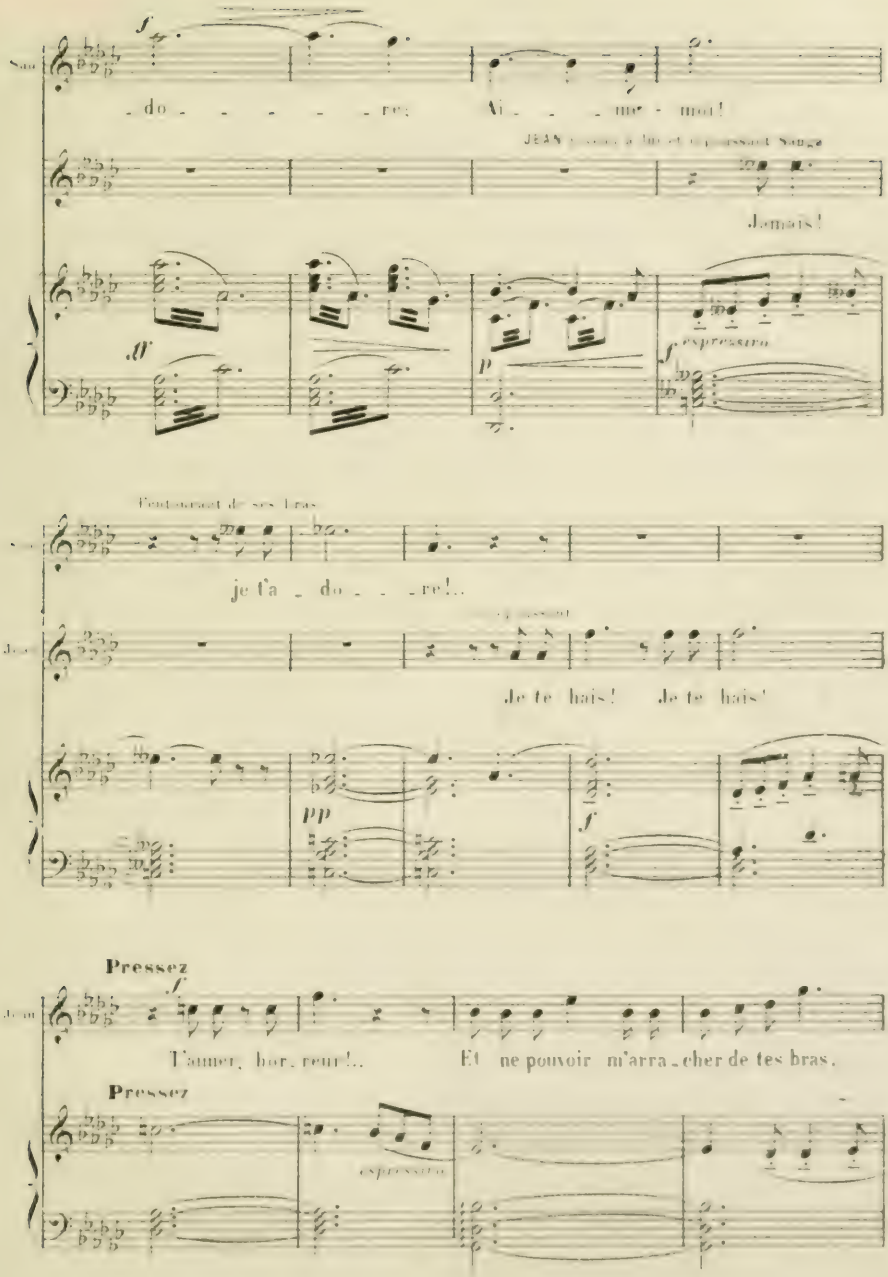
San

Mon a - mant — est en - tre mes bras.

ff expressif *pp*

Peu à peu Jean revient à lui et cherche à se souvenir de tout ce qui s'est passé




f
do re; Ai me moi!
JEAN
Jamais!
espressivo
p
Pendant que ses bras
je t'a do re!..
Je te hais! Je te hais!
pp
f
Pressez
f
T'aimer, hor reur!.. Et ne pouvoir m'arra cher de tes bras.
Pressez
espressivo

Désignant l'endroit où s'est englanti la Sanga

Moins vite

Jean

Mais mon père est là, qui me repren_dra. Dans le jour naissant qui se

Moins vite

mf

Jean

teint du sang de l'au_ro_re! Le spec_tre de mon pé_ _ _ _re,

ff

p

Jean

Que j'ai per_du par toi, En te mon_trant du doigt, M'in_

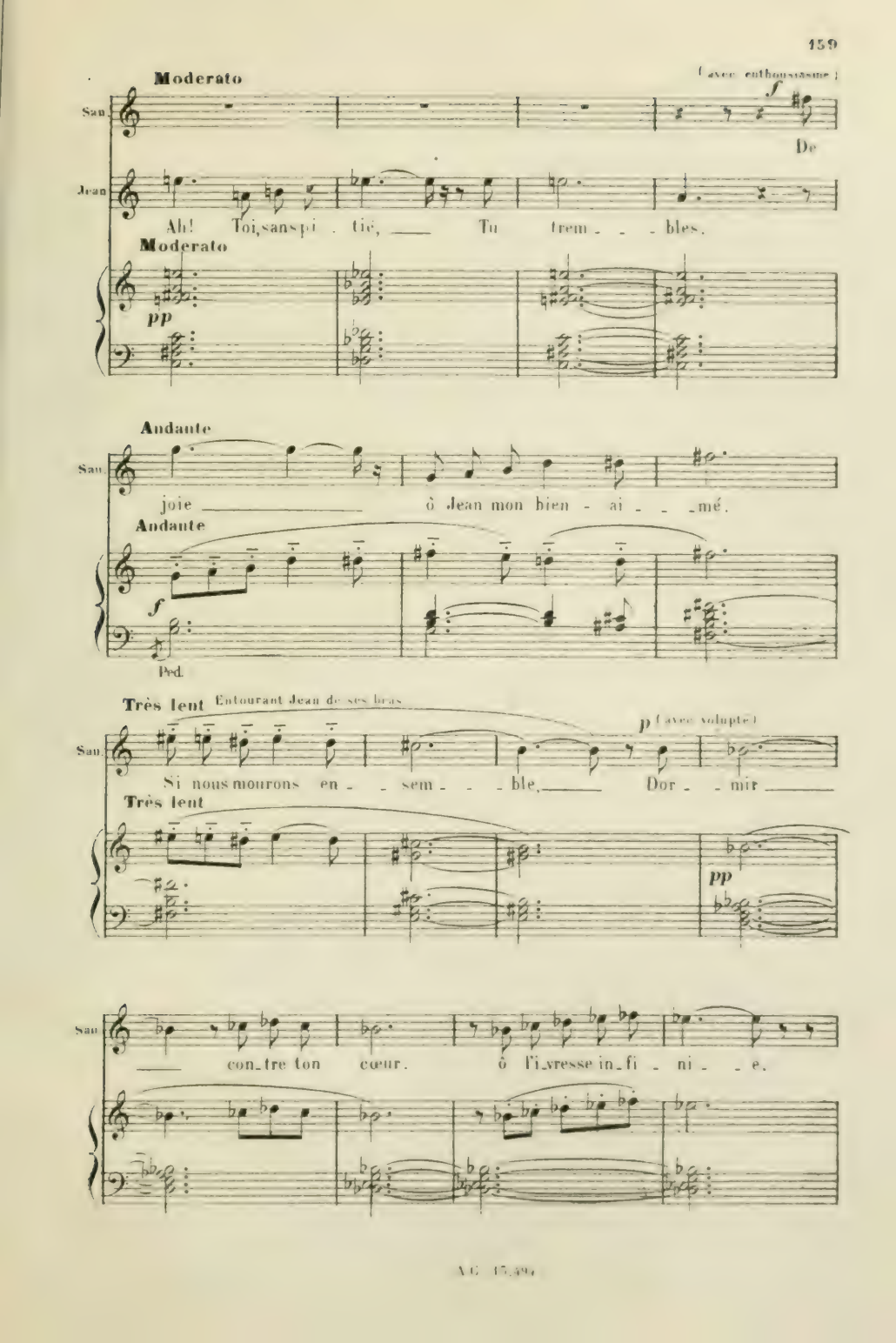
SANGA *(Parlé)* *à volonté*

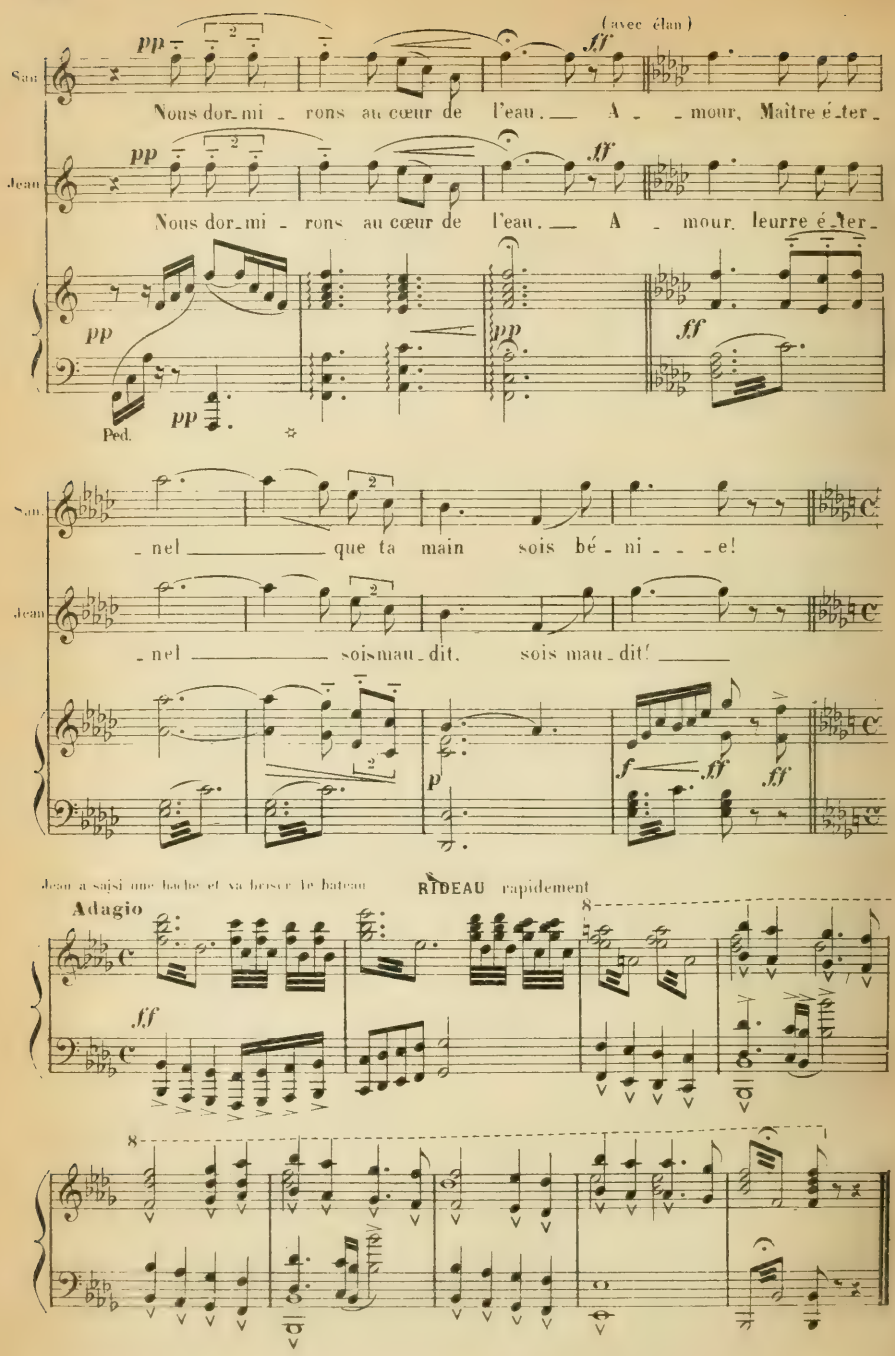
Tu ne vas pas me tu_er?

Jean

_di_que mon de_voir

ff


Moderato
(avec enthousiasme)
Sau.
De
Jean
Ah! Toi, sans pi - tié, Tu trem - - - bles.
Moderato
pp
Andante
Sau.
joie ô Jean mon bien - ai - - - mé.
Andante
Ped.
Très lent
Entourant Jean de ses bras
p (avec volupté)
Sau.
Si nous mourons en - - sem - - - ble, Dor - - mir
Très lent
pp
Sau.
con_tre ton cœur. ô l'i_vresse in_fi - ni - - e.



Paris, Imp. E. DUPRÉ A.C. 13 495 Rapidon

M 1503 D34S3
De Lara, Isidore
[Sanga. Piano-vocal score.
French,
Sanga

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY